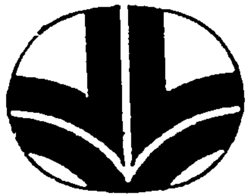
VANDAAG



109E JAARGANG — NO.: 208 DONDERDAG 10 SEPTEMBER 1992

AMIGOE

Prèkè

PTThat's that!

VN-waarnemer naar Zuid-Afrika

Pretoria: Schuld bloedbad Ciskei ligt bij communisten

NEW YORK/JOHANNESBURG - Vrijdag vertrekt een eerste groep van dertien VN-waarnemers naar Zuid-Afrika om daar hun bijdrage te leveren aan de pogingen het geweld in te dammen. Het recente geweld dat in thuisland Ciskei werd toegepast tegen een ANC-betoging is volgens de Zuidafrikaanse regering uitgelokt door het African national congress (ANC). Volgens president Frederick de Klerk zijn het de communisten binnen het ANC die het geweld uitlokken en daarmee hun eigen bedoelingen nastreven.

Een VN-woordvoerder meldde nog dat de overige 37 waarnemers die zijn toegezegd, in groepjes zullen vertrekken. De laatste zullen ongeveer half oktober ter plekke zijn om samen met het gemengde "Zuid-Afrikaanse nationale vredessecretariaat" maatregelen uit te werken om het geweld binnen de perken te houden. Na lang touwtrekken is de Jamaicaanse Angela King tot hoofd van de VN-waarnemersmissie benoemd en Steiner tot de tweede man van de VN. Het besluit om waarnemers te sturen werd al op 17 augustus door de Veiligheidsraad (V-raad) unaniem genomen. De EG zegde vorige week ook toe waarnemers te sturen en wel vijftien in totaal, met daarnaast vijf experts voor onafhankelijk onderzoek naar geweld door politie en veiligheidsdiensten en deskundige steun voor het trainen van politieagenten.

Zonder toestemming te vragen heeft het ANC woensdag ook een betoging gehouden in het thuisland Qwaqwa. Daarbij deden zich geen gewelddadigheden voor.

ONTWRICHTING

Na de ANC-mars naar het "thuisland" Ciskei en de dood van tientallen ongewapende betogers maandag, lijkt de Zuidafrikaanse blanke minderheidsregering in zijn kritiek op de vreedzame massaacties van het ANC uit een ander vaatje te gaan tappen. Heette het eerst dat zij slechts uit zijn voor de economie of er in feite op gericht zijn de regering-De Klerk ten val te brengen, nu zijn de massaacties in het taalgebruik van de regering onderdeel van wat alleen de communisten nastreven: door geweld de maatschappij te ontwrichten om zo hun slag te kunnen slaan. Op ANC-voorman Nelson Madela wordt een beroep gedaan om "de revolutionairen te isoleren". Uit recente verklaringen van De Klerk en Botha blijkt dat men kennelijk het ANC los wil weken van de communisten. Deze streven alleen maar wanorde na om langs deze weg de macht te grijpen.

De kans op problemen in het ANC met de communistische partijvleugel is niet helemaal denkbeeldig sinds De Klerk dit jaar een bezoek bracht aan Moskou na 35 jaren van diplomatieke vijandelijkheden tussen Zuid-Afrika en de Sovjetunie. De Sovjetregering onder Gorbatsjov en de Russische regering onder president Boris Jeltsin hebben hun traditionele banden met Communistische partijen in verscheidene Derde wereldlanden - voorzover zij tevens uitvoerders van de buitenlandse politiek van Moskou waren - totaal op hun kop gezet: Compromissen of totale samenwerking met welke zittende regering ook schijnt nu het parool te zijn, zoals bijvoorbeeld in Chili en Algerije gebeurde.

De Klerk houdt verder vol dat zijn regering niet de constitutionele bevoegdheid had om de militaire leider van Ciskei, Oupa Gqozo, te ontslaan, maar om het recht op vreedzame protesten te garanderen zal Pretoria wel met de thuislanden gaan onderhandelen, aldus de president. Gqozo riep vorig jaar oktober de noodtoestand in Ciskei uit, nadat Mandela had aangekondigd op bezoek te komen voor gesprekken met traditionele leiders, zonder daarvan Gqozo formeel op de hoogte te stellen. Gqozo beloofde toen dat hij "vastbesloten was ons volk niet door het ANC te laten intimideren." Een maand later legden het ANC en de juntaleider hun geschil weer bij.

Het ANC eist het aftreden van Gqozo's junta die, zoals hij zelf zegt, wel van en voor het volk maar niet door het volk wil regeren. De Klerk zei woensdag voorstander te zijn van "democratisch gekozen regeringen" in de vier onafhankelijke thuislanden (Ciskei, Venda, Transkei en Bophuthatswana; er zijn daarnaast nog zes "autonome" thuislanden). Zulke democratische verkiezingen is echter precies wat het ANC wil voorkomen omdat dit de opheffing van de thuislanden als Zuidafrikaanse uitvindingen in het kader van de apartheid alleen maar zou bemoeilijken.

De Klerk deed opnieuw een beroep op ANC-leider Nelson Mandela om te overleggen over "het geweldsprobleem, de schendingen door het ANC van het vredesakkoord en het probleem van de massa-actie." Hij vroeg ook om een spoedzitting van het Nationale vredescomite. In kringen van het ANC werd ervan uitgegaan dat Mandela de uitnodiging zal negeren, zoals hij met eerdere oproepen tot overleg van De Klerk heeft gedaan.

De Belgische regering is van mening dat de Zuidafrikaanse regering verantwoordelijk is voor het bloedbad in Ciskei. In een verklaring wijst de Belgische regering erop dat België het thuisland Ciskei nooit heeft erkend en dat "bijgevolg de ordehandhaving in dat gebied een taak is van de Zuidafrikaanse regering". Minister van Buitenlandse zaken Willy Claes betreurt de recente gebeurtenissen des te meer, omdat zij een zware hypotheek leggen op de mogelijkheid de gesprekken tussen de Zuidafrikaanse regering en het ANC te hervatten.

Verdachte moord op oud-premier van Iran opgepakt

PARIJS - In Groot-Brittannië is kortelings een Brit van Iraanse afkomst, Madjid Saili (34), aangehouden als achtste verdachte van medeplichtigheid aan de moord op de vroegere Iraanse premier Chapour Bachtiar in augustus 1991 in Parijs. Dat is woensdag uit ingelichte bron in Parijs vernomen. Buiten vier verdachten waarop de Franse justitie al de hand heeft weten te leggen, heeft zij nog drie internationale arrestatiebevelen lopen.

Campagne hervat tegen echtgenote ANC-voorman:

Winnie Mandela uit alle functies van ANC

JOHANNESBURG - Winnie Mandela, de gescheiden vrouw van ANC-leider Nelson Mandela, heeft al haar posten in het Afrikaans nationaal congres opgegeven wegens een "slechte en kwaadaardige" campagne tegen haar.

In een verklaring woensdagavond zei mevrouw Mandela dat zij haar functies in het Uitvoerend comité van het ANC (het hoogste beleidsbepalende orgaan) en in de Vrouwenbond heeft neergelegd. Winnie Mandela, die eerder dit jaar formeel gescheiden is van Nelson Mandela na beschuldigingen dat zij betrokken was bij moord en mishandelingen en misbruik van ANC-fondsen, zei dat zij handelde "in het belang van mijn lieve man en mijn geliefde familie".

"De generalistische aanval op mijn persoon en via mij tegen mijn organisatie is weer eens hervat", verklaarde Mandela (58). "Voor mij vijanden heb ik nu familie noch privacy". Zuidafrikaanse kranten publiceerden zondag een brief die Winnie Mandela naar hun zeggen geschreven had aan haar vermeende minnaar, ANC-advocaat Dali Mpofu, waarin zij erover klaagde dat hij relaties had met andere vrouwen.

Wachtend op uitwisseling



■*SARAJEVO - Bosnische krijgsgevangenen kijken vanuit de gehavende ramen van hun autobus naar buiten. Dit in afwachting van het ogenblik van de gevangenenuitwisseling waarvan zij een onderdeel vormen. Het gebeurde op twaalf mijl ten zuidwesten van Sarajevo. Daar werden zij geruild met Servische krijgsgevangenen onder toezicht van de Verenigde Naties.*

(AFP-satellietfoto)

Miljoen mensen op vlucht voor modder Pinatubo

CONCEPCION - Een miljoen Filipijnen zijn getroffen door modderstromen en overstromingen als gevolg van de miljoenen tonnen as die na de uitbarsting in juni van de vulkaan Pinatubo af blijven spoelen door regen.

De regering heeft geen geld om hen te helpen, zo liet de Filipijnse president, Fidel Ramos, donderdag weten. De stromen vulkanische modder en overstromingen zijn losgekomen door twee stormen achter elkaar eind augustus. "Van de modder heeft nog steeds een miljoen mensen te lijden ofwel 200.000 gezinnen en velen zullen daardoor in de komende drie tot vijf jaar niet aan een normaal leven toekomen", aldus de president. De modderstromen vernietigden wegen, bruggen en gebouwen. Pinatubo gromt al weken, zodat er weer een grote uitbarsting zou kunnen komen, aldus deskundigen.

In 'open China' hoort ook open berichtgeving

BEIJING - Een krant in Shanghai, Jiefang Ribao, heeft woensdag vrijheid van de pers geëist. Een "open China" kan slechts bestaan met "open berichtgeving", zo schrijft de krant.

Het thema van een onafhankelijke pers is sinds de onderdrukking van de hervormingsbeweging in 1989 taboe in China. Destijds werden veel kranten verboden en journalisten opgepakt. Sindsdien heeft het bewind in Beijing volledige controle gekregen over de media.

In het bewuste artikel beroept Jiefang Ribao zich op uitlatingen van de schrijver Quian Bocheng, een afgevaardigde van het Nationale volkscongres."Openheid betekent niet dat wij alleen onze grenzen openen. Het verschijnsel dat iets enkel in het buitenland en niet in China bekend raakt, moet tot het verleden gaan behoren", aldus Bocheng.

Patia op Andrew-menu



■*HOMESTEAD - De hulpverlening aan de slachtoffers van de orkaan Andrew in Florida is goed op gang gekomen. Dezer dagen stond op het menu van de daklozen onder meer patia oftewel watermeloen. Met leger-vrachtauto's vol werden zij aangevoerd. Op de achtergrond ziet men een deel van een tentenkamp waarin de slachtoffers zijn ondergebracht.*

(AFP-satellietfoto)

NAIROBI - De milieuorganisatie van de Verenigde Naties (VN), UNEP, is van plan met spoed een missie naar Somalia te sturen om berichten te onderzoeken dat Europese landen het land hebben aangemerkt als een stortplaats voor giftig afval.

De bekendmaking door de leider van UNEP, Mostafa Tolba, woensdag volgt na een serie berichten dat Zwitserse en Italiaanse firma's verwikkeld zijn in een groot project om gevaarlijk afval naar het door oorlog en geweld geteisterde land te verschepen. De firma's zouden een concessie voor twintig jaar hebben geregeld met Nur Elmy Osmoan, een volgeling van de Somalische leider Ali Mahdi in Muqdisho, die zich de titel van minister van Gezondheid heeft aangemeten.

Thaise legertop weggepromoveerd

BANGKOK - Drie majoor-generaals van het Thaise leger die het bevel voerden over divisies in Bangkok en naburige steden, zijn overgeplaatst naar minder belangrijke posten, meldde de Thaise staatsradio donderdag.

Op papier zijn de overplaatsingen promoties zodat gezichtsverlies wordt voorkomen. De generaals Thithipong Chennuwat, Phnom Chinavira-charana en Suvinai Boriboonnangoon voerden het bevel op het moment dat militairen werden ingezet tegen betogers die het aftreden eisten van Suchinda Kraprayoon, door de militairen naar voren geschoven als premier zonder in het parlement gekozen te zijn. Tientallen betogers werden bij die militaire actie doodgeschoten. In totaal werd dit jaar een recordaantal van 557 militairen overgeplaatst bij de jaarlijkse carrousel van nieuwe benoemingen, degradaties en promoties.

Venezolaanse minister:

'Behoud Isla belangrijk voor Curaçao èn Venezuela'

WILLEMSTAD —Het voortbestaan van de Isla-raffinaderij is voor Curaçao, maar ook voor Venezuela van groot belang. De Isla heeft zich namelijk tot een 'echt' bedrijf ontwikkeld, nadat het in 1985 enkel en alleen om geo-politieke redenen door de Venezolaanse staatsoliemaatschappij PDVSA werd overgenomen. Zo verklaarde gisteren de minister van Buitenlandse Zaken van Venezuela, Fernando Ochoa Antich, tijdens een openbare spreekbeurt op de Curaçaose UNA.

Deze voormalige bewindsman van Defensie en sinds enkele maanden belast met Buitenlandse Zaken, heeft gisteren tijdens zijn bezoek van een dag aan Willemstad de Isla-toestand en toekomst besproken. Dat gebeurde tijdens een onderhoud met premier Maria Liberia en de rest van haar kabinet alsook met het Curaçaose Bestuurscollege.

Verder legden Ochoa en zijn zware delegatie ook een bezoek af bij de directie van de Isla. Curaçao is eigenaar van de raffinaderij die voor elf miljoen dollar per jaar aan de PDVSA wordt verhuurd. Het huurconttract loopt in 1994 af.

Uit verklaringen in kringen van de Antilliaanse overheid, maar ook uit reacties van de minister zelf blijkt dat de Isla-toekomst op lange termijn gewaarborgd is."Hij wekte zeker niet de indruk dat de Isla na 1994 van plan is van Curaçao weg te gaan", deelde een van de ministers die gisteren van de partij was, aan de Amigoe mee. Zijn boodschap aan de Antilliaanse regering stemt zijns inziens tot optimisme.

Ochoa Antich deelde tijdens de beantwoording van vragen na zijn spreekbeurt over de situatie in Venezuela mee 'zeer tevreden' te zijn over de PDVSA-operatie in Emmastad en de indruk te hebben dat ook de lokale directieleden te spreken zijn over de wijze waarop het bedrijf zich ontwikkeld heeft.

Het bezoek van de Venezolaanse minister viel 'toevallig' samen met de aankondiging van de Isla-directie dat nog dit jaar 250 personen vrijwillig moeten afvloeien. In een later stadium zullen nogmaals zo'n 250 mensen moeten vertrekken in het kader van de efficiëntieverhoging en kostenverlaging bij de raffinaderij.

De minister ging op dat punt niet wezenlijk in, maar hij maakte wel expliciet melding van de enorme investeringen die nodig zijn om de Isla te veranderen van 'gewone handel' in 'goede handel'. Die investeringen, erkende hij, zijn nodig om het voortbestaan van de Curaçaose PDVSA-vestiging te garanderen.

Waar het geld - 3,5 miljard dollar - vandaan zou moeten komen is in dit stadium niet duidelijk. Hij zei wel dat PDVSA zonder meer rekent op de bijdrage van zowel Curaçao (Antillen) als Nederland. Bij wijze van grap keek hij op dat moment nadrukkelijk in de richting de Nederlandse ambassadeur in Venezuela die met Ochoa Antich naar Curaçao is meegereisd. "Deze drie landen zullen gezamenlijk een oplossing moeten vinden."

Als een schot voor de boeg zien *insiders* de bekendmaking van de minister, dat Venezuela zijn beleidsfilosofie heeft aangepast en op zoek gaat naar partners in plaats van geldschieters."We doen liever zaken met goede partners dan met goede crediteuren," meldde Ochoa, die daarmee aangaf dat Venezuela naar alle waarschijnlijkheid zal voorstellen om de drie landen te laten participeren in de Curaçaose raffinaderij. Een concreet voorstel daartoe werd gisteren evenwel niet tijdens het kabinetsberaad gelanceerd.

***

De VS-oliemaatschappij AMOCO wil de voormalige Sovjet-republiek Azerbajdzjan helpen haar olieproductie te verdubbelen. Amoco biedt steun bij de ontwikkeling van een olieveld 130 kilometer ten oosten van de hoofdstad Baku. De geschatte reserves van dit veld zijn 250 miljoen ton olie en 70 miljard kubieke meter gas. Het contract wordt aan het eind van dit jaar ondertekend en de productie zal dertig maanden daarna van start gaan.

***

Auto in loterij Rotary



■ WILLEMSTAD — *Winston Fortin werd de gelukkige winnaar van een Ford Ranger pickup die als eerste prijs in de loterij van de Rotary Club Curaçao was ingezet.*

Rotary-voorzitter Larry Luckman overhandigde de sleutels van de Ranger aan hem in het bijzijn van Henry Parisius en Jan Spit. Er werden nog twee Rotary-voertuigen uitgeloot.

Eervolle uitnodiging van Vaticaan

Pastoor Josepa naar CELAM in Sto. Domingo

WILLEMSTAD - Vicaris-generaal, pastoor Rudy Josepa van de parochie van Steenrijk is door het Vaticaan uitgenodigd om deel te nemen aan de vierde Latijn-samerikaanse Bisschoppen Conferentie (CELAM) welke op 12 oktober door paus Johannes Paulus II wordt geopend en die duurt tot 28 oktober.

In de uitnodigingsbrief van kardinaal Bernardin Gantin wordt erop gewezen dat alle aandacht van de katholieke kerk gericht is op deze conferentie.

Namens paus Johannes Paulus II feliciteert kardinaal Gantin pastoor Josepa met zijn eervolle benoeming tot lid van de conferentie, die door de paus in een toespraak op 9 augustus is aangeduid als "een buitengewone kerkelijke gebeurtenis op weg naar de Nieuwe Evangelisatie". Op de Bisschoppen Conferentie in de Dominicaanse hoofdstad worden 40 kardinalen verwacht.

Pastoor Josepa toonde zich blij verrast met de eervolle uitnodiging. Hij verklaarde dat bij de conferenties van CELAM gewoonlijk zo'n 200 à 300 bisschoppen worden afgevaardigd en dat daarnaast nog enkele geestelijken door het Vaticaan worden uitgenodigd, waar hij er dit-maal een van is.

Aangezien trouwens mgr. Wim Ellis niet naar de CELAM-conferentie gaat, is pastoor Josepa de enige vertegenwoordiger van het Bisdom van Willemstad in Sto. Domingo. Pastoor Josepa is recentelijk teruggekeerd van het Generaal Kapittel van de paters Dominicanen in Puebla (Mexico) waar 130 afgevaardigden uit 88 landen bijeenwaren en waar pater Radcliff O.P. tot nieuwe Generaal Overste is gekozen.

Docenten willen indexering

IFE dreigt met staken

WILLEMSTAD — Ook de docenten van de opleiding voor verplegend personeel (IFE) eisen uitbetaling van de 9 (14) procent indexering. Indien zij zondag geen positief bericht omtrent betaling hebben ontvangen, gaan zij maandag in actie.

De vakbond (Sitek) heeft reeds in juni aan het bestuur van het IFE medegedeeld dat de docenten recht hebben op de indexering. Volgens Sitek-voorzitter Errol Cova hebben zij destijds evenveel als de andere leerkrachten ingeleverd. Tot nog toe is uitbetaling van de 9 procent echter uitgebleven.

Het bestuur van het IFE heeft in een brief uitgelegd dat het begrip heeft voor de werknemers, maar dat voor uitbetaling een garantie van de overheid nodig is.

WILLEMSTAD — Zondag houdt de Road Runner's Club Korsou een 'fun run' van 2,5 of vijf kilometer in de directe omgeving van Sport & Country Club Santa Catharina.

De start is om 17.30 uur bij de sportclub. Inschrijving is mogelijk vanaf 16.00 uur.

Huurder machteloos?

HIERNA ZULLEN enkele gevallen worden besproken, waarbij de huurder van een woning in het nauw kan komen te zitten.

Geval A: de huurder heeft alleen mondelinge afspraken gemaakt met een verhuurder bij het intrekken van de woning. Er bestaat dus geen schriftelijke huurovereenkomst tussen huurder en verhuurder; geval B: de huurder betaalt een huurprijs waarvan later blijkt dat deze nimmer door de Huurcommissie is vastgesteld: geval C: de huurder betaalt een huurprijs waarvan later blijkt dat deze hoger is dan de door de Huurcommissie vastgestelde huurprijs en geval D: de huurder wordt door de verhuurder verzocht om de woning te ontruimen en te verlaten.

Naar aanleiding van geval A. Een mondelinge huurovereenkomst is net zo geldig als een schriftelijke huurovereenkomst, alleen is de inhoud van een mondelinge huurovereenkomst moeilijker te bewijzen. De huurder kan daarom beter bij het betrekken van de woning aan de verhuurder vragen om een schriftelijke huurovereenkomst te maken, veel problemen kunnen hierdoor worden voorkomen.

Naar aanleiding van geval B. De huurder kan in dit geval de Huurcommissie verzoeken om de huurprijs van de woning vast te stellen. Blijkt dat deze lager is dan de huurprijs die de huurder heeft betaald, dan is er niks aan de hand, de Huurcommissie stelt immers alleen de maximale huurprijs vast. De verhuurder is gebonden aan de met de huurder overeengekomen lagere huurprijs.

Naar aanleiding van geval C. De huurder zal in dit geval alleen de lagere door de Huurcommissie vastgestelde huurprijs verder aan de verhuurder dienen te betalen. Het teveel betaalde kan hij van de verhuurder terugeisen.

Naar aanleiding van geval D. De verhuurder heeft in dit geval toestemming van de Huurcommissie nodig, tenzij de huurder met de beëindiging instemt met de beëindiging van de huurovereenkomst.

De verhuurder heeft ook toestemming van de Huurcommissie nodig indien hij een overeenkomst voor bepaalde tijd wenst te beëindigen. Geeft de Huurcommissie toestemming aan de verhuurder om de huurovereenkomst met de huurder te beëindigen, dan kan de huurder nog altijd in hoger beroep komen tegen de uitspraak van de Huurcommissie bij het gerecht in Eerste Aanleg.

J. VAN IERLAND JR.
(Fundashon Lei pa Tur)
Curaçao

Politie schiet man neer na wilde rit

WILLEMSTAD — De politie heeft woensdagochtend omstreeks 04.00 uur een man in zijn heup geschoten toen deze geen gevolg gaf aan een bevel te blijven staan. Hij was een van de vier mannen die op de Wilhelminalaan betrapt waren bij het inladen van een hoeveelheid gestolen goederen in een personenwagen en later bij een poging tot aanhouding op de vlucht sloeg.

Toen een patrouille een midden op straat staande auto toevallig passeerde, sprong een man in de wagen die juist bezig was de volgeladen kofferbak te sluiten. De bestuurder R.C. (36) gaf gas. De politie zette de achtervolging in. Diverse onderscheppingspogingen en blokkades wisten de mannen te ontwijken, zelfs toen de politie met gericht vuur twee autobanden lek schoot stopte de wagen niet.

De bestuurder van de vluchtauto botste opzettelijk tegen een politieauto, waardoor zijn wagen tot stilstand kwam. Toen hij probeerde weg te rennen werd hij na een laatste waarschuwing met twee kogels geveld. Een ambulance bracht C. naar het ziekenhuis. Volgens de politie was de toestand van het slachtoffer gisteren stabiel.

De drie inzittenden G.M. (34), E.G. (34) en R.G. (32) werden gearresteerd. Bij een summier verhoor bekenden zij in een in aanbouw zijnd gebouw te Emmastad te hebben ingebroken. In de auto werd een totaal van elf kisten en zestien kartonnen dozen gevonden met een grote hoeveelheid electrische apparatuur, decoratiemateriaal, platen en inbrekerswerktuigen.

Koffiemorgen Soroptimisten

WILLEMSTAD — De Soroptimist International Club Curaçao houdt zondagochtend een koffiemorgen. Om de kas te spekken verkopen de Soroptimisten tussen 10:00 en 14:00 uur taarten en planten. Plaats van de activiteit: Cultureel Centrum Curaçao aan de Koninginnelaan (Emmastad).

Uiteraard zijn er ook lekkere hapjes verkrijgbaar. De opbrengst van deze ochtend komt ten goede aan het sociale fonds van de Sorpotimisten. Uit dit fonds verstrekt de clun donaties aan allerlei sociale projecten. De toegang voor volwassenen bedraagt twee gulden, kinderen onder de twaalf jaar betalen de helft.

Foto-expo over architectuur van Curaçao

WILLEMSTAD — Het Groningse symposium over ontwikkelingen in de Curaçaose architectuur dat op 23 september plaatsvindt wordt vergezeld door een fototentoonstelling van architectuurfotograaf Jan Derwig.

Deze expositie duurt tot en met 10 oktober. Derwig geeft met zijn foto's een levendige, kleurrijke indruk van historisch Willemstad, zoals dat er tegenwoordig uitziet. Het gaat om pas gerestaureerde panden en gebouwen in goede staat, maar ook om sterk contrasterende beelden van zeer vervallen panden en straten.

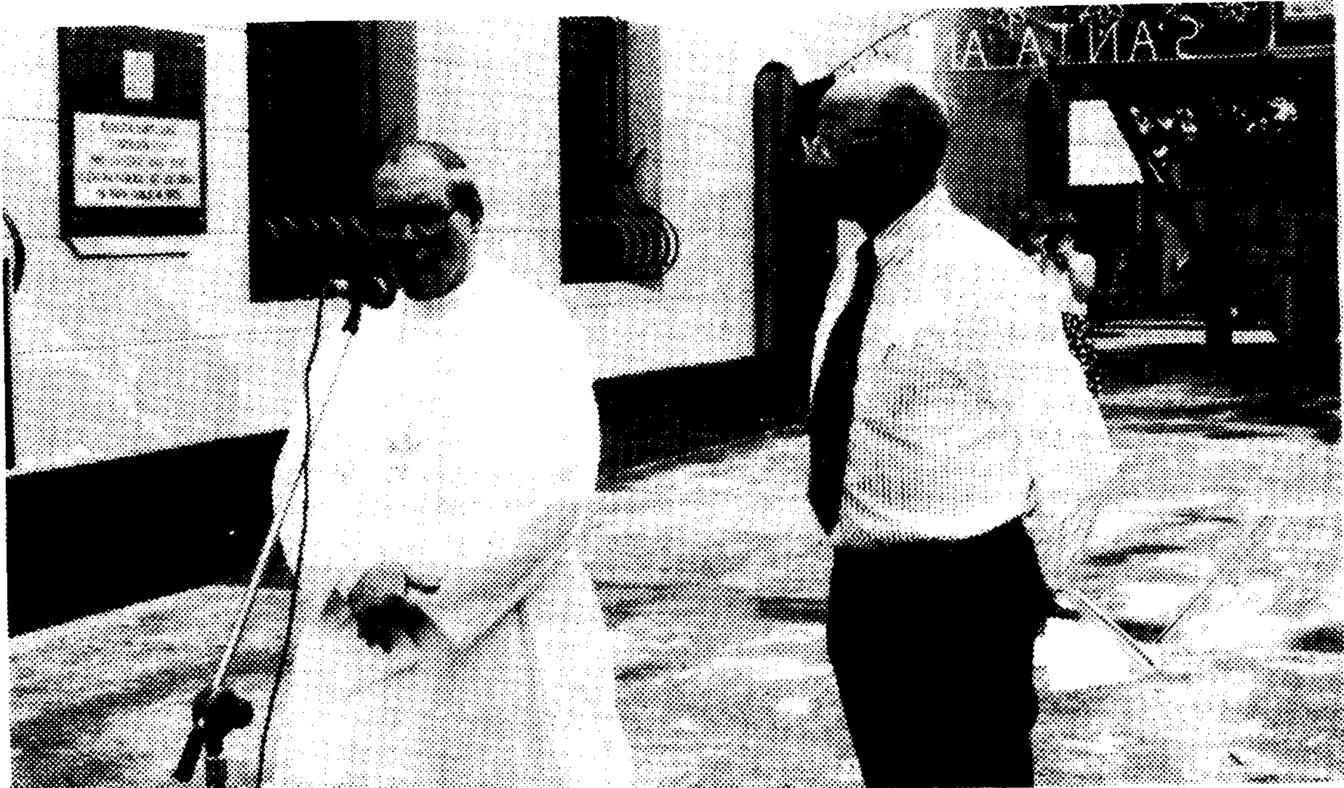
Het symposium heet overigens 'Tussen airco en mangoboom' en wordt verzorgd door het Instituut voor Kunstgeschiedenis, Architectuurgeschiedenis en Archeologie in samenwerking met een aantal studenten die een doctoraal onderzoek deden naar de bouw- en monumentensector op Curaçao. Sprekers zijn onder anderen: prof. Taverne, prof. Römer voorzitter Monumentenraad Curaçao, ir. Gill ex-UNA-docent, ir. Newton van het Monumentenbureau van DROV, prof. Carel Werber en ir. Abbad architect.

Expositie van poppen

WILLEMSTAD — Het Micro Poppenfestival wordt dit weekend voortgezet met een poppententoonstelling in de openbare bibliotheek. Vanaf maandag 14 tot en met vrijdag 25 september kunnen daar poppen worden bewonderd die gebruikt worden bij het poppenspel.

De tentoonstelling geeft via foto's en literatuur ook een beeld van het poppentheater op Curaçao en in de rest van de wereld. De tentoonstelling is geopend tijdens de openingsuren van de bibliotheek en vrij toegankelijk. Ook groepen en scholen zijn welkom.

Het poppenfestival duurt nog tot en met 27 september. Gedurende het laatste weekend worden er zowel zaterdag als zondag weer vijf voorstellingen gegeven. Onder andere worden daar de resultaten van de workshop getoond die afgelopen week in het kader van het festival werd gegeven.



■ WILLEMSTAD — *Bij het standbeeld van mgr. Niewindt bij de Sta. Ana basiliek werd onlangs krans gelegd. Martinus Joannes Niewindt was de eerste vicaris op Curaçao. Hij werkte van 1824 tot 1860 op de eilanden. Hij heeft als bisschop veel goed werk verricht en werd in dit kader van het 150-jarig bestaan van het RK-onderwijs herdacht.*

Op de foto mgr. Wim Ellis en Reginald Römer, voorzitter van de commissie 150 jaar katholiek onderwijs.

Voor Antillianen en Arubanen

De Vries wil einde maken aan remigratie-subsidie

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Minister drs. Bert de Vries overweegt een einde te maken aan de remigratiesubsidie voor Antillianen en Arubanen. Volgens de minister is gebleken dat ze er te veelvuldig misbruik van maken. Tijdens een commissievergadering over de remigratieproblemen merkte de minister vanochtend op dat hij bezig is met een nieuwe regeling voor de vertrekpremies. De huidige regeling is dit jaar al tijdelijk stopgezet, omdat het beschikbare bedrag van acht miljoen gulden op is.

Volgens De Vries is er sprake van een fraudegevoelige regeling; met andere woorden wordt er teveel mee geknoeid. Vooral de controle van houders van Nederlandse paspoorten (Antillianen, Arubanen en sommige Surinamers) is niet sluitend te maken. De drie genoemde groepen houden te allen tijde het recht om op basis van hun Nederlandse paspoort naar Nederland terug te keren.

"Het komt dus niet zelden voor dat ze met een redelijk riant vakantiegeld naar hun geboorte-eiland kunnen reizen", was de conclusie van het Tweede Kamerlid van Groen Links, Paul Rossenmöller. De subsidie is bestemd voor de kosten van de reis en het levensonderhoud in de eerste twee maanden na de remigratie uit Nederland.

Van de remigratieregeling werd de laatste jaren steeds meer gebruik gemaakt. Over het hele jaar 1991 werden 1.398 aanvragen door het ministerie van sociale zaken gehonoreerd. In de eerste helft van het lopende jaar waren er al 1.373 aanvragen. Het leeuwedeel hiervan — 1.052 — was van Arubanen en Antillianen afkomstig. De regeling geldt verder voor remigratie naar Turkije, Marokko, Tunesië, Joegoslavië, de Kaapverdische eilanden en Suriname. Ook vluchtelingen en asielgerechtigden kunnen er eventueel van profiteren.

Alle fracties in de Tweede Kamer lieten zich vanochtend uiterst kritisch uit over de plotselinge stopzetting van de subsidieregeling voor 1992. Minister De Vries gaf volmondig toe dat hij de fraudegevoeligheid van de regeling pas goed onder ogen heeft gezien, nadat hij kennis had genomen van een zeer kritisch rapport van de Algemene Rekenkamer. Maar de Tweede Kamer wil dat de regeling doorgaat voor wat betreft Turken en Marokkanen.

"Zij mogen onder geen beding de dupe worden van fraude, begaan door houders van een Nederlands paspoort", aldus CDA-woordvoerder Jan Krajenbrink. Maar de vertrekpremie betekent uiteindelijk ook voor de Nederlandse staat een besparing, merkte VVD-er Hans Dijkstal op. Er komt in principe volgend jaar opnieuw zo'n regeling voor remigratiesubsidie, maar minister De Vries wil dan eerst zorgen dat de mogelijkheden om te frauderen worden uitgebannen.

Hij heeft inmiddels een regeling getroffen voor teruggekeerde Joegoslaven die nog recht hebben op subsidie en nu door het embargo van de Verenigde Naties worden getroffen. Het geld blijft voorlopig nog bij minister De Vries in het laatje liggen.

Gunstig verloop handelsmissie

WILLEMSTAD — Het bezoek van de Brabantse handelsmissie aan Curaçao deze week begint zijn vruchten af te werpen. Voorzitter van de Business Sociëteit Noord Brabant-Nederlandse Antillen Paul Wagtmans liet weten dat zeker twee bedrijfscontacten in een vergevorderd stadium verkeren.

Het FIAC heeft in beide gevallen haalbaarheidsstudies uitgevoerd, met een positief resultaat. De Brabantse en Curaçaose handelspartners zijn nu bezig met de laatste besprekingen. Wagtmans verwacht dat er voor het einde van het jaar concrete afspraken worden gemaakt. In beide gevallen gaat het om investeringen op Curaçao en om werk voor lokale mensen.

Naast de gesprekken over deze twee samenwerkingen zijn er volgens Wagtmans nog talloze contacten gelegd, die voor het vertrek van de missie op zaterdag tot concretere afspraken kunnen leiden.

Lio Capriles over Sonesta:

"Overheidsgarantie normale procedure"

WILLEMSTAD — Lionel Capriles, heeft zich teleurgesteld betoond over de brief van de hoteleigenaren aan het Bestuurscollege. Capriles is een van de commissarissen van Rif Resort n.v., eigenaar van het Sonesta Hotel. De overheidsgarantie is volgens hem een normale procedure in dergelijke situaties.

"Ik vind het niet collegiaal dat ze na zoveel jaren niet eerst naar ons toe zijn gekomen om hun mening te ventileren. Dat had ik wel wat eleganter gevonden. Zo komt het project weer op een ongunstige wijze in de publiciteit". Capriles doelt op de klacht die de eigenaren van Curaçaose hotels hebben geuit omtrent een voorkeursbehandeling die het Sonesta zou genieten.

De eigenaren vinden het verkeerd dat de overheid een garantie heeft afgegeven voor de eerste drie jaar. Volgens Capriles heeft Sonesta, dat het hotel gaat exploiteren, destijds als een van de condities gesteld dat er een overheidsgarantie zou komen. "Zij verbinden hun naam niet aan een hotel, dat misschien na twee maanden kapot gaat. Het is internationaal heel gewoon is dat grote hotelketens een dergelijke voorwaarde stellen".

Over de lage introductieprijzen kan hij kort zijn: dat is logisch en gebruikelijk bij alle soorten bedrijven, die iets nieuws beginnen. "Die lage prijs is er als pleister op de wonde voor de eventuele ongemakken die er in de eerste tijd nog zijn; de kinderziektes van een beginnend hotel. Na 20 december vraagt Sonesta de normale tarieven, dus de andere hotels hoeven heus niet bang te zijn dat we onder hun prijzen gaan zitten".

Vrouw schrikt zich dood

WILLEMSTAD — Een 35-jarige vrouw is dinsdagavond onverwachts overleden tijdens een wandeling op het rif. Zij is een natuurlijke dood gestorven, vermoedelijk door een combinatie van een lichamelijke kwaal en het effect van schrik voor honden die haar pad kruisten. Sectie heeft uitgewezen dat er geen sporen zijn van geweld.

Een man die de vrouw gezelschap had gehouden alarmeerde de politiepost Molenplein en begeleidde agenten naar achter het Don Nicho Hurtado Ball Park. Hij verklaarde dat de vrouw was weggerend en dat hij haar uit het oog verloor. Toen hij haar op een stuk open terrein vond, gaf zij al geen teken van leven meer.

De vrouw was gehuwd, geboren op St. Vincent en moeder van vijf.

WILLEMSTAD — Er wordt door juristen, financiële experts en autoriteiten gewerkt aan een plan om het hotelproject van Parker Bonaire n.v. volgend jaar zomer open te laten gaan. Dit heeft een goed ingelichte bron gemeld.

Concert harpiste Mejias in Fortkerk

WILLEMSTAD — Op 14 september vindt er in de Fortkerk een concert plaats, waarbij de Venezolaanse harpiste Clara I. Méjias B. zal optreden met medewerking van Camarata onder leiding van Eric Gorsira.

Clara Méjias behoort tot de nieuwe generatie afgestudeerden van de Escuela Superior de Música José Angel Lamas te Caracas, Venezuela, waar zij muziek en harp studeerde bij de beroemde professor Evelia Taborda. Clara Méjias behaalde suma cum laude de titel *professor ejecutante de arpa* in 1988 met een afstudeer-recital in het Museo del Teclado.

Sinds 1982 maakte zij onafgebroken uit als eerste harpiste deel uit van het Orquesta Sinfónica Municipal de Caracas. Als soliste voerde zij daarnaast verschillende recitals uit. Haar repertoire omvat ook hedendaagse muziek en werk van Venezolaanse componisten. Zo voerde zij in het Orquesta Sinfónica de Maracaibo met als dirigent Carlos Riazuelo in Maracaibo de Venezolaanse première uit van de Concertante voor harp en viool van de componist Louis Spohr.

In de loop der jaren heeft zij uitvoeringen gegeven onder leiding van verschillende Venezolaanse en buitenlandse dirigenten, waaronder Alfredo Regales, Eduardo Rhan en de Mexicaanse meester Jesús Medina. Naast haar werkzaamheden als uitvoerend musicus is Clara Méjias als docente harp aan Escuela Superior de Música José Angel Lamas in Caracas, ook actief op het terrein van het muziekonderwijs.

Het concert in de Fortkerk begint om acht uur 's avonds. Uitgevoerd zullen worden werken van onder andere Claude Debussy, Moisés Moleiro, Marcel Tournier en Jean Michel Damase. Kaarten kosten twintig gulden.

PTT-Telecom eist genoegdoening

'Onderzoek smeergeld tegen anonieme verdachte afgerond'

WILLEMSTAD — Het onderzoek dat tegen een anonieme verdachte werd gestart in verband met vermoede smeergelden-affaire rond de Landsradio-aandelen, is afgerond en afgesloten. Het penbaar Ministerie (O.M.) blijft herhalen dat PTT-Telecom geen enkele blaam treft. Het Nederlandse bedrijf stuurde een brief waarin het genoegdoening eiste na weken van naamsbezoedeling. Het O.M. noch het Hof van Justitie kon vanochtend aangeven of één van de getuigen in deze zaak, Efraim Cijntje, zijn eigen civiele rechtszaak kan afmaken. Hij begon een geding wegens smaad tegen publicist Stanley Cras die in een artikel suggereerde dat Cijntje smeergeld had doorgesluisd.

Cijntje zelf wordt nog steeds vastgehouden en beurtelings met ex-minister Louis Gumbs en diens vrouw verhoord door de rechter-commissaris en los daarvan door rechercheurs wegens de fraude-zaak. Het O.M. zal voor 23 september moeten beslissen of er een strafzaak komt. Op die dag verstrijkt namelijk de termijn van maximaal zestien dagen dat een verdachte in hechtenis gehouden kan worden. De drie werden maandag 7 september aangehouden.

Het O.M. geeft aan dat los van het onderzoek naar smeergelden in verband met PTT-Telecom, aanwijzingen zijn gevonden dat door de drie fraude is gepleegd. Deze aanwijzingen hebben geleid tot een afzonderlijk accountantsrapport van de Centrale Recherche Informatiedienst. Dit rapport vormde de basis van het strafrechtelijk onderzoek en de voorlopige aanhouding. De drie zijn ingesloten in het Huis van Bewaring.

Oscar Kraal, de persofficier van het O.M., kan niet zeggen of er bekentenissen zijn afgelegd, ook niet of er getuigen zijn gehoord over de verdachten. Hij meldt wel dat er geen andere aanhoudingen zijn verricht. De pers moet wachten zegt hij. "Ik merk dat de pers bepaalde uitspraken en in een bepaalde formulering wil horen. Die krijgen ze niet van mij."

Navraag bij de griffie van het Hof wijst uit dat advocaat Römer vanochtend nog geen protest had ingediend tegen de wijze waarop het echtpaar Gumbs en Cijntje en hun advocaten worden bejegend door de rechter die het vooronderzoek leidt en het O.M.. Eerder beklaagde de raadsheer zich erover dat bepaalde documenten uit het bewijsmateriaal aan de advocaten werd onthouden. De zegsman van het O.M. zei woensdag al dat zoiets mogelijk is in het belang van het onderzoek. Een protest tegen de gang van zaken had binnen drie dagen na aanhouding moeten plaatsvinden. Hetgeen kennelijk niet is gebeurd.

De PTT-Telecom Nederland heeft er bij het O.M. gistermiddag op aangedrongen een heldere verklaring af te leggen. De rechter-commissaris Ludo Goossens had eerder de advocaat van de onderneming schriftelijk laten weten dat het onderzoek niets heeft opgeleverd en dat iedere aanwijzing ontbreekt voor aantijgingen. PTT heeft zich echter alsnog tot het O.M. gewend. Gisteravond volgde de schriftelijke bevestiging van het O.M.. De persofficier had eerder gezegd dat een uitspraak van het O.M. pas in oktober verwacht mocht worden, ondanks de uitspraak van de rechter-commissaris. PTT-Telecom zegt grote schade te hebben geleden door de constante geruchtenstroom.



MR. OSCAR KRAAL

Isla: 500 werknemers moeten vrijwillig weg

WILLEMSTAD—De olievakbond PWFC heeft zich vandaag voor intern beraad teruggetrokken nadat gisteren het vakbondsbestuur en de Isla-staf en vandaag het gehele Isla-personeel middels een circulaire ingelicht zijn over de noodzaak tot vrijwillige afvloeiing van 250 vaste raffinaderij-werknemers vóór het einde van dit jaar. De tweede fase van dit reorganisatieplan - dat volgens de directie wordt uitgevoerd om de kosten te drukken en de efficiëntie te verhogen - houdt in dat nogmaals zo'n 250 personen vrijwillig moeten vertrekken. Het Isla-personeelsbestand bedraagt nu 1750 man en zal teruggebracht moeten worden tot 1250 tot 1300 man, deelde Isla-voorlichter Niels de Paula vandaag aan de Amigoe mee.

Secretaris Alcides Cova van de PWFC liet gisteren tijdens een korte reactie weten dat dit nieuws behoorlijk hard aankwam bij de vakbond. Meer informatie zou de vakbond vanmiddag geven, na vanochtend de koppen bij elkaar gestoken te hebben.

Volgens de Isla hebben tal van personeelsonderzoeken uitgewezen dat dat er bij de Curaçaose raffinaderij te veel mensen werken. De Isla deed de afgelopen vijf jaar zelf diverse onderzoeken, of liet die door derden doen. Volgens De Paula stond keer op keer vast dat het personeelsbestand te groot is. "De raffinaderij moet haar kosten verlagen en drukt de kosten op verschillende gebieden. De personeelskosten moeten ook omlaag."

Volgens de woordvoerder zullen degenen waarvan de Isla wil dat ze afvloeien waarschijnlijk degenen zijn in de leeftijdsgroep 50-57 jaar. Op 60-jarige leeftijd gaan Isla-werknemers met pensioen. De personen in kwestie worden in de loop van de volgende week benaderd.

Hierna volgt een tweede fase van personeelsafvloeiing. Wanneer die ingaat zei De Paula nog niet te weten. De top van raffinaderij kan nog geen antwoord geven op de vraag wat de volgende stap zal zijn, indien de werknemers niet bereid zijn vrijwillig op te stappen. "Dan zullen we waarschijnlijk anderen benaderen of wellicht andere stappen moeten nemen," aldus de voorlichter.

In een uitvoerige circulaire van directeur Cardenas die vandaag verspreid werd, wordt uitvoerig ingegaan op de huidige situatie bij de Isla en de werkzaamheden die erop gericht zijn het voortbestaan van het bedrijf te garanderen.

``Politiek leiderschap gruwelijk gefaald''

Venezolaanse minister schetst zeer somber beeld van 'drie Venezuela's'

WILLEMSTAD — De Venezolaanse minister van Buitenlandse zaken, Fernando Ochoa Antich, heeft gisteren tijdens een rede op Curaçao een uiterst somber beeld geschetst van wat hij de 'drie Venezuela's' noemde: dat van de hardwerkende, eerlijke mensen die zich inzetten voor de wederopbouw van het land, dat van de slachtoffers van de crisis die in armoede en wanhoop leven en dat van degenen die de crisis veroorzaakt hebben: de politieke machthebbers. Zij hebben jarenlang door wanbeleid en het onvermogen mee te gaan met de tijd het land tot de rand van een morele afgrond gebracht. De enige manier om de crisis het hoofd te bieden is als zich een algehele politieke sanering en vernieuwing voordoet, zei de minister, die vriend en vijand verraste met deze behoorlijk krasse uitspraken.

Minister Ochoa Antich, een generaal buiten-dienst die officieel noch tot de Acción Democrática noch tot de Copei-partij behoort maar als onafhankelijk minister functioneert, was in februari dit jaar, toen nog als minister van defensie, verantwoordelijk voor het onderdrukken van de staatsgreep. Die werd gepleegd door een groep ontevreden leger-officieren en was bedoeld de regering van president Carlos Andrés Pérez (Acción Democrática) naar huis te sturen. Pérez zit er nog maar staat onder behoorlijke druk van een groot aantal tegenstanders, waaronder intellectuelen, die vinden dat hij vroegtijdig moet opstappen.

Ochoa Antich ging gisteren tijdens zijn 'dagje Curaçao' net niet zó ver, maar het scheelde niet veel. Hij deed zijn verklaringen in het bijzijn van publiek en (Venezolaanse) pers. Waarnemers waren weliswaar verrast door deze 'eerlijke uitspraken' van de minister uit het buurland, maar vragen zich wel direct af waarom hij (nog) in dit kabinet zit, als hij zoveel kritiek heeft op het functioneren van de politiek. Terwijl Ochoa Antich zich als 'onafhankelijk' lid voordoet, weten kenners van de Venezolaanse politieke situatie dat hij tegen de AD "aanleunt". Daarnaast moet zijn kritische speech gezien worden in het licht van zijn eigen politieke aspiraties. Ochoa Antich zou namelijk concrete plannen hebben om met zijn eigen, nieuwe partij deel te nemen aan de presidentsverkiezingen die in december 1993 gehouden worden in Venezuela.

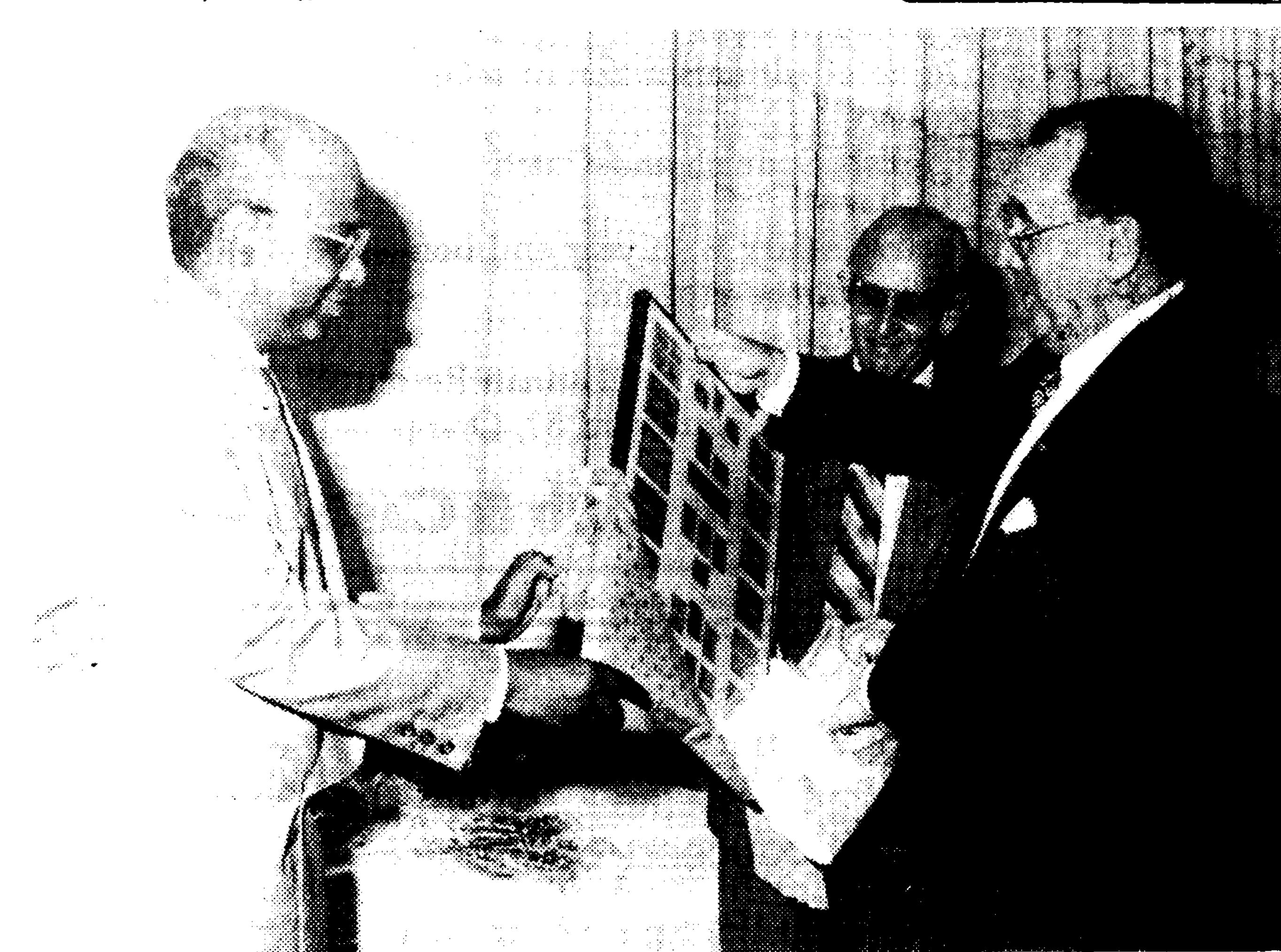
Daarover repte hij gisteren met geen woord. In plaats daarvan benadrukte hij de hechte Curaçaos-Venezolaanse banden en het belang van verdere intensivering van de commerciële banden. Ook de Isla-raffinaderij liet hij de revue passeren: daarover blijkt hij erg optimistisch gestemd, maar ingezien moet worden dat de raffinaderij concurrend moet worden. " Als er te veel werknemers zijn om een efficiënt functioneren mogelijk te maken dan moeten er mensen afvloeien," reageerde hij op het nieuws dat Isla voor eind december 250 mensen vrijwillig laat afvloeien. Over de relatie tussen de Antillen en Venezuela zei Ochoa dat die "in evenwicht" moet zijn. "Beide landen moeten profijt hebben van die banden." Volgens Ochoa zou het op een gegeven moment voor Curaçaose banken en verzekeringsbedrijven mogelijk moeten worden een filiaal in het buurland te openen.

De bewindsman zei verder te beseffen dat de ogen van Curaçao gericht zijn op het buurland, mede omdat de kennis van zaken over hetgeen zich daar afspeelt groot is. Dat zou vooral zo moeten blijven, liet hij aan zijn gehoor in de bomvolle aula van de UNA weten.

Over de situatie in Venezuela is de minister allesbehalve optimistisch: hoewel de economie de afgelopen twee jaar een licht herstel vertoont en sprake is van een groei van 9%, zit het land op dit ogenblik nog in "sociale en politieke crisis." Hierdoor is de communicatie tussen de drie groepen binnen de gemeenschap niet best en zullen heel wat barrières weggewerkt moeten worden voor weer van een gezonde sociale situatie gesproken kan worden. De beschuldigende vinger richtte hij op de gevestigde politieke orde: die wist niet om te gaan met de inkomsten uit de gouden oliedagen, er werd een verkeerd financieel beleid gevoerd waarvan nu een groot deel van de bevolking de dupe wordt. "Er is armoede, het onderwijs is gefaald," aldus Ochoa, die meent dat het huidige sociale hervormingsprogramma weinig zoden aan de dijk zal zetten indien de politieke toplaag niet bereid is mee te veranderen. " Er is sprake van een achterstand, het publiek voelt zich niet langer vertegenwoordigd door de huidige politieke organisaties, de politiek moet hervormd worden er is nieuwe leiderschap nodig."

Volgens deze generaal buiten-dienst, die volgens kenners kan rekenen op de steun van het leger, wil het Venezuela van vandaag niets weten van militair ingrijpen of een militaire regering; men wil een burgerregering maar dan wel een die met nieuwe, frisse moed aan de slag kan en niet lijdt onder "politieke moeheid." "We hebben een regering nodig die nee zegt tegen corruptie, die eerlijk is."

Tijdens zijn rede noemde gastheer Valdemar Marcha, rector van de UNA, de minister " de redder van de democratie". Marcha ging vooral in op de historische banden tussen Antillen/ Curaçao en Venezuela alsmede de werkzaamheden die nu in een werkgroep gedaan worden om meer informatie te verkrijgen over die banden. Dat gebeurt in het kader van het consultatief mechanisme tussen de koninkrijkspartners en Venezuela. Hij had tenslotte voor de minister een geschenk in de vorm van ingelijste postzegels die alle verband houden met de Antilliaans-Venezolaanse relatie (foto).



Ambtenaren en overheden volharden in standpunten

WILLEMSTAD — De behandeling van het kort geding van de ambtenarenvakbonden tegen de overheden is vandaag voortgezet. De rechter heeft nog geen uitspraak gedaan, die volgt volgende week.

De overheidsadvocaat, mr. Ernst Soliana, heeft de rechter een korte uiteenzetting gegeven over het verloop van de onderhandelingen tussen de beide partijen. Die vonden plaats op 31 augustus, 3 en 7 september.

Volgens Soliana zijn de overheden van hun oorspronkelijk ingenomen standpunt afgestapt. Twee keer zijn zij met substantiële verbeteringen gekomen. De vakbonden daarentegen hebben het bekende stokpaardje van 'alles nu betalen' nooit verlaten. Nog op 7 september kwamen de vakbonden volgens Soliana met dat voorstel.

Voorts hebben de vakbonden bij herhaling gesteld dat zij helemaal geen heil zien in onderhandelingen, aangezien de vraagstukken van principiële aard zijn. Tevens staan zij op het standpunt dat het niet op hun weg ligt om voorstellen te lanceren. Elke inhouding op het salaris wijzen de vakbonden overigens op strikt juridisch-technische en dogmatische gronden af.

Mr. Bertie Braam sprak namens de vakbonden. Hij stelt dat in het verleden niet de overheden maar de bonden de mogelijkheid tot compensatie met belastingschulden hebben geopperd. Voorts wilde hij duidelijk maken dat de bonden alleen het akkoord van 6 april erkennen, niet het concept-protocol van 7 april, waarin zou staan dat rekening zou worden gehouden met de financiële ruimte van de overheden. Zij hebben trouwens al rekening gehouden met de precaire financiële situatie, door de 14 procent te accepteren in plaats van de gevraagde 21 procent. Zij gingen op 6 april overigens onder protest akkoord met het protocol, aldus Braam.

Toen het akkoord werd bereikt, hebben partijen zich in geen enkele zin uitgelaten over het hoe en wanneer van uitbetaling van de 5 procent, stelt de advocaat. Daarover zou voor 6 juli besloten moeten worden. De bonden mochten ervan uitgaan dat die op korte termijn zou plaatsvinden.

Braam verwijt de overheden op zijn beurt niet te zijn afgeweken van het laatste voorstel van 4 juli 1992, namelijk gespreide betaling. Aan rechter Warnink om volgende week uitspraak te doen in deze kwestie.

WILLEMSTAD — Omstreeks 03.00 uur is brand ontstaan in een garage aan de Louisianaweg. Volgens een 21-jarige man zijn de twee motorfietsen die in zijn garage ter reparatie waren opgeborgen in brand gestoken. Eerder deed zich een explosie voor in de garage. De recherche onderzoekt de zaak.

Aandelen Parker in handen van overheid

WILLEMSTAD — De heren Mark Howard Fogel en Sol William Geltman zijn hun aandelen in Parker Bonaire n.v. kwijt. Rechter Bosch heeft de argumenten van de advocaten van het Land overgenomen en de twee Amerikanen vanochtend in kort geding in het ongelijk gesteld. Hun vordering is afgewezen en zij moeten de proceskosten betalen. Consequentie van dit vonnis is dat morgen de openbare veiling van de aandelen bij een Bonaireaanse notaris gewoon kan plaatsvinden. De n.v. raakte op grond van een contract zijn aandelen kwijt aan de Antilliaanse overheid omdat niet op tijd werd voldaan aan het terugbetalen van een voorschot dat de overheid had betaald aan een Zwitserse schuldeiser van de n.v..

HOOFDPRIJZEN LANDSLOTERIJ

WILLEMSTAD —De hoofdprijzen van de achttiende trekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers:
Eerste prijs:
f.100.000,-:nr. 14871;
tweede prijs:
f. 30.000,-: nr. 29340;
en derde prijs:
f. 10.000,-:nr. 18055.

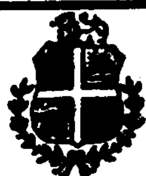
Executoriale Verkoop

Op verzoek van de Ontvanger van het Eilandgebied Curaçao, zal op vrijdag 11 september 1992 des voormiddags te 10.00 uur, door ondergetekende deurwaarder der belastingen, worden overgegaan tot de openbare verkoop der in executoriale beslag genomen roerende goederen bij de processenverbaal van respectievelijk 14 oktober 1988 en van 26 augustus 1992, t.w.:

Een voertuig: merk Oldsmobile Omega
+ woonkamer-meublement bestaande uit:
Televisie, wandmeubel, bankstel, stereo set, wasmachine en wat verder te koop zal worden aangeboden.

De roerende goederen zijn te bezichtigen twee uur voor de verkoop en zullen worden verkocht volgens plaatselijk gebruik, bij opbod en tegen gerede betaling te Isla Verde.

De deurwaarder der Belastingen
Donald B. Landaeta.



DIREKTIE ECONOMISCHE ZAKEN
HANDEL EN INDUSTRIE
BEKENDMAKING

Ingevolge Ministeriele Regeling zijn de volgende maximumprijzen vastgesteld ingaande 9 september 1992.

Artikel/Merk	Inhoud	Hoogst toelaatbare prijs aan de klainhandel	Hoogst toelaatbare prijs aan de consument
a. Rijst:			
SELECT-wit	25/2 lbs.	Afl. 32,20	Afl. 1,46
	12/5 lbs.	-. 37,51	-. 3,53
	6/10 lbs.	-. 36,81	-. 6,93
	2/25 lbs.	-. 29,59	-. 16,72
TIGER-wit	1/20 lbs.	-. 11,53	-. 13,03
UNCLE BEN-bruin, perf.	1/20 lbs.	-. 23,65	-. 26,72
b. Maismeel:			
PHOEBE-geel	18/2 lbs.	-. 29,85	-. 1,89
	10/5 lbs.	-. 36,70	-. 4,18
c. Koffie:			
BOYER BROS.			
-Hazelnut	12 oz.		-. 10,13
-Swiss Mocha Alm.	12 oz.		-. 10,13
-French Vanilla	12 oz.		-. 10,13
-Irish Cream	12 oz.		-. 10,13
-French Roast	11,45 oz.		-. 8,23
-Colombian	13 oz.		-. 8,23
IMPERIAL	20/500 gr.	-. 26,54	-. 1,51
d. Babyvoeding:			
OLVARIT-geel	125 gr.		-. 1,94
-groen	125 gr.		-. 3,03
	200 gr.		-. 3,39
-blauw	200 gr.		-. 2,89
-blauw/groen	150 gr.		-. 2,69
-oranje	150 gr.		-. 3,03
	200 gr.		-. 3,21
e. Boter:			
ANCHOR-gezouten	40/227 gr.	-. 51,37	-. 1,46
	20/454 gr.	-. 50,97	-. 2,91
-ongezouten	40/227 gr.	-. 52,21	-. 1,49
	20/454 gr.	-. 50,97	-. 2,91
BRUUN-blikken	24/178 gr.	-. 74,72	-. 3,55
	48/362 gr.	-. 238,18	-. 5,66
f. Margarine:			
ROMI-blikken	8/2250 gr.	-. 54,65	-. 7,79
SENSE-dieetmarg.	12/500 gr.	-. 33,40	-. 3,17
-dieet, light	12/500 gr.	-. 30,80	-. 2,93
g. Melkpoeder:			
KLIM-late-line	24/400 gr.	-. 80,49	-. 3,69
	12/900 gr.	-. 91,95	-. 8,43

N.B.: Eventuele klachten gelieve telefoon 21181 toestel no.133 op te bellen.
Eerstvolgende publicatie geschiedt: 23 september 1992.
Prijsverhogingen dienen schriftelijk aangevraagd te worden voor: 17 september 1992.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN (van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter A. v/d Linde, Adrian Laclé Boulevard 5. Tel.: 28337.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter B. Britt-Croes via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Popular, Havenstraat 4 (Oranjestad). Tel.: 32147.
Pariba di brug: San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45712.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
DONDERDAG: 18.00 Cartoons; 19.00

Economics Made Easy; 19.00 Arena; 19.30 Showbiz Today; 20.00 Telenoticias; 20.30 Government Program; 21.00 CNN International News; 21.45 Larry King; 22.30 L.A. Law; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

VRIJDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07,30-[redacted] of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (**openingstijden):** dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

****

Alle apparaten teruggestuurd naar fabriek

Kaarttelefoons afgesloten wegens fraude met nagellak

ORANJESTAD — In verband met mogelijke fraude op publieke kaarttelefoons hebben Setar-medewerkers gistermorgen alle openlijk toegankelijke kaarttelefoons buiten werking gesteld. Van de in totaal 44 toestellen is bijna vijftig procent door fraude defect gegaan. Setar weet nog niet hoeveel de totale schade is maar spreekt van een 'behoorlijke kostenpost'. De kaarttelefoons bij de Teleshops en Telegraafkantoren blijven onder toezicht in dienst. Ongebruikte telefoonkaarten kunnen tegen restitutie bij het Administratie Gebouw te Seroe Blanco worden ingeleverd.

Het telecommunicatiebedrijf ontdekte de fraude omdat er tipp-ex aan het oog van de laser zat bij controle van een defecte telefoon. Het gerucht gaat de ronde dat als het zwarte streepje op het kaartje met witte inkt of nagellak wordt gecamoufleerd, men lokale en internationale telefoongesprekken op kosten van Setar kan voeren. Een woordvoerder van Setar sluit niet uit dat er fraude is gepleegd met de telefoons hoewel het de Setarwerknemers bij experimenten niet is gelukt op bovenstaande wijze op kosten van het communicatiebedrijf te bellen.
Nu de 'fraudetruck' is uitgelekt, heeft Setar de apparaten gistermorgen afgesloten; niet alleen ter voorkoming van eventuele fraude maar ook voor verdere beschadigingen. De Teleshops en Telegraafkantoren zijn nog geopend, hoewel nauwlettend in de gaten zal worden houden of ook hier geen misbruik van wordt gemaakt.

De Setar-woordvoerder vindt het triest dat het bijna altijd problemen geeft als instellingen of bedrijven ten dienste staan van de gemeenschap. "Is het geen rotzooi, dan gooien ze wel bier of cola in de automaten en nu gebeurt dit weer. Toen de munttelefoons niet meer fraudebestendig bleken, zijn veel landen overgegaan op de kaarttelefoons. Maar het schijnt dat ook deze apparaten niet meer waterdicht zijn. We sturen ze nu allemaal terug naar de fabriek en wachten rustig op een oplossing of nieuwe uitvinding. Het is jammer dat enkele mensen het iedere keer weer voor de hele gemeenschap verpesten. Maar het spelletje gaat gewoon verder; Aruba krijgt even een afkoelperiode en over een tijd zullen we zien of de mensen wat volwassener en verantwoordelijker zijn geworden", aldus de woordvoerder.

Financiële verplichting

ORANJESTAD — Uit het rapport van de Nederlandse Investerings Bank (NIB) dat gemaakt werd naar aanleiding van een in principe door koninkrijksminister Hirsch Ballin geaccordeerde lening van 75 miljoen dollar aan Aruba, blijkt dat dit hotelgarantie-probleem het volk in totaal 150 miljoen dollar zal gaan kosten.
NIB-directeur Marius Jonkhart stelt voor om de financiële verplichtingen van Aruba te verdelen over een periode van 10 tot 12 jaar, zodat de economie van het eiland deze last kan dragen. De Arubaanse regering heeft een garantieschuld van 150 miljoen dollar bij de Italiaanse verzekeringsmaatschappij SACE. Niet bekend is, in hoeverre SACE bereid is tot een betalingsregeling het komen met de Arubaanse regering over verdeling van de schuld over een meerjarenperiode. SACE verkeert wel in een positie om deze 150 miljoen dollar in één klap op te eisen. Premier Nelson Oduber zal nu toch wel met de Italianen moeten gaan praten om te zien of SACE bereid zal zijn tot een betalingsregeling met Aruba te komen. Verwacht wordt, dat wanneer minister Hirsch Ballin op 27 september op Aruba zal zijn, hij deze zaak met premier Oduber zal bespreken.

Estrella tegen Bubali onbeslist

ORANJESTAD — De finaleronde van de nonamateurvoetbalcompetitie, waaraan deelnemen Estrella, RCA, Dakota en Bubali, ging dinsdagavond in San Nicolas Sports Park van start.
De eerste wedstrijd tussen Estrella/Dinico's en Bubali eindigde in een 0-0 gelijkspel. Het publiek, dat in groten getale naar het sportpark trok, kreeg een aardige wedstrijd voorgeschoteld. Dat er geen doelpunten vielen, was te wijten aan het feit dat de scoringskansen niet benut werden. Er werd onzuiver geschoten. De finale wordt zaterdagavond in RCA-stadion voortgezet met het treffen RCA/Shell Barlock - Dakota/D'Orsy's.

Uitslagen van schaaktoernooi

ORANJESTAD — In het internationale Tumbaschaaktoernooi hebben de dames de elfde ronde met 4-2 gewonnen en de achterstand met twee punten ingelopen. De herenveteranen hebben nog steeds de leiding, nu met 35-31.
De elfde ronde gaf de volgende uitslagen: Maya Chiburdanidze-Borislav Ivkov 1/2-1/2; Judit Polgar-Lev Polougajevski 1/2-1/2; Alisa Galiamova-Vassili Smyslov 1-0; Zsuzsa Polgar-Wolfgang Uhlmann 1-0; Pia Cramling-Oscar Panno 1/2-1/2; Ketevan Arakhamia-Efim Geller 1/2-1/2.

Croes en Thodé nemen leiding damcompetitie

ORANJESTAD — De damcompetitie georganiseerd door damclub Arowak wordt met veel enthousiasme voortgezet. Rolin Croes en Tommy Thodé hebben de leiding met twintig punten uit veertien gespeelde wedstrijden.
De competitie wordt vanavond om 19.30 uur in het Militair Tehuis te Savaneta voortgezet met een aantal partijen. De standenlijst ziet er momenteel als volgt uit: 1. Rolin Croes; 2. Tommy Thodé; 3. Octavio Croes; 4. Ricky Nisbet; 5. Albert Kock; 6. Antonio Dirksz; 7. Julio Cuas; 8. Daniel Farro; 9. Ferdinand Lionel; 10. Haye Kroodsma.

Nieuwe 'V-vleugel' vliegveld



ORANJESTAD — Voor het luchthavengebouw vond de overdracht plaats van de nieuwe vleugel, bestaande uit kantoren voor verhuurauto's. Het projekt kost een kleine 800 duizend florin en biedt ruimte aan vijf V-wagenkantoren. Minister van Vervoer en Communicatie, Elio Nicolaas, overhandigt de sleutels van de nieuwe vleugel aan de waarnemend luchthavenmeester ing. Mario Bikker.

Voetjes van de vloer



ORANJESTAD — In Centro Kibrahacha te Piedra Plat werd gisteren heel wat afgekletst en gingen de wat oudere voetjes van de vloer. Het centrum werd zeven jaar geleden op initiatief van de Aruba Rotary Club opgericht en is al die tijd een drukbezochte verzamelplaats voor de ouderen die daar hun vrije tijd kunnen doorbrengen en tal van aktiviteiten kunnen doen.

'Serieuzer optreden van regering gewenst'

PPN-leider nieuwsgierig naar koffer vol dollarbiljetten

ORANJESTAD — PPN-leider Eddy Werleman vindt het de hoogste tijd dat de regering iets gaat doen tegen buitenlanders die de spot drijven met de lokale wetten en geen respekt tonen voor het gezag. Hij wijst daarbij op een voortvluchtige buitenlander die door justitie als verdachte wordt gezocht in de drugszaak bij de Dakota Bar. Deze man komt als verdachte geregeld naar Aruba en probeert nu zelfs zijn eigendommen, die hij op het eiland bezit, te verkopen. Deze verdachte gaat volgens Werleman rustig zijn gang en wordt door niemand gemolesteerd.

De PPN-man heeft zich het meest geërgerd aan de buitenlandse man die enkele maanden geleden bij aankomst op de luchthaven werd aangehouden met in zijn koffer een bedrag van honderdvijftig duizend dollar. De man wist na zijn aanhouding de benen te nemen, maar werd kort daarop weer gepakt. Tot ieders verbazing werd hij op vrije voeten gesteld en werd het geldbedrag vermoedelijk in beslag genomen. Eenmaal op vrije voeten maar niet met voldoende geld op zak pleegde deze man een overval op de eigenaresse van een supermarkt in de nabijheid van het hotel waar hij verbleef. Werleman: "Na dit bravourstukje liet men deze man weer gaan".
De politicus vindt dat de regering antwoord moet geven op een aantal vragen. Zo wil hij graag weten wat er is gebeurd met de koffer vol dollarbiljetten en voor wie de deze koffer bestemd was. Werleman vraagt verder waarom de man toestemming kreeg op Aruba te blijven en waarom hij niet gedeporteerd werd. Bovendien werd van hem niet geëist te tonen dat hij geld voor verblijf bij zich had. Een andere vraag is wat er toe heeft geleid dat deze persoon na een overval zijn vrijheid herkreeg om van Aruba te kunnen vertrekken.
Werleman vindt dat de regering verheldering in deze zaak moet brengen. "Het kan gewoon niet dat buitenlanders naar Aruba komen, doen wat ze willen en vermoedelijk zelfs misdaden begaan en daarna zonder straf weer van het eiland vertrekken". Volgens Werleman heeft dit alles zijn consequentie voor de toekomst en zal het erop gaan lijken alsof Aruba uitnodigingen stuurt naar criminelen om hier hun 'bravourstukjes' uit te halen en het toerisme ten gronde richten. "Van onze regering verwachten we een meer serieus optreden voordat het te laat is", aldus Eddy Werleman.

Levendige correspondentie met Nederland

Opnieuw open brief over drugsaffaire luchthaven

ORANJESTAD — Aruba houdt er een levendige correspondentie met de Nederlandse minister voor koninkrijkszaken, mr. Ernst Hirsch Ballin, op na. Nu heeft Toty Arends, van het ochtendblad Corant, een open brief over de luchthaven(drugs)affaire gepubliceerd, waarin Hirsch Ballin wordt verzocht met de meeste spoed op te treden omdat het lot van Aruba in gevaar zou zijn. Zoals bekend maakte het Openbaar Ministerie onlangs bekend dat een gerechtelijk vooronderzoek naar deze zaak is gestart. Toty Arends laat minister Hirsch Ballin weten, dat hij als burger activist uiterst bezorgd is over deze zaak en de toekomst van Aruba.
"De naam van Aruba en die van het koninkrijk worden bedreigd bevlekt te worden door een ernstig drugsschandaal dat ons decennia in beslag zal nemen om onze naam en eer als nette en betrouwbare landen te zuiveren", zo stelt Arends in zijn brief. De journalist heeft geen vertrouwen in een onderzoek door het plaatselijke Openbaar Ministerie en prefereert een onderzoek dat wordt geleid door een team uit andere delen van het koninkrijk. "Ik ben zeer bezorgd dat de kracht van de drugscriminaliteit de regering van Aruba in haar macht heeft en dat de justitiële instanties die onpartidig en integer moeten zijn, zoals ons Openbaar Ministerie, volkomen onder controle staan van een regering, die bemachtigd is door de kracht van drugscriminelen", zo meent Toty Arends.
De activist schrijft verder aan Hirsch Ballin, dat het Arubaanse volk geen vertrouwen meer heeft dat een Openbaar Ministerie, dat met deze ernstige zaak gedanst en gespeeld heeft zoals de regering dat wenste, een onderzoek kan doen en de nodige helderheid brengen. Arends: "Eerder bestaat de verdenking dat het Openbaar Ministerie de zaak verder zal gaan belemmeren en het moeilijker of zelfs onmogelijk zal maken dat de waarheden het daglicht zien. Het volk heeft het gevoel, dat alweer een spel wordt gespeeld, een show ten tonele wordt gevoerd om te blijven dekken, zodat niemand een onderzoek door het Openbaar Minister aus serieux kan nemen", zo besluit de activist.

***

BULGARIJE begint deze maand met het verkopen van staatsbedrijven. In eerste instantie staan er 26 ondernemingen op de nominatie. De komende maanden zullen er ongeveer 1600 staatsbedrijven worden geprivatiseerd.

Reisexpositie in Hyatt Hotel

ORANJESTAD — Divi Resorts Aruba, Aruba Beach Club en de Beach Resorts Casa del Mar, Manchebo, Bucuti en Costa Linda gaan samen de vertegenwoordigers van de internationale reisagentschappen verwelkomen. die deelnemen aan de tweede Aruba Travel Expo-sition: ATEX '92 van 12 tot 19 september.
Het evenement is georganiseerd door de Aruba Tourism Authority (ATA) in samenwerking met de Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA), reisagenten en vertegenwoordigers van reisbureaus, hotels en vliegmaatschappijen. Doel is nieuwe marketingplannen en publiciteits strategieën op te zetten voor 1993. De conferenties worden gehouden in het Hyatt Regency Hotel.

Bijeenkomst van academisch jaar

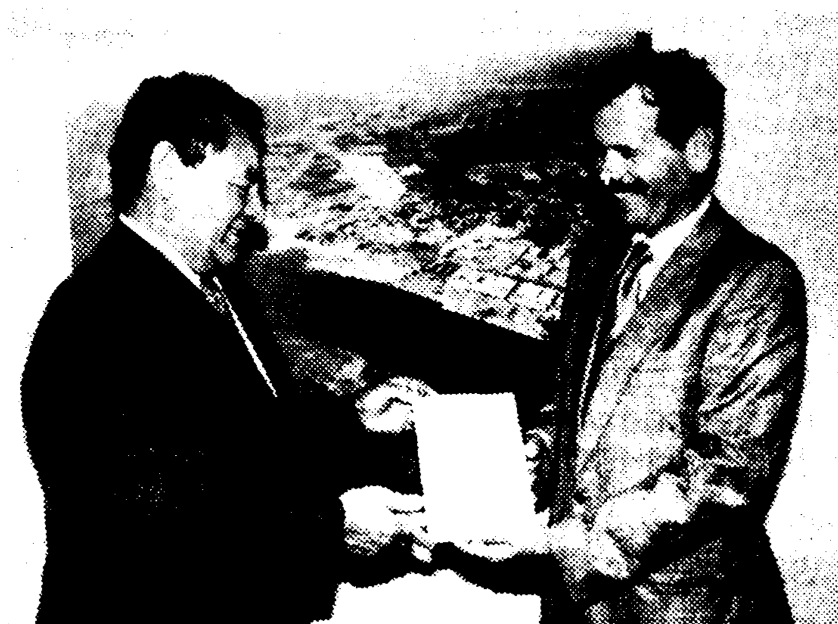
ORANJESTAD — In de aula van de Universiteit aan het J. Irausquinplein vindt op vrijdag 11 september van 18.00 tot 19.00 uur de bijeenkomst plaats ter gelegenheid van de opening van het vijfde academisch jaar 1992-1993.
Na het openingswoord door rector mr.drs. Piet Pronk zal de rede worden uitgesproken door Prof.mr. A.Soons, hoogleraar Volkenrecht aan de Rijksuniversiteit Utrecht. Zijn rede heeft als titel: 'De Volkenrechtelijke positie van onderdelen van federale staten'. Na afloop volgt een ontvangst op de patio van het universiteitsgebouw.

Bridgeclub Aruba Ariba

ORANJESTAD — Bridge Club Aruba Ariba speelde dinsdagavond 8 september in de Tivoli Club de tweede avond van de zevende ronde van de lopende competitie.
In de klasse A scoorden boven de vijftig procent: 1.echtpaar Herrman 61.43 procent; 2.dames Somers/Flanegin 57.14; 2.echtpaar van Eyck 57.14; 4.dames de Kort/Aal; 5.de heren Marapin/Tjon Kon Sang 55.71; 6.mevrouw Verbunt/de heer Fletcher 54.64; 7.echtpaar Bilderbeek 50.00 procent. Uitslag klasse B: 1.de heer de Vries/mevrouw Eilers 63.10; 2.echtpaar Nierop 57.14; 3.mevrouw Vos/de heer Pennings 55.36 procent.

ORANJESTAD — Dokter Emile Weststrate heeft onlangs een exemplaar van het boek 'Informacion pa hende cu kehonan di lomba' ('Informatie voor mensen met rugklachten') overhandigd aan minister van Volksgezondheid, Charro Kelly. Het originele werk vertaalde de dokter samen met fysiotherapeut John de la Fuente van het Nederlands in het Papiaments. Het boek telt 43 bladzijden en geeft onder meer informatie over oefeningsprogramma's, hoe rugklachten ontstaan en geeft zelfs 'de tien geboden voor de rug'. Het is voor 14,50 florin verkrijgbaar bij de assistente van dokter Weststrate in het Medisch Centrum te San Nicolas, telefoon 48833.

Rugklachtenboek voor minister





LAND ARUBA
VERKOOP BIJ EXECUTIE

Op vrijdag 11 (elf) September 1992 te 11:00 (elf) uur des voormiddags, zullen ten laste van Francis J. Lacle, wonende te Emmastraat no. 51, worden verkocht enige roerende goederen te weten:

Piano, meubilair, ijskast, dryer, machine, wasmachine en verschillende huishoudelijke artikelen.

De verkoop vindt plaats te Emmastraat no. 51, volgens plaatselijk gebruik bij opbod en tegen gerede betaling en geschiedt à contant, zonder opgeld.
De goederen zijn 1 (één) uur voor de verkoop voor een ieder te bezichtigen.

De deurwaarder belast met de executie

Nationalisten tegen soepel Kurilen-beleid

Jeltsin zegt op laatste ogenblik Japan-reis af

MOSKOU - De Russische president, Boris Jeltsin, heeft woensdag zijn voorgenomen bezoek aan Japan op het laatste moment afgeblazen. Binnenlandse problemen zouden de reden voor de afzegging zijn. Jeltsin zou zondag naar Tokyo reizen.

De Russische president heeft premier Kiichi Miyazawa van Japan woensdagavond laat telefonisch meegedeeld dat hij voornamelijk wegens verscheidene binnenlandse problemen zijn bezoek moet uitstellen, zo zei de Japanse regeringswoordvoerder Koichi Kato. Jeltsin heeft zijn bezoek aan Zuid-Korea dat hij na Japan zou bezoeken, eveneens afgezegd. Rusland heeft geen duidelijke verklaring over het uitstel van het bezoek gegeven, maar het territoriale dispuut met Japan over de Kurilen lijkt daarbij een grote rol te spelen. Japanse leiders zagen in Jeltsins komst een goede gelegenheid met hem over de toekomst van vier eilandjes ten noorden van Japan te spreken. Sovjet-trroepen bezetten aan het eind van de Tweede Wereldoorlog de omstreden eilanden.

JAPANSE HULP

Tokyo staat erop dat Rusland de eilanden teruggeeft voordat er sprake kan zijn van grootscheepse Japanse financiële hulp aan Rusland. Maar Jeltsin had eerder verklaard dat [illegible] voor hem politieke zelfmoord betekent. Hoewel niet verwacht werd dat Jeltsins bezoek een doorbraak in de kwestie zou opleveren, betekent het niet doorgaan van de reis een terugslag bij het vinden van een compromis.

Vooral in nationalistische kringen in het Russische parlement bestaat veel verzet tegen een mogelijke overdracht van de Kurilen aan Japan. Jeltsins positie staat in zijn eigen land reeds onder druk omdat de radicale economische hervormingen van waarnemend premier Jegor Gajdar geen resultaten hebben opgeleverd.

De Russische president had in Japan voor miljarden dollars economische hulp en investeringen voor zijn noodlijdende land willen loskrijgen. Maar tijdens de vergadering van de V-raad, die door sommige waarnemers als een conservatieve schaduwregering wordt bestempeld, is kennelijk besloten het bezoek uit te stellen. Volgens de persdienst van de president was tot uitstel besloten na het uitwisselen van opvattingen met de leiding van de regering, het parlement en de V-raad.

Een lid van de V-raad heeft verklaard dat de reis voorlopig niet doorgaat omdat Japan geen garanties kon geven voor de persoonlijke veiligheid van de Russische president. De Japanse autoriteiten waren inderdaad bang voor protesten van nationalistische groepen die boos zijn over Ruslands weigering de vier Kurilen-eilanden terug te geven. Een Russische veiligheidsfunctionaris had [illegible] zijn bezorgdheid uitgesproken over de weigering van Japan de lijfwachten van de Russische president toe te staan wapens te dragen.

De hoop dat Jeltsin het territoriale conflict over de Kurilen zou oplossen, was al niet hooggespannen. Maar met de afgelasting van zijn reis heeft Jeltsin bij voorbaat toegegeven aan de druk van de conservatieven die van teruggave van de vier eilandjes niets willen weten.

GELOOFWAARDIGHEID

Premier Miyazawa van Japan zei hierdoor geen verandering in de Japans-Russische betrekkingen te verwachten. Maar een functionaris van het ministerie van Buitenlandse zaken in Tokyo toonde zich minder optimistisch: "Het afgelasten van het bezoek zal de internationale geloofwaardigheid van de Russische president ondermijnen." Als reden voor zijn afzegging noemde Jeltsin 'binnenlandse problemen'. Tokyo ziet dit als een teken dat de macht van de president afneemt en die van de conservatieven groeiende is. In Moskou heette het dat Jeltsin woensdag was teruggefloten door de Russische Veiligheidsraad, een conservatieve "schaduwregering" die van geen compromis over de Kurilen wil weten.

Tot woede van Likud en rechts Israël

Rabin zegt voor het eerst: Vrede in ruil voor grond

JERUZALEM - De Israëlische premier Yitzhak Rabin heeft woensdag tegenover de Knesset, het parlement in Jeruzalem, aangegeven dat hij bereid is tot het doen van territoriale concessies op de Golan-hoogvlakte om met Syrië tot een vredesverdrag te komen.

In een rede tijdens een buitengewone parlementszitting zei Rabin dat hij, toen hij zei dat onderhandeld zou worden op basis van de resoluties 242 en 338 van de Veiligheidsraad (V-raad), zich er bewust van was geweest dat dit de teruggave van land in ruil voor vrede betekende. "De Israëlische regering weet dat men niet alleen maar ontvangen kan om tot vrede te komen. Men moet blind zijn om de resoluties 242 en 338 van de VN te interpreteren als "vrede voor vrede", zei Rabin, daarmee de woede oproepend van de afgevaardigden ter rechterzijde.

SINAI GEEN PRECEDENT

De vroegere premier Yitzhak Shamir en zijn Likud-partij gebruikten de formule "vrede voor vrede" namelijk regelmatig als een soort verklaring voor hun afkeer van territoriale concessies. De VN-resoluties vermelden expliciet dat Israël gebied dat het in 1967 veroverde dient terug te geven in ruil voor vredesakkoorden. Rabin gaf echter aan dat er geen sprake van kan zijn dat Israël, net als het geval was met de Egyptische Sinai-woestijn, de gehele Golan-hoogvlakte zal teruggeven. De vrede met Egypte kan niet dienen als precedent, aldus Rabin, om van de Sinai alles "tot de laatste zandkorrel" terug te geven.

Rabin zei dat hij bereid was met Syrië te onderhandelen over een "totale" vrede, maar voegde eraan toe dat hij zoveel mogelijk "territoriale troefkaarten" in handen zal houden waar het de veiligheid van Israël betreft. Ook zei hij bij ontstentenis van een vredesakkoord bereid te zijn tot "tussentijdse akkoorden".

HARD

Rabins woorden lokten een stroom van protesten uit, zowel binnen als buiten het parlement. De vroegere minister van Buitenlandse zaken David Levy (Likud) verweet de regering-Rabin alles af te breken wat haar voorgangers hadden opgebouwd. De leider van de rechtse Tsomet-partij, de vroegere stafchef Rafael Eitan, betoogde dat een terugtrekking van de Israëlische tanks van de Golan het risico zal vergroten van het plotseling uitbreken van een conflict met de Syriërs. De leider van de rond twaalfduizend kolonisten op de Golan, Samy Bar Lev, zei voor de Israëlische radio dat Rabins rede de "hardste boodschap aan de kolonisten bevatte die ooit een Israëlische regering had geuit". Hij voegde eraan toe dat Rabin afgelopen zondag de kolonisten ook al geen garantie had willen geven dat zij in het kader van een vredesregeling nooit zouden worden geëvacueerd.

Rabin was ontevreden dat Syrie "niet reageert op onze interpretatie van vrede." Syrie wil de hele Golan-hoogte terug hebben, waar nog steeds duizenden Syriërs wonen, gescheiden van Israëlische kolonisten. Zo zei hij in een radio-interview, waarin hij voor het eerst sprak over terugtrekking uit een deel van de Golan-vlakte.

Elie Malka verklaarde als leider van de kolonisten in Golan, premier Rabin donderdag openlijk de oorlog. "Wij verklaren de oorlog tegen de regering en vooral tegen Rabin die ons heeft opgelicht en wij zullen met alle middelen waarover wij beschikken, strijden om hem tegen te houden." Malka riep op tot een grote demonstratie bij het Ben Gurion-vliegveld in Israël, op het tijdstip dat de Israëlische delegatie naar Washington vertrekt voor hervatting van de onderhandelingen in Washington. Verder zal Malka's organisatie een handtekeningenactie organiseren om te bewijzen dat Yitzhak Rabin geen enkel mandaat heeft om territoriale concessies te doen."

***

De deviezenreserve van TAIWAN, de grootste ter wereld, was eind juni opgelopen tot een recordbedrag van 86,6 miljard dollar. De reserve beliep eind mei 84,6 miljard dollar en eind juni van het afgelopen jaar 72,2 miljard dollar. De Centrale bank van Taiwan schrijft de stijging grotendeels toe aan de koersdaling van de VS-dollar. Reserves aan Duitse marken en yens worden daardoor uitgedrukt in dollars meer waard.

China verjongt

BEIJING - In China zijn de verkiezingen voor de 1.991 afgevaardigden voor het veertiende partijcongres afgerond, meldde het Chinese staatspersbureau Xinhua donderdag.
Het persbureau voegde eraan toe dat zestig procent van de afgevaardigden onder de 55 jaar is, als bewijs dat de partij de eis van de 88-jarige partijleider Deng Xiaoping opvolgt om het partijkader te verjongen. Verder heeft zeventig procent van de afgevaardigden hoger onderwijs gehad en is 15,7 procent vrouw, schreef Xinhua.

Europese kerken:

Verdediger Ceausescu uit EK-bestuur

ROTTERDAM - De herverkiezing van de Roemeense metropoliet Antonie in het presidium van de Konferentie van Europese kerken (KEK) is voorkomen. Antonie is niet in het KEK-presidium teruggekeerd.
Antonie heeft indertijd de Roemeense dictator Ceausescu door dik en dun gesteund. Zijn eventuele herverkiezing zou een "verschrikkelijke blamage" voor de KEK zijn geweest, "een gruwel. Ik moet er niet aan denken," Zo reageerde de praeses van de Nederlandse Hervormde kerk, dr. G.H. van de Graaf, die in Hongarije heeft gestudeerd en persoonlijk bevriend is met bisschop Tokes die in Roemenië werkzaam is en een der speerpunten was bij het verzet tegen Ceausescu en diens val. Hij komt nu steeds op voor het "redden van de revolutie" en voor de Hongaarse minderheid in Roemenië.

Doelman op wielen

WASSENAAR - Een doelman op wielen. Carlo l'Ami gaat de komende weken in België per caravan op zoek naar een nieuwe club.

De Hagenaar is het wachten thuis in Wassenaar op het verlossende telefoontje beu. Woensdag liet l'Ami weten, dat hij zichzelf als mobiele eenheid in de aanbieding goolt.

De 26-jarige sluitpost kwam het afgelopen seizoen voor Heracles uit. Bij die club kocht hij zich afgelopen zomer vrij. Een nieuwe werkgever meldde zich echter niet bij l'Ami, die op de loonlijst stond van Excelsior, PSV, SVV en Dordrecht'90. Zijn conditie hield de ondernemende doelman de laatste weken op peil bij Excelsior.

VOETBAL / LONDEN - Middenvelder Vinny Jones van Chelsea kwam tot overeenstemming met zijn oude club Wimbledon. Met de transfer is een bedrag gemoeid van 2,2 miljoen gulden. Jones, die bekend staat om zijn agressieve spel, maakte deel uit van de ploeg van Wimbledon, die in 1988 ten koste van Liverpool de FA-beker won. Daarna speelde hij voor Leeds, Sheffield United en Chelsea.

* * * * *

BOKSEN / BANGKOK - De Filippijn Manuel Melchor werd wereldkampioen (WBC-versie) bij de vlieggewichten. In Bangkok werd de Thaise bokser Fahlan Lukmingkwan onttroond.

Fischer-Spasski zet voor zet

SVETI STEFAN - Vijfde partij Fischer - Spasski. Wit Fischer, zwart Spasski:

1. e2-e4, e7-e5, 2. Pg1-f3, Pb8-c6, 3. Lf1-b5, a7-a6, 4. Lb5-a4, Pg8-f6, 5. 0-0, Lf8-e7, 6. Tf1-e1, b7-b5, 7. La4-b3, d7-d6, 8. c2-c3, 0-0, 9. h2-h3, Pc6-b8, 10. d2-d4, Pb8-d7, 11. Pb1-d2, Lc8-b7, 12. Lb3-c2, Tf8-e8, 13. Pd2-f1, Le7-f8, 14. Pf1-g3, g7-g6, 15. Lc1-g5, h7-h6, 16. Lg5-d2, e5xd4, 17. c3xd4, c7-c5, 18. d4-d5, Pd7-b6, 19. Ld2-a5, Pf6-d7, 20. b2-b3, Lf8-g7, 21. Ta1-c1, Dd8-f6, 22. Tc1-b1, b5-b4, 23. Pg3-e2, Df6-e7, 24. a2-a3, b4xa3, 25. La5-c3, f7-f5, 26. Lc3xg7, De7xg7, 27. Pe2-f4, f5xe4, 28. Pf3-h4, g6-g5, 29. Pf4-e6, Dg7-f6, 30. Dd1-g4, Pb6xd5, 31. Pe6xg5, h6xg5, 32. Dg4xd37, Pd5-b4, 33. Dd7xb7, Pb4xc2, 34. Te1xe4, a3-a2, 35. Tb1-f1, Pc2-b4, 36. Te4-g4, a2-a1 d, 37. Tf1xa1, Df6xa1+, 38. Kg1-h2, Da1-g7, 39. Db7-f3, Dg7-e5+, 40. g2-g3, Te8-f8, 41. Df3-g2, De5-f6, 42. f2-f4, Ta8-a7, 43. Tg4xg5+, Ta7-g7, 44. Tg5-h5, Df6-e6, 45. g3-g4, Tf8xf4. Wit geeft het op.



STEFFIGRAF: slechte voorbereiding

Met Becker tweede Duitse vertegenwoordiger verdwenen

Aranxta Sanchez Vicario houdt Steffi Graf buiten halve finales

NEW YORK - Arantxa Sanchez Vicario waande zich in Disney World. Ze had woensdag in 100 minuten Stefanie Graf verslagen in de kwartfinales van de US Open, 7-6 6-3. Haar derde overwinning op de Duitse in zes jaar. Haar eerste op hardcourt.

"Ben ik in Disney World", vroeg ze lachend na haar verrassende overwinning. Ze was in het warme Louis Armstrong stadium in Queens, New York en hield de achter Seles als tweede geplaatste Graf voor het eerst sedert 1985 uit de halve finales van de US Open. Zelf haalde ze na 1990 (verlies tegen Graf) voor de tweede keer de laatste vier.

Tegen de kwartfinale tegen Graf keek ze niet op. Ondanks de negatieve score van 2-15. Dit jaar verloor ze vijf keer van Fraulein Forehand. Alle keren op gravel. "Het was onze eerste wedstrijd op hardcourt in dit jaar", zei ze na afloop. "Ik wist dat ik kansen had. Dat had de overwinning op Seles in Montreal na tien nederlagen mij geleerd. Ik moest agressief zijn en Steffi niet de kans geven haar forehand in stelling te brengen." De eerste set ging gelijk op. In de tiebreak was een dubieus breekpunt op 5-5 voldoende voor Sanchez (7-5).

In de tweede brak Sanchez (20), vijfde geplaatst, in de achtste game de service van Graf (23) en kwam op 5-3. Op eigen opslag sloeg ze op het vierde matchpunt toe. Het derde werd door Graf weggemoffeld met een ongelooflijke netbal. "Na die netbal", grijnsde Sanchez, "dacht ik even dat God mij in de steek liet. Die bal klom werkelijk over het net. Gelukkig maakte ik het een paar klappen later uit." In de halve eindstrijd staat ze tegenover een van de Maleeva's, Manuela of Magdalena.

VOORBEREIDING

Voor Stefanie Graf, die zich in New York best vermaakte met bezoeken aan het concert van U2, een wedstrijd van New York Mets en het Metropolitan museum, werd het gebrek aan voorbereiding fataal. Na de Olympische finale, waarin ze verloor van Capriati, bracht de Wimbledon-kampioene, die de Australian Open miste door rode hond, twee weken door in haar villa in Boca Raton in Florida. Ze werd er ziek en startte pas een week voor de US Open met de training. Bovendien had ze last van haar chronische schouderblessure.

Met Graf verliet de laatste Duitse vertegenwoordiger de US Open 1992. Boris Becker was haar twaalf uur eerder voorgegaan. Hij verloor in de langste partij (5 uur en 1 minuut) op de US Open sinds de invoering van de tiebreaker in 1970 in een moordende vijfsetter van Ivan Lendl, 7-6 2-6 7-6 3-6 4-6. Het was Lendls eerste overwinning op Becker in een grand slam toernooi na vijf nederlagen. "Ik ben meer vermoeid dan teleurgesteld", zei de Duitser na zijn verlies. "Ik gaf alles wat ik had. Het was geen kwestie van goed of slecht spelen, het was een kwestie van twee spelers die vijf uur met het hart en ziel vochten voor de winst. Een moest er verliezen, dat was ik."

Voor de carrière van Becker wordt gevreesd. De Duitser (24) heeft een vervelend jaar achter de rug. Op de Australian Open verloor hij in de derde ronde van McEnroe, de open Franse miste hij door een hardnekkige blessure en in zijn eigen tuin op Wimbledon sloeg Agassi hem in de kwartfinales van het gras. Bovendien ontsloeg hij op Queens zijn coach Tomas Smid. Op de ranking duikelde hij naar de negende plaats, zijn laagste sinds jaren.

BORIS KWETSBAAR

"Boris is fysiek kwetsbaar", zegt Heather MacLachnan, business-manager namens Tiriac. Haar milde beoordeling wordt niet gedeeld door spelers en trainers. "Boris praat als een man van vijftig", zegt Agassi. "Hij heeft het idee dat hij zijn eigen psychiater kan spelen." Gunther Bosch, de trainer die hem zeven jaar geleden naar zijn eerste Wimbledon-titel begeleidde, was keihard, bijna rancuneus in zijn oordeel. "Boris is een karikatuur van zichzelf geworden. Hij speelt niet meer om te winnen zoals vroeger, maar om niet te verliezen. Hij is zijn hartstocht kwijt. Hij mist zelfdiscipline en duikt liever het nachtleven in dan dat hij gaat trainen. Hij heeft de zweep nodig."

Die zweep moet komen van Gunther Bresnik. De Oostenrijker wordt Beckers nieuwe coach. Bresnik was de man achter Mansdorf en Skoff. Na die twee werd hij de trainer/coach van Hlasek. Dat blijft hij. Becker komt erbij. "Bresnik is meer een psycholoog dan een trainer", aldus Tiriac. "Misschien dat hij Boris weer op de rails kan krijgen. Als dat niet lukt, is Boris verloren voor het tennis. Dan gaat hij ten onder aan zijn eigen koppigheid."

Twee treffers Bergkamp niet voldoende: 2-3

Nederland lijdt nederlaag in oefenduel tegen Italië

EINDHOVEN - In de eerste interland onder Dick Advocaat is het Nederlands elftal op eigen veld lange periodes zoekgespeeld door Italië. Dat het slechts leidde tot een beperkte nederlaag (2-3), kwam omdat de Zuideuropenanen series kansen misten.

Dat Nederland desondanks een bliksemstart kende was meer toeval dan wijsheid. Op de eerste plaats was de Italiaanse verdediging onwennig wegens het ontbreken van de geblesseerde Baresi. Op de tweede plaats had Bergkamp weer geniale momenten. In twintig minuten scoorde hij twee keer, beide malen nadat Castacurta opzichtig in de fout ging.

Daarna was Italië beter. Sinds zijn komst, eind vorig jaar, doet bondscoach Sacchi verwoede pogingen in de nationale ploeg het systeem te copiëren, waarmee hij eerder bij AC Milan wereldberoemd werd.

Afgaande op de vertoning in Eindhoven begint hij daarin aardig te slagen. Italië hield het veld klein, sloot de tegenstander op en schakelde in razend tempo over van verdediging op aanval. Daardoor leed Nederland voortdurend balverlies in de opbouw. Dat was de verdienste van de gasten.

Bovendien waren de Italianen individueel vaardiger. Baggio en Lentini, de miljoenenaankopen van respectievelijk Juventus en AC Milan, deden dingen waar de meeste Nederlanders niet aan toe kwamen. Daarnaast kenden de Azurri een betere veldbezetting. Aan Oranjekant stond Roy bijvoorbeeld voortdurend geïsoleerd, omdat middenvelder Witschge wegens het driespitsen systeem van de tegenstander werd teruggedrongen in de rol van linksachter.

MENZO VOLDOENDE

Bij Nederland haalde slechts Menzo een ruime voldoende. De opvolger van Van Breukelen, op zijn 28ste jaar bezig aan zijn vierde interland, deed in het doel aardige dingen. Daarnaast speelde Van Aerle, de enige PSV'er op het veld, in al zijn eenvoud aanvaardbaar. Als altijd was Bergkamp de individualist bij uitstek. Van de Milanezen, hoewel alle drie in de basis, werd weinig tot niets vernomen.

Daardoor al kon Italië, met zes spelers van AC Milan in de basis, nog voor de rust de schade wegwerken. Eerst schoot Eranio hard in, nadat zijn ploeggenoot Gullit hem per abuis de bal voor de voeten kopte. Van elf meter maakte Roberto - broer Dino zat op de bank - Baggio gelijk. Italië kreeg de strafschop omdat Wouters -wie anders?- Di Chiara had laten struikelen.

Na de hervatting bleven de Italianen, vorig seizoen in de EK-kwalificatie uitgeschakeld door onder meer Oranje's aanstaande tegenstander Noorwegen, de wedtstrijd beheersen. Omdat vooral Baggio weigerde de kansen te benutten, leidde het overwicht tot slechts één doelpunt. Vialli kon een hoekschop van Baggio inkoppen, omdat Menzo op de doellijn bleef staan, 3-2.

Advocaat weigerde echter tijdens zijn eerste optreden de vedetten van Oranje af te vallen. In de rust werd De Boer naar de kant gehaald ten gunste van Winter. Het ging niet ten koste van Wouters, die de rol van veredeld voorstopper kreeg toebedeeld.

Toen Van 't Schip later op rechts mocht proberen de ruimte te vinden, werd niet Gullit, maar Bergkamp naar de kant gehaald. Twee minuten voor tijd mocht Viscaal nog een even proberen - als extra aanvaller voor Van Aerle - gelijk te maken. Dat lukte ook al niet.

Stichting Sportfonds overleden

Leo van der Kar een prominent sportfiguur

AMSTERDAM - Leo van der Kar, de stichter van het Sportfonds Van der Kar, is in Amstelveen overleden. De Amsterdammer, die honderden Nederlandse sportmensen letterlijk en figuurlijk de weg wees, is 79 jaar geworden.

Van der Kar is zijns ondanks een van de prominente figuren in de Nederlandse sport geweest. Het liefst zou hij altijd de ongeziene man op de achtergrond zijn gebleven, maar zijn belangeloze werk was zo vernieuwend dat hij prominent werd.

Zijn sportfonds heeft honderden jonge Nederlandse sporters een kans gegeven zich te ontwikkelen. Het idee, dat in 1960 gestalte kreeg toen de geslaagde zakenman de middelen had incidentele steun en begeleiding uit te breiden tot ver buiten de kring waarin hij zich aanvankelijk adviserend en helpend bewoog, was de laatste jaren niet alleen afhankelijk van de goedgeefsheid van zijn stichter. Sponsors maakten het hem mogelijk zijn werk voort te zetten.

Van der Kar heeft, voor zijn werk de grote publiciteit haalde, door zijn betrokkenheid met de jonge sporter, een aantal prominenten begeleid. Als sportmasseur was hij verzorger van Fanny Blankers-Koen en coach van Wim Slijkhuis.

Hij verzorgde, gratis uiteraard, conditietrainingen, gaf waar hij gehoor vond persoonlijke adviezen aan vooral atleten en schaatsers en trok, lang voor het sportfonds van de grond kwam, de eigen beurs open in de tijd dat de enige steun voor sportmensen bestond uit aanmoedigingen.

Bijna veertig jaar geleden introduceerde Van der Kar een nieuwigheid in het Nederlandse voetbal, tegenwoordig gemeengoed in alle takken van sport. Bij de amateurs van Zweeburgia, en later ook bij de semi-profs van DWS, is hij begonnen met de warming-up voor wedstrijden.

Een kleinigheid misschien uit het vele dat hij voor de sport gedaan heeft, maar een tekenend detail. Van der Kar zocht naar mogelijkheden andere beter te doen zijn, zonder het verlangen te hebben er zelf beter van te worden.

Krajicek een van de zestien deelnemers Grand Slam Cup

NEW YORK - Richard Krajicek is een van de zestien deelnemers aan het toernooi om de grand slam cup. Het toernooi wordt in december in München gehouden. De winnaar ontvangt twee miljoen dollar.

Aan de strijd om de grand slam cup nemen de zestien spelers die over de vier grand slam toernooien het beste gepresteerd hebben. Krajicek staat negende op die liist met 455 punten. Hij haalde de halve finales in Australië, de derde ronde in Parijs en Wimbledon en de vierde op de US Open.

Hij was na Wimbledon al zeker van deelneming. Door de negende plaats loopt hij de plaatsing mis. De eerste acht worden geplaatst. De verliezer in de eerste ronde verdient 100.000 dollar.

Agassi en John McEnroe hebben toegezegd van de partij te zijn. Beiden maken hun debuut in München. Beiden waren in de voorafgaande twee jaar fervente tegenstanders van het toernooi, omdat in hun ogen het prijzengeld schandalig hoog was.

McEnroe heeft in New York verklaard dat hij zijn verdiensten in München zal overmaken aan een humanitaire instelling. De grand slam cup wordt voorlopig zijn laatste toernooi. Daarna neemt hij drie maanden verlof.

De deelnemers in München zijn:

Courier, Agassi, Edberg, Sampras, Ivanisevic, Korda, McEnroe, Ferreira, Krajicek, Lendl, Leconte, Stich, Forget, Becker, Chang en Emilio Sanchez.

ZEILEN / TORBOLE - De Spanjaard Bjorn Dunkerbeck heeft op het Gardameer de grand prix (slalom) plankzeilen gewonnen. De Fransman Fabien Pendle werd tweede, voor de Deen Thorkil Kristensen. De wedstrijden moesten wegens gebrek aan wind vier dagen worden verschoven.

* * * * *

WIELRENNEN / BENIDORM - Jean-François Bernard rijdt volgend seizoen voor Castorama, van ploegleider Cyrille Guimard. De Franse wielrenner kwam de afgelopen twee jaar uit voor de Spaanse Banesto-ploeg, met het duo Indurain-Delgado.

Spasski wint vijfde partij

SVETI STEFAN - Boris Spasski heeft in de schaaktweekamp tegen Robert Fischer op Sveti Stefan de leiding genomen.

Hij won woensdagavond met zwart de vijfde partij en nam daardoor een voorsprong van 2-1. Winnaar van de match, waarbij het gaat om een prijzengeld van vijf miljoen dollar, is degene die negen partijen op zijn naam brengt.

US Open tennis

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren gespeelde wedstrijden voor het US Open tennis luiden:

Mannen, kwartfinales: Courier (Vst/1) - Agassi (Vst/8) 6-3 6-7 6-1 6-4. Dubbelspel, kwartfinales: John McEnroe/Stich (Vst/Dui/6) - Casal/Emilio Sanchez (Spa/13) 6-7 6-3 6-7 7-6 6-4.

Gemengd dubbelspel, kwartfinales: Sukova/Nijssen (Tsj/Ned/5) - Garrison/Leach (Vst/4) 6-4 6-4. Halve finales: Sukova/Nijssen - Hetherington/Michibatan (Can) 6-4 6-3, Provis/Woodforde (Aus/6) - Reinach/Galbraith (Zaf/Vst) 6-0 6-3.

Late treffer Effenberg beslissend: 1-2

Duitsland neemt wraak op Denemarken na EK-finale

KOPENHAGEN - Duitsland heeft 75 dagen na de verloren EK-finale (0-2) wraak genomen op Denemarken.

In een aantrekkelijke oefenwedstrijd in Kopenhagen won de wereldkampioen met 2-1 van de Europese titelhouder. De winnende treffer kwam op naam van Effenberg, die twee minuten voor tijd uithaalde.

In het met ruim 40.000 toeschouwers volgepakte Idrottspark betraden in totaal zeventien finalisten het veld. Denemarken trad met tien spelers van de kampioensploeg aan, Duitsland had zeven man van het EK-team in de gelederen. De revanchepartij boeide het publiek. Beide partijen waren gebrand op de overwinning en speelden met een sterke aanvalsdrang. Het duel had opnieuw het karakter van een finale.

In de eerste helft kreeg Denemarken de beste kansen. Laudrup en Povlsen waren bij vlagen ongrijpbaar voor de Duitse defensie. De nieuwe doelman Kopke voorkwam in de wervelende openingsfase een achterstand voor de gasten.

Na de pauze kreeg Duitsland meer greep op Denemarken. De snelle treffer van Riedle, in de 47ste minuut, bezorgde de ploeg van teamchef Vogts het nodige zelfvertrouwen. De gelijkmaker van Elstrup tien minuten voor tijd was niettemin verdiend.

In de slotfase leken beide ploegen tevreden met het evenwicht. Effenberg bezorgde Duitsland onverwacht de gelukkige zege. Met een fraaie vrije trap van 25 meter liet de spelmaker van Fiorentina doelman Schmeichel kansloos. De bal ketste via de paal en de rug van de sluitpost over de lijn.

John Aldridge schittert met hattrick voor Ierland

DUBLIN - Met een zuivere hattrick in de tweede helft was John Aldridge de onbetwiste uitblinker in het WK-kwalificatieduel tussen Ierland en Letland (4-0).

De voormalige aanvaller van Liverpool was in het laatste half uur niet meer te houden. Hij voltooide zijn kunststukje met twee treffers in de laatste acht minuten. Voor Aldridge (34) was het zijn tweede hattrick in het nationale team.

Letland, dat vorige maand verraste met een doelpuntloos gelijkspel tegen Europees kampioen Denemarken, kon in de eerste helft het hoge Ierse tempo nog redelijk bijbenen. Dankzij Sheedy kwam de fysiek sterke thuisploeg in de 30ste minuut op voorsprong.

Na de rust bezweek Letland onder de zware druk van Ierland, dat de eerste wedstrijd in groep 3 met 2-0 van Albanië had gewonnen. Onder leiding van de excellerende Aldridge, vorig seizoen bij Tranmere met 33 doelpunten topscorer van de tweede divisie, werden de Letten onder de voet gelopen. Met twee rake kopballen en een feilloze strafschop werd de routinier de held van de 26.000 toeschouwers in Dublin.

Jongeren zijn minder aan sport gaan doen

NIJMEGEN - Jongeren (tot 35 jaar) zijn minder aan sport gaan doen in de afgelopen acht jaar.

Dat blijkt uit een onderzoek van het instituut voor toegepaste sociale wetenschappen in Nijmegen, dat in opdracht van het ministerie van WVC is uitgevoerd.

In 1984 deed 91 procent van de jongeren actief aan sport. Nu is dat aantal gezakt naar 80 procent. Ouderen vanaf 35 jaar zijn juist meer aan sport gaan doen. Vooral niet-competitiesporten zoals trimmen, fietsen en wandelen zijn populair onder deze bevolkingsgroep.

Drie-kwart van alle Nederlanders doet iets aan sport. Ongeveer 42 procent van hen beoefent zelfs drie of meer sporten per week, terwijl 33 procent aan twee sporten in de week doet. Ruim de helft van de Nederlanders beoefent recreatiesport.

Een op de zeven Nederlanders besteedt tijd aan sport, al is dat niet altijd in de actieve vorm. Drie-kwart van de ondervraagden volgt sport op radio en televisie, 60 procent leest sportverslagen in de krant en 32 procent gaat kijken naar wedstrijden.

* * * * *

TRIATHLON / NIEUWEGEIN - Alexander Maasdijk blijft nog twee jaar bondscoach van de nationale triathlonselectie. Kort voor het vertrek naar de wereldtitelstrijd 'Olympisch afstand', in het Canadese Muskoka bereikte Maasdijk overeenstemming met het bestuur van de Nederlandse triathlon bond. Maasdijk had tot nu toe een voorlopige verbintenis.

* * * * *

BOKSEN / TOKYO - Morris East van de Filipijnen heeft in Tokyo de wereldtitel boksen in het lichtweltergewicht (WBA-versie) veroverd. Hij versloeg de Japanse titelverdediger Akinobu Hiranaka. De scheidsrechter maakte in de elfde ronde een einde aan het gevecht.

Trainer hoopt op strafverkorting

BUENOS AIRES - Hector Veira hoopt binnenkort de gevangenis van Buenos Aires te kunnen verlaten.

De vroegere Argentijnse voetbaltrainer zit een straf van zes jaar uit op verdenking in 1987 een 13-jarige jongen te hebben aangerand. Veira heeft steeds ontkend.

De nu 48-jarige Veira, oud-international en later trainer bij verscheidene binnen- en buitenlandse clubs, werd in juli 1989 door een rechtbank in Buenos Aires tot vier jaar gevangenisstraf veroordeeld. In hoger beroep kwam daar twee jaar bij.

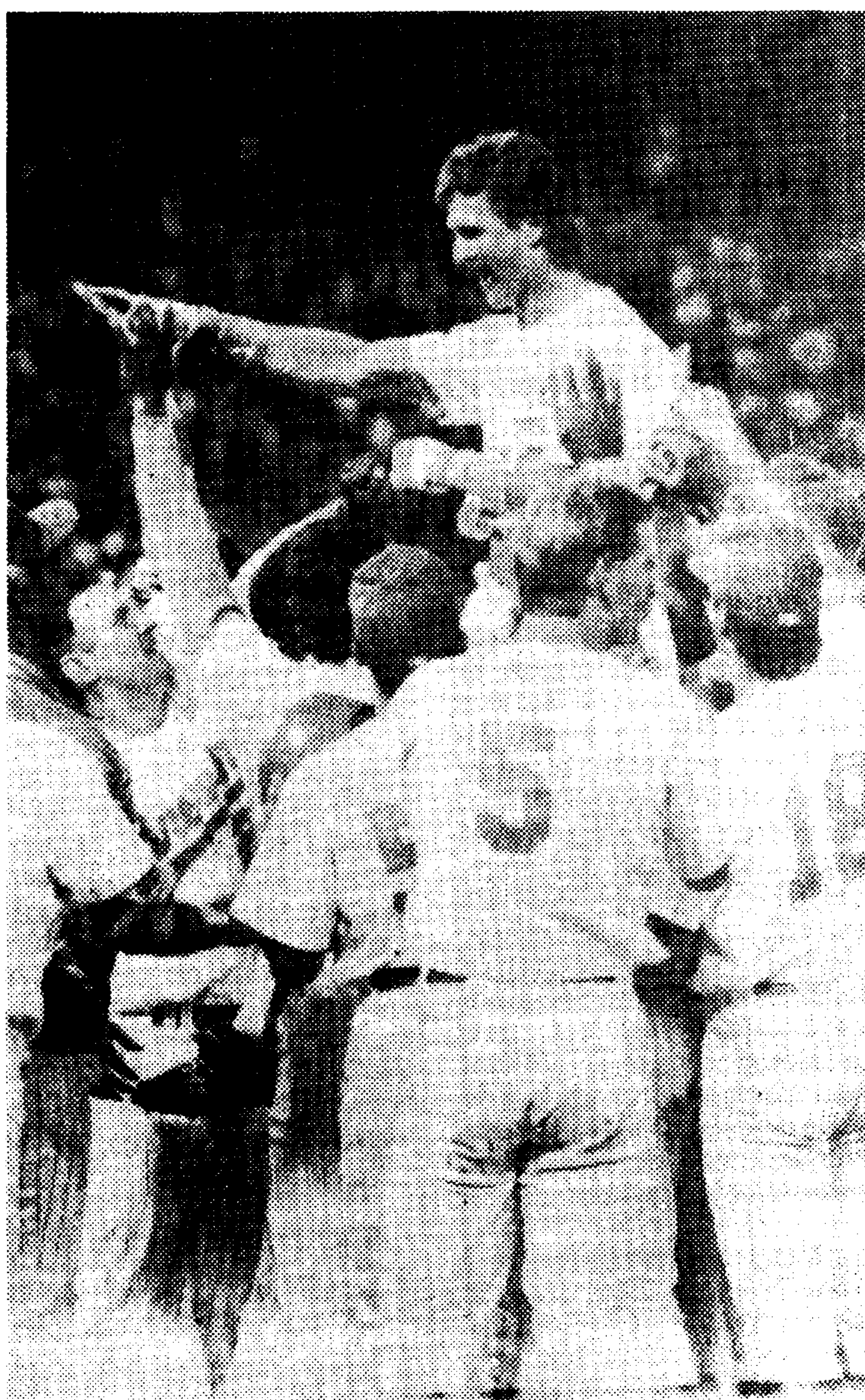
Na heropening van de zaak bleken er belangrijke bewijzen over het hoofd te zijn gezien. De straf van Veira werd inmiddels gehalveerd. Volgens het nationale persbureau Telam willen de advocaten van Veira hun cliënt tegen betaling van een borgsom zo snel mogelijk op vrije voeten hebben.

Veira zou in 1987 een teenager naar zijn flat hebben gelokt. Onder het voorwendsel dat de jongen een gesigneerde foto van de bekende voetbaltrainer zou krijgen. Volgens de ouders werd hun zoon vervolgens aangevallen door Veira.

* * * * *

VOETBAL / BURGOS - Antonio Jerez Lopez is gekozen tot voorzitter van voetbalclub Burgos, de Spaanse werkgever van de Nederlandse trainer Theo Vonk. Jerez Lopez volgt Antonio Martinez Laredo op.

Robin Yount slaat 3000ste honkslag



De Amerikaanse honkballer Robin Yount van de Milwaukee Brewers sloeg gisteren zijn 3000ste honkslag in de Major League en schaarde zich daarmee bij een selecte groep van slechts 17 spelers die dit aantal ooit hebben bereikt in de geschiedenis. Na zijn honkslag werd Yount op de schouders genomen van zijn clubgenoten.

Een andere speler, George Brett van de Kansas City Royals staat ook op het punt het magische getal van 3000 honkslagen te bereiken.

Engelse en Duitse relschoppers in Spanje en Denemarken actief

SANTANDER - De politie van Santander heeft woensdag om uiteenlopende redenen tien Engelse voetbalsupporters gearresteerd die de vriendschappelijke wedstrijd Spanje - Engeland wilden bijwonen.

In Kopenhagen, waar het oefenduel Denemarken - Duitsland op het programma stond (1-2), werden twintig Duitse relschoppers aangehouden.

Vijf Engelse fans werden op heterdaad betrapt bij het vernielen van auto's en etalages. Een ander werd aangehouden in een café, waarvan hij het interieur kort en klein had geslagen. De resterende vier Engelse fans werden opgepakt omdat ze op de openbare weg liepen te zeulen met een boom die ze ergens uit de grond hadden gerukt.

De arrestanten blijven in elk geval tot na het oefenduel in de cel. Bij het stadion El Sardinero wordt de identiteit van de buitenlands bezoekers streng gecontroleerd om verdere uitwassen te voorkomen.

In Kopenhagen arresteerde de politie enkele uren voor het begin van de oefenwedstrijd Denemarken - Duitsland twintig Duitse fans. De supporters vielen omstanders lastig en verstoorden de orde in de Deense hoofdstad.

* * * * *

VOLLEYBAL / GENUA - De Nederlandse volleyballers zijn tijdens het finale-weekeinde van de World League in Genua als vierde geëindigd. In de strijd om de derde plaats werd in vier sets van de Verenigde Staten verloren.

Major League

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse honkbalcompetitie gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE: Minnesota Twins - Seattle Mariners 6-2, New York Yankees - Baltimore Orioles 5-2, Cleveland Indians - Milwaukee Brewers 5-4, Chicago White Sox - Detroit Tigers 6-4, Toronto Blue Jays - Kansas City Royals 1-0, Texas Rangers - Boston Red Sox 3-2, Oakland Athletics - California Angels 3-0.

National League: St. Louis Cardinals - Montreal Expos 10-3, Philadelphia Phillies - New York Mets 2-1, Pittsburgh Pirates - Chicago Cubs 13-8, Atlanta Braves - Cincinnati Reds 12-7, Houston Astros - San Francisco Giants 6-4, Los Angeles Dodgers - San Diego Padres 4-1.

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
AA-klasse
best-of-7
19.30 uur Sta. Rosa Indians vs Royal Scorpions - Sentro Deportivo Kòrsou.

* * * * * * * *

VRIJDAG
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
15.00-17.00 uur voetbal.
15.00-18.00 uur dammen.

* * * * * * * *

Jan Raas breidt wielerploeg uit

BREDA - Ploegleider Jan Raas heeft voor zijn nieuwe wielerploeg (Word Perfect) twee renners voor het komende seizoen vastgelegd.

De Belg Noel Segers en de Nederlander Martin Kokkelkoren, die ook al bij Raas voor Buckler reden, tekenden voor een jaar.

Raas sprak in Breda met twaalf renners onder wie Rooks, Van Hooydonck en Maassen. Beide partijen kwamen overeen dat later op de gemaakte afspraken door beide partijen zal worden teruggekomen.

Joop Zoetemelk zal ook in het komende seizoen als assistent-ploegleider van Raas fungeren.

Ook gaat Raas praten met Maassen en Cees Priem, de ploegleider van TVM, om uit de impasse te geraken, die ontstaan is na de mondelinge overeenkomst die Priem en Maassen onlangs bereikten.

Raas wil Maassen graag houden en beroept zich op het optierecht in het huidige contract van de renner bij Buckler.

MIELEC - Polen heeft in de oefenwedstrijd tegen Israël weinig indruk gemaakt.

De Oosteuropese ploeg, voornamelijk met spelers van het Olympische team dat in Barcelona de zilveren medaille won, bleef op eigen bodem tegen de nieuwkomer in de Europese competitie steken op een pover gelijkspel: 1-1. De 5000 toeschouwers onthaalden de thuisploeg bij het eindsignaal op een fluitconcert.

Szewczyk bracht Polen, met Nederland in groep 5 ingedeeld bij de kwalificatiestrijd voor de eindronde van het WK in 1994, in de 24ste minuut op voorsprong. Rosenthal nam twaalf minuten later de gelijkmaker voor zijn rekening. Israël verdedigde nadien de verrassende remise met overgave.

Polen start op 23 september in Poznan de kwalificatiereeks m·t de wedstrijd tegen Turkije. Israël debuteert in groep 6 op 23 oktober.

Herverdeling take[n]

Minister van Financiën
Alg. Pensioenfonds
Centrale Bank
Dept. van Financiën
Dir. der belasting
Landsgebouwendienst
Insp. Bel.
Insp. Inv. en accijnz.
Landsontvangers

■*WILLEMSTAD — De beslissing is genomen. De minister van financiën krijgt assistentie van een staatssecre-*

[A]chteruitgang in juli
[G]roei toerisme zeven maanden

gangers, maar ook daar weet het TCB een reden voor. De Olympische Spelen in Barcelona en de wereldtentoonstelling in Sevilla, Spanje, hebben naar de mening van het TCB miljoenen Europese toeristen aangetrokken, die deze evenementen kennelijk verkozen boven een vakantie [o]p Bonaire.

Dat de Nederlanders het [l]eten afweten, is volgens [G]evers een gevolg van de [u]itzonderlijke mooie zomer [i]n juli en de Nederlander [b]leef lekker thuis.

Opvallend is dat de Vene[zo]lanen wel in groten getale [k]wamen. Zelfs 53 procent [m]eer dan in juli 1991. Een [g]evolg van de indringende [p]romotie van de TCB in het [bu]urland, zegt Diana [G]evers.

Het ging trouwens helemaal niet slecht met de Zuid-Amerikaanse toerist. In het [al]gemeen een stijging van [2],5 procent vergeleken met [ju]li van het voorgaande jaar. [B]razilië hield echter weer [n]iet over. In vergelijking met [ju]li 1991 kwam 23 procent [m]inder naar Bonaire. Nu [ec]hter Bonaire de ABAV-[b]eristenbeurs in Brazilië [h]eeft bijgewoond en daar veel [b]elangstelling ondervond, [m]eent Gevers dat er onge[ve]vijfeld een stijging zal [k]omen in het aantal Braziliaanse bezoekers.

Over de periode van de [e]erste zeven maanden van [d]it jaar, vergeleken met dezelfde periode over 1991, kan [B]onaire niet ontevreden zijn. [E]r is een toename van vijf[ti]en procent. Het TCB zegt [he]t te danken aan het feit dat [he]t Flamingo-eiland actief is [o]p drie toeristenmarkten. Het [ei]land is wonderwel ook een [v]an de weinige Caribische eilanden die in feite weinig heeft gemerkt van de sterke Amerikaanse recessie en het gevolg daarvan voor de Amerikaanse reizigers. De Europese markt is in zeven maanden tijd sterk gestegen; ook al is de maand juli daarvan juist het tegengestelde.

Volgens Gevers is er een steeds toenemende belangstelling voor Bonaire en de gebundelde krachten van de TCB en de Bonaireaanse hotelindustrie, hebben kennelijk positief gewerkt.

Basketbal e[n] ... op initiatief

KRALENDIJK — De dienst Onderwijszaken, waarvan Indebon de sportafdeling is, zal voor meisjes tussen de acht en achttien jaar weer softballtrainingen organiseren. Dat geldt voor meisjes die wonen in de wijken Kralendijk, Sabana, Amboina, Nikiboko, Antroil en Noord di Saliña.

De eerste bijeenkomst is op 15 september en begint om half drie op het terrein van Juventus. De deelneemsters moeten zorgen dat zij sportkleding dragen, waarbij ook een zonnepetje. De training wordt gegeven door Siegfried Hato.

Voor alle jongeren tussen de dertien en zestien jaar zal er getraind worden voor baseball. Dat is elke maandagmiddag van drie tot half vijf op het terrein van Less Indian. De leiding is ook in handen van Siegfried Hato die verbonden is aan Indebon. Ook hier is sportkleding een vereiste.

Wie van atletiek houdt, komt ook aan bod. Kinderen uit alle wijken, maar wel

[O]pen huis in [r]egatta-kantoor

KRALENDIJK — De coördinator van de Bonaire Sailing Regatta en het Regatta-...

Spreekuur gedeputeerden



■*WILLEMSTAD — De Venezolaanse minister van buitenlandse zaken Fernando Antonio Ochoa Antich was gisteren op Curaçao voor het voeren van besprekingen met de autoriteiten alhier. De minister werd vergezeld door een gevolg bestaande uit de ambassadeur van Venezuela in Den Haag Francisco Paparonni, de directeur internationale politiek dr. Roy Chaderton, de directeur van het kabinet dr. René Arreaza, de ambassadeur voor het Caribisch gebied dr. Hector Azócar, de directeur internationale zaken van het ministerie van oliezaken lic. Gersón Revanales, de assistent van de directeur-generaal Joyceline Henriquez, de directeur protocol Eloy Hernández en de assistent-directeur van het kabinet Gonzales Vivas.*

Na een opwachting gemaakt te hebben bij gouverneur mr. Jaime Saleh, maakte hij eveneens zijn opwachting bij minister-president Maria Liberia-Peters. De minister is na een receptie in de ambtswoning van de Venezolaanse consul naar Venezuela teruggekeerd. Op de ene foto gouverneur Saleh tijdens de begroeting van minister Ochoa Antich, waarbij tevens aanwezig de ambassadeur van het Koninkrijk der Nederlanden in Venezuela drs. R. Meys.

Op de andere foto de minister-president in gesprek met minister Ochoa Antich, waarbij aanwezig vlnr dr. Martha (vertegenwoordiger van de Nederlandse Antillen in Brussel), naast de premier mr. R. Durand (secretaris van de Raad van Ministers), drs. R. Meys, Alfredo Chaparro Osio (consul-generaal van Venezuela in de Nederlandse Antillen) en de ambassadeur van Venezuela in Nederland Francisco Paparonni die gezeten is naast minister Ochoa Antich.

Meerdere aanslagen toegeschreven aan milities Bosnië

V-raad zeer bezorgd over aanvallen op hulp-acties

SARAJEVO - Moslims in Bosnië-Hercegovina zijn woensdag door verscheidene partijen verantwoordelijk gesteld voor de aanval van dinsdag op een VN-konvooi, waarbij twee Franse soldaten omkwamen en vijf Fransen gewond raakten. De meeste berichten wijzen erop dat het konvooi vlak voor aankomst in Sarajevo in een goed voorbereide hinderlaag liep. Inmiddels heeft het onderzoek ook uitgewezen dat het Italiaanse vliegtuig met hulpgoederen voor Sarajevo boven Kroatisch grondgebied omlaag is gehaald. De Veiligheidsraad heeft zijn grote bezorgdheid over het doodschieten van de Franse Blauwhelmen uitgesproken. Ook is men bezorgd over andere acties tegen VN-doelen.

Het Italiaanse vrachtvliegtuig dat vorige week donderdag in Bosnië neerstortte, is neergeschoten boven grondgebied dat door Kroatische troepen werd gecontroleerd. Dat heeft woordvoerster Shannon Boyd van de VN-vredesmacht Unprofor woensdag in Zagreb gezegd. De VN-vredesmacht stelt tevens troepen van de Bosnische regering verantwoordelijk voor de dood dinsdag van twee Franse VN-soldaten die een hulpkonvooi begeleidden, zo zei Boyd. Degenen die voor een en ander verantwoordelijk zijn moeten worden opgespoord en gestraft, aldus Boyd.

Het was voor het eerst dat de VN zich officieel uitlieten over de toedracht van het ongeluk met het Italiaanse vliegtuig en onder de strijdende partijen een schuldige aanwijst. In de verklaring maakten de VN voorts bekend dat leden van strijdkrachten van de Bosnische regering bij drie andere gelegenheden op leden van de VN-vredesmacht hebben geschoten.

Wat het doodschieten van de Franse Blauwhelmen betreft zei de commandant van de VN-troepen in Sarajevo, de Egyptische brigadegeneraal Hussein Ali Abdul Razek, nog beschuldigend tijdens een persconferentie: "Onverantwoordelijke elementen (onder de moslims) hebben orders van de plaatselijke Bosnische commandant niet opgevolgd en het konvooi op een afstand van minder dan honderd meter aangevallen".

BESCHERMING

De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties heeft woensdag zijn "grote bezorgdheid" uitgesproken over de aanval die aan twee Fransen VN-militairen in Bosnië-Hercegovina het leven heeft gekost. Deze en voorgaande aanvallen op leden van de VN-vredesmacht onderstrepen de noodzaak de veiligheid en de bescherming van deze militairen te vergroten, zo heette het in een verklaring die door de huidige voorzitter van de Veiligheidsraad (V-raad), de Ecuadoraanse diplomaat Jose Ayala Lasso werd voorgelezen.

Desondanks is er nog enige hoop voor de driehonderdduizend ingesloten inwoners van Sarajevo. Een officiële verklaring uit de Joegoslaviëconferentie in Geneve meldde dat vooruitgang is geboekt die hervatting van de hulpvluchten mogelijk maakt, zij het pas in de loop van volgende week. Tevens verklaarde een VN-afdeling dat vanuit de havenstad Split woensdag een nieuw hulpkonvooi van tien vrachtwagens naar Sarajevo is vertrokken. Humanitaire transporten over land zijn van levensbelang voor Sarajevo nadat de hulpvluchten waren opgeschort wegens het neerschieten vorige week donderdag van een Italiaans VN-toestel.

Engelse en Duitse relschoppers in Spanje en Denemarken actief

SANTANDER - De politie van Santander heeft woensdag om uiteenlopende redenen tien Engelse voetbalsupporters gearresteerd die de vriendschappelijke wedstrijd Spanje - Engeland wilden bijwonen.

In Kopenhagen, waar het oefenduel Denemarken - Duitsland op het programma stond (1-2), werden twintig Duitse relschoppers aangehouden.

Vijf Engelse fans werden op heterdaad betrapt bij het vernielen van auto's en etalages. Een ander werd aangehouden in een café, waarvan hij het interieur kort en klein had geslagen. De resterende vier Engelse fans werden opgepakt omdat ze op de openbare weg liepen te zeulen met een boom die ze ergens uit de grond hadden gerukt.

De arrestanten blijven in elk geval tot na het oefenduel in de cel. Bij het stadion El Sardinero wordt de identiteit van de buitenlandse bezoekers streng gecontroleerd om verdere uitwassen te voorkomen.

In Kopenhagen arresteerde de politie enkele uren voor het begin van de oefenwedstrijd Denemarken - Duitsland twintig Duitse fans. De supporters vielen omstanders lastig en verstoorden de orde in de Deense hoofdstad.

*****

VOLLEYBAL / GENUA - De Nederlandse volleyballers zijn tijdens het finale-week einde van de World League in Genua als vierde geëindigd. In de strijd om de derde plaats werd in vier sets van de Verenigde Staten verloren



NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse honkbalcompetitie gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE: Minnesota Twins - Seattle Mariners 6-2, New York Yankees - Baltimore Orioles 5-2, Cleveland Indians - Milwaukee Brewers 5-4, Chicago White Sox - Detroit Tigers 6-4, Toronto Blue Jays - Kansas City Royals 1-0, Texas Rangers - Boston Red Sox 3-2, Oakland Athletics - California Angels 3-0.

National League: St. Louis Cardinals - Montreal Expos 10-3, Philadelphia Phillies - New York Mets 2-1, Pittsburgh Pirates - Chicago Cubs 13-8, Atlanta Braves - Cincinnati Reds 12-7, Houston Astros - San Francisco Giants 6-4, Los Angeles Dodgers - San Diego Padres 4-1.

EILANDGEBIED CURACAO

Regelmatig worden er verzoeken ingediend om toelating tot verblijf c.q. verandering van de toelatingsvoorwaarden te verkrijgen voor personen die op het eiland Curaçao in dienst van een werkgever arbeid willen verrichten.

De Dienst voor Arbeidszorg is belast met het adviseren op deze verzoeken. Bij de advisering wordt (onder meer) onderzocht of er personen op de lokale arbeidsmarkt beschikbaar zijn voor deze functies, die aan de onderstaande omschrijving voldoen:

a. Nederlanders geboren op de eilanden Curaçao, Bonaire, Saba, St. Eustatius en Nederlands St. Maarten;
b. Nederlanders geboren op Aruba, maar die vóór 1 jan. 1986 woonachtig zijn op de Nederlandse Antillen;
c. Kinderen van de onder punt a. en b. omschreven personen;
d. Personen di VAN RECHTSWEGE toelating tot verblijf in de Nederlandse Antillen hebben verkregen, (tenzij aan die toelating voorwaarden zijn verbonden met betrekking tot het uitoefenen van een bepaald beroep of bedrijf of het in dienst zijn van een bepaalde werkgever).

Voor de vervulling van de volgende functies zijn thans verzoeken om toelating ingediend:

Chef Audio en Video zaak	Verzekeringsverkoper
Bedrijfskunde	Bank medewerker krediet verstrekking
Accountant	Financieel consulent
Metselaar	Landbouwer
Advokaat	Hoofd ass. accountant
Apothekers ass.	Secretaresse
Psychologe	Lerares (Ned.)
Tegelzetter	Lift Installateur
Walmachinist	Kapitein
Winkelchef	Schrijnwerker
Automonteur	Toeristengids
Leraar aardrijkskunde	Leraar Wiskunde
Elektro monteur	Chefkok
Keukenchef	Radiomonteur
Operatiekamer verpleegkundige	Verpleegkundige A
Leraar economie	Kleuterleidster
Leraar bouwkunde	Onderwijzer
Lerares Engels	Lerares Gym
Ass. chef hotelrestauratie	Bouwkundige medewerker
Begroter/logistiek mngr.	Keukenchef
Leraar geschiedenis	Hoofd administrateur trustmij.
Vermogensbeheerder bankbedrijf	Voorman elektromontage
Dierenarts	Inw. dienstbode / Vinoloog

Indien U voldoet aan bovenvermelde omschrijving en U zich geschikt acht voor een van deze functies, kunt U binnen een week na verschijning van deze advertentie persoonlijk komen melden, onder overlegging van de nodige diploma's getuigschriften, referentiebrieven, werkboekje en identiteitsbewijs, gedurende loketuren 07.30 - 11.00 en 13.30 - 16.00 bij de Dienst voor Arbeidszorg, Sektie Arbeidsbemiddeling, Bellisimaweg nr. 17 of via telefoon 371200 toestel 131.

Afd. P.R.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26 Tel.: 8080): **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Ondanks lichte achteruitgang in juli

Flinke groei toerisme in eerste zeven maanden

KRALENDIJK—Aanzienlijk later dan gewoonlijk heeft de Tourism Corporation Bonaire (TCB) een overzicht gegeven van de resultaten over de maand juli. Die blijken wel enigszins tegen te vallen. Over juli 1992 een achteruitgang van 2,18% vergeleken met het voorgaande jaar (juli 1992: 4.615 toeristen, juli 1991: 4.718). Volgens *research and statistics coordinator* Diana Gevers een logische zaak, aangezien er enkele aanwijsbare factoren waren die de Amerikanen en de Nederlanders weerhielden massaal naar Bonaire te trekken.

Voor het wegblijven van de Amerikanen noemt Gevers als reden de in november te houden verkiezingen voor een nieuwe president. Zij merkt op, dat in het jaar, waarin presidentsverkiezingen gehouden worden Amerikanen minder naar het buitenland reizen.

Uiteraard kan dat geen rol spelen voor het wegblijven van de Europese vakantiegangers, maar ook daar weet het TCB een reden voor. De Olympische Spelen in Barcelona en de wereldtentoonstelling in Sevilla, Spanje, hebben naar de mening van het TCB miljoenen Europese toeristen aangetrokken, die deze evenementen kennelijk verkozen boven een vakantie op Bonaire.

Dat de Nederlanders het lieten afweten, is volgens Gevers een gevolg van de uitzonderlijke mooie zomer in juli en de Nederlander bleef lekker thuis.

Opvallend is dat de Venezolanen wel in groten getale kwamen. Zelfs 53 procent meer dan in juli 1991. Een gevolg van de indringende promotie van de TCB in het buurland, zegt Diana Gevers.

Het ging trouwens helemaal niet slecht met de Zuidamerikaanse toerist. In het algemeen een stijging van 22,5 procent vergeleken met juli van het voorgaande jaar. Brazilië hield echter weer niet over. In vergelijking met juli 1991 kwam 23 procent minder naar Bonaire. Nu echter Bonaire de ABAV-toeristenbeurs in Brazilië heeft bijgewoond en daar veel belangstelling ondervond, meent Gevers dat er ongetwijfeld een stijging zal komen in het aantal Braziliaanse bezoekers.

Over de periode van de eerste zeven maanden van dit jaar, vergeleken met dezelfde periode over 1991, kan Bonaire niet ontevreden zijn. Er is een toename van vijftien procent. Het TCB zegt dit te danken aan het feit dat het Flamingo-eiland actief is op drie toeristenmarkten. Het eiland is wonderwel ook een van de weinige Caribische eilanden die in feite weinig heeft gemerkt van de sterke Amerikaanse recessie en het gevolg daarvan voor de Amerikaanse reizigers. De Europese markt is in zeven maanden tijd sterk gestegen; ook al is de maand juli daarvan juist het tegengestelde.

Volgens Gevers is er een steeds toenemende belangstelling voor Bonaire en de gebundelde krachten van de TCB en de Bonaireaanse hotelindustrie, hebben kennelijk positief gewerkt.

	1991 July	1992 July	Dif % 91 & 92
U.S.A.	1781	1745	-2.02
CANADA	30	25	-16.67
THE NETHERLANDS	1394	1181	-15.28
GERMANY	100	95	-5.00
EUROPE	1686	1463	-13.23
VENEZUELA	354	542	53.11
BRAZIL	212	163	-23.11
ARGENTINE	83	113	36.14
COLOMBIA	40	43	7.50
SOUTH AMERICA	733	898	22.51
CTRL AMERICA		9	
CARIBBEAN	468	461	-1.50
Not Stated + REST OF WORLD	20	14	-30.00
Tot TOURIST	4718	4615	-2.18

	1991 Jan-July	1992 Jan-July	Dif % 91 & 92
U.S.A.	12508	13430	7.37
CANADA	688	865	25.73
THE NETHERLANDS	6297	8259	31.16
GERMANY	785	1290	64.33
EUROPE	8320	10897	30.97
VENEZUELA	2736	3250	18.79
BRASIL	582	709	21.82
ARGENTINE	405	358	-11.60
COLOMBIA	191	254	32.98
SOUTH AMERICA	4189	4765	13.75
CTRL AMERICA		44	
CARIBBEAN	2357	2634	11.75
Not Stated + REST OF WORLD	136	74	-45.59
Tot TOURIST	28198	32709	16.00

PHILIPPINE airlines heeft bij Airbus Industrie zes vliegtuigen van het type A340-200 besteld en een optie genomen op nog vier van deze toestellen.

Artsen zonder grenzen: Militairen verhogen gevaar

V-raad: Meer Blauwhelmen voor Somalië beschikbaar

NAIROBI - De organisatie Artsen zonder grenzen (AZG) heeft woensdag verzet aangetekend tegen het besluit van de Verenigde Naties (VN) om 3.500 man VN-militairen naar Somalia te sturen. Ze waarschuwde dat hun aanwezigheid tot meer spanningen en geweld zal kunnen leiden. Ondertussen heeft de Veiligheidsraad toestemming gegeven ruim vierduizend manschappen te sturen.

In New York ging de V-raad woensdag akkoord met een verdere verhoging van het aantal manschappen dat naar Somalia gaat van 3.500 naar 4.219 man. De raad kwam daarmee tegemoet aan een verzoek van VN-secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali. Bij de 719 man die nog boven de reeds toegezegde 3.500 komen gaat het om "logistieke eenheden" die volgens de secretaris-generaal "onontbeerlijk zijn voor het goed functioneren van een militaire operatie van deze omvang".

De voorzitters van de Franse en Nederlandse afdelingen van AZG, Rony Bauman en Jacques de Milliano zeiden op een gemeenschappelijke persconferentie in de Kenyaanse hoofdstad Nairobi dat het verlenen van humanitaire hulp aan de hongerende Somaliërs waarschijnlijk beter zal verlopen zonder buitenlandse militairen. De aanwezigheid van de soldaten kan heel goed resulteren in grotere onveiligheid, zei De Milliano, die net een bezoek aan Somalië had gebracht. De spanning zal waarschijnlijk pas afnemen als voedsel zijn strategische waarde heeft verloren. De oplossing ligt in meer voedsel en het stroomlijnen van de manieren van distributie."

MALAYSIA wil op zeventig kilometer ten zuiden van Kuala Lumpur een nieuwe internationale luchthaven aanleggen. Het project, dat zeker acht miljard dollar gaat kosten, moet in 1997 gereed zijn.

Basketbal en softbal op initiatief Indebon

KRALENDIJK — De dienst Onderwijszaken, waarvan Indebon de sportafdeling is, zal voor meisjes tussen de acht en achttien jaar weer softballtrainingen organiseren. Dat geldt voor meisjes die wonen in de wijken Kralendijk, Sabana, Amboina, Nikiboko, Antroil en Noord di Saliña.

De eerste bijeenkosmt is op 15 september en begint om half drie op het terrein van Juventus. De deelneemsters moeten zorgen dat zij sportkleding dragen, waarbij ook een zonnepetje. De training wordt gegeven door Siegfried Hato.

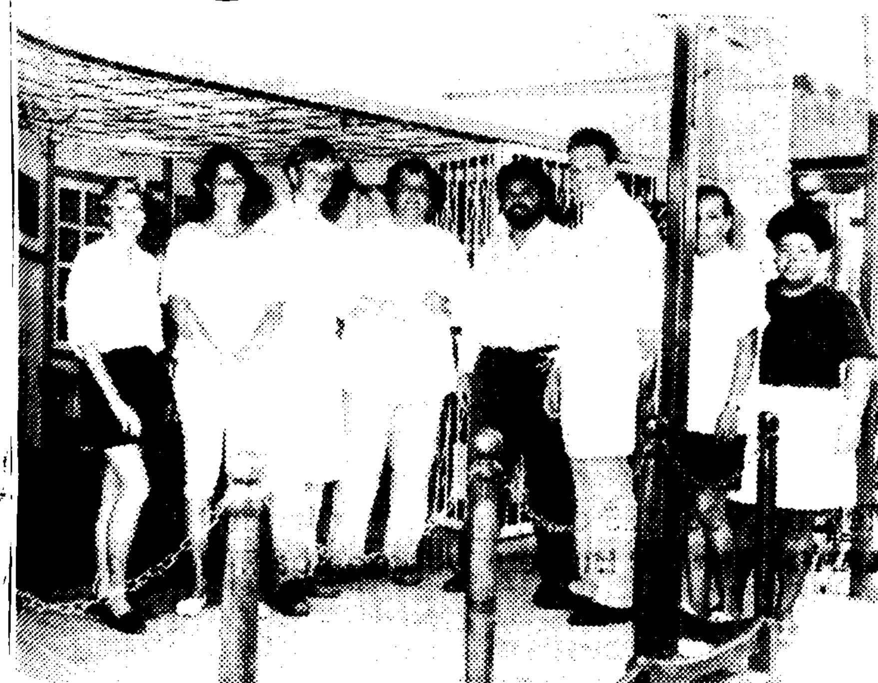
Voor alle jongeren tussen de dertien en zestien jaar zal er getraind worden voor baseball. Dat is elke maandagmiddag van drie tot half vijf op het terrein van Less Indian. De leiding is ook in handen van Siegfried Hato die verbonden is aan Indebon. Ook hier is sportkleding een vereiste.

Wie van atletiek houdt, komt ook aan bod. Kinderen uit alle wijken, maar wel tussen de acht en achttien jaar kunnen komen oefenen in het stadion van Kralendijk. De leiding is onveranderd in handen van Siegfried Hato en sportkleding met pet is vereist.

Ten slotte is er ook een basketbaltoernooi dat georganiseerd wordt door de Indebon. De wedstrijden vinden plaats op 10 september op het terrein van de Scholengemeenschap Bonaire. Gespeeld wordt van drie tot vijf uur 's middags. Voorwaarden is dat de deelnemers boven de twaalf jaar zijn en een groep van vijf vormen. Ongeacht of die groep bestaat uit jongens, meisjes of gemengd. Het moet gezien worden als een *warming up*-toernooi in afwachting van het werkelijke grote toernooi dat binnenkort georganiseerd zal worden. De leiding is dit keer niet in handen van Hato en het petje mag ook thuisblijven.

Ook catering en buffetten

Rendez Vous slaat vleugels verder uit



■ *Op de foto het jonge personeel van Rendez Vous met vijfde van links eigenaar Marcel Nahr en rechts naast hem de nieuwe chef-kok Remco van den Heuvel. Links naast Nahr staat vertrekkend chef-kok Nielekamp die drie jaar de pollepel zwaaide in het restaurant. Derde van links sous-chef Harm Jan Haayer.*

De overigen op de foto zijn employees van Rendez Vous.

KRALENDIJK — Een van de meest bekende eetgelegenheden van Kralendijk is bar/restaurant Rendez Vous van Marcel Nahr. Een sterk punt van de jonge restaurateur is zijn klantenbinding. Veel Amerikaanse en Nederlandse gasten zijn terugkerende klanten. Door het aantrekken van een nieuwe Nederlandse chef-kok en een sous-chef kan Marcel Nahr zijn scala aan mogelijkheden uitbreiden.

Het is op Bonaire geen sinecure een restaurant te exploiteren. Naast Rendez Vous bestaat er een drietal restaurants van hetzelfde kwalitatieve niveau. Dat betekent niet alleen een noodzakelijk *fingerspitzengefühl* in de horeca, maar het eist ook steeds weer een nieuwe aanpak.

Marcel Nahr heeft daarmee geen problemen. Zijn jeugdige elan maakt hem niet vastgebakken aan wat er is, hij zoekt steeds naar iets nieuws. Dat denkt hij nu te bereiken met zijn nieuwe chef-kok, die samen met zijn sous-chef rechtstreeks geïmporteerd is uit de Lage Landen.

Het is de 22-jarige Remco van de Heuvel, die ondanks zijn jeugdige leeftijd kan bogen op een voorspoedige carrière in de horeca. Zijn laatste baas was het toonaangevende restaurant Catszand in Roosendaal waar hij als sous-chef werkte.

Tot tweemaal toe wist Van den Heuvel een bekroning te krijgen in het juryrapport van de Salon Culinaire in de tijd dat hij werkzaam was bij restaurant De Hoefstal in Hoeven. Een bedrijf, dat gespecialiseerd is in zakendiners en lunches, recepties en partijen. Dat ligt dan precies in de lijn van de nieuwe opzet van Rendez Vous, want Marcel Nahr, die al enige ervaring heeft bij het verzorgen van buffets, zal zijn diensten gaan uitbreiden.

Dat is ook de reden van het aantrekken van souschef Harm Jan Haayen. Behalve de diners en lunches zal nu ook het accent gelegd worden op catering, buffets en partijen. Naar de mening van Marcel Nahr mag dat niet ten koste gaan van het restaurant. Hij wil hetzelfde hoge niveau handhaven dat de laatste drie jaar onder de (uitstekende) chef-kok Nielekamp is bereikt.

"Wel een wat modernere aanpak, nieuwe stijl en verrassende ideeën", zegt Marcel Nahr. Uiteraard met een nieuwe kaart die samengesteld zal worden door Remco van den Heuvel. Het enige waarin volgens Marcel Nahr geen verandering zal komen, is de unieke internationale sfeer in Rendez Vous en daarvoor staat de jonge entrepeneur borg.

Open huis in regatta-kantoor

KRALENDIJK — De coördinator van de Bonaire Sailing Regatta en het Regattafestival, Toontje Nicolaas, houdt op vrijdag 18 september een *meet the press* met de sponsors van de Sailing Regatta. Van die gelegenheid wordt ook gebruik gemaakt om het nieuwe onderkomen te tonen van de regattacommissie. Het nieuwe adres is Kaya Kachi Craane 52.

Verhoogde controle op veiligheid

KRALENDIJK — Werkgevers en vooral constructiebedrijven zullen er terdege rekening mee moeten houden dat met ingang van 14 september een verhoogde controle op de veiligheid voor de werknemers zal worden uitgevoerd.

Met nadruk zegt het Bestuurscollege, dat elk bedrijf zich volledig zal moeten houden aan de voorgeschreven veiligheidsbepalingen, zoals die beschreven staan in de Veiligheidsverordening 1958. Als geconstateerd wordt dat de vereiste regels niet worden toegepast, dan zal de overheid de door de wet voorgeschreven maatregelen nemen.

Spreekuur gedeputeerden

KRALENDIJK — Dinsdag 15 september zal er gelegenheid zijn om met de gedeputeerden te spreken. Gedeputeerde Booi houdt spreekuur te Rincon in het Hulpbestuurskantoor, terwijl de gedeputeerden Domacassé en Gomes hun spreekuur houden in het Bestuurskantoor van Kralendijk.

De spreekuren zijn van negen tot twaalf uur 's morgens. De gedeputeerden staan op genoemde tijd open voor ideeën van burgers uit de diverse wijken. Het Bestuurscollege ziet dit als een essentieel deel van bestuursverantwoordelijkheid. Er kunnen dan volgens de gedeputeerden beslissingen genomen worden die overeenkomstig de wensen zijn, die in de bevolking leven.

Sieg Heil in nieuwe uitvoering



■ *EISENHUETTENSTADT - Ultra-rechtse jongeren gaven in het Duitse stadje Eissenhuettenstad het Sieg Heil-teken, bekend uit de tijd van Adolf Hitler en zijn Nazi-trawanten. Het geschreeuw van Sieg Heil werd afgewisseld met het gebral van Buitenlanders eruit. Dit gebeurde bij een opvangcentrum voor asielzoekende Viëtnamezen.*

(AFP-satellietfoto)

Het BRITSE conglomeraat P + O (scheepvaart, dienstverlening, woningbouw, projectontwikkeling) heeft over de eerste helft van dit jaar een winst uit gewone bedrijfsuitoefening voor belastingen geboekt van 101,1 miljoen pond (Nf 318 miljoen) tegen 73,1 miljoen over de eerste zes maanden van 1991. Per gewoon aandeel steeg het resultaat van 10,4 tot 12,2 pence. De nettowinst steeg van 55,1 tot 123,6 miljoen pond. Er wordt een interimdividend van onveranderd 13,5 pence uitgekeerd. De omzet nam licht af van 2,48 tot 2,46 miljard pond (Nf 7,7 miljard). Gezien de economische situatie en de ontwikkelingen op de wisselmarkt kan het resultaat over de tweede helft van het jaar tegenvallen.

Veertien procent stemgerechtigd

Verkiezingen Kuwayt: 303 kandidaten voor 50 zetels

KUWAYTSTAD - Voor de verkiezingen van 5 oktober in Kuwayt hebben zich woensdag bij de sluiting van de inschrijvingen 303 kandidaten gemeld, die de strijd zullen aanbinden om vijftig parlementszetels. Dat heeft het Kuwaytse persbureau KUNA gemeld.

Onder druk van oppositiegroepen die aandringen op democratisering, beloofde de emir van Kuwayt de verkiezingen tijdens zijn ballingschap in 1990 en 1991 gedurende de Iraakse bezetting van zijn land. Het laatste parlement was in 1986 ontbonden, ten tijde van de oorlog tussen Irak en Iran, en werd vervolgens in 1990 vervangen door een Nationale raad, die slechts gedeeltelijk was gekozen en die geen wetgevende bevoegdheden had.

Circa 82.000 mensen in Kuwayt, ongeveer veertien procent van de bevolking, heeft stemrecht in de verkiezingen van volgende maand, zo meldde het ministerie van Binnenlandse zaken. Alleen mannen die 21 jaar of ouder zijn en die kunnen aantonen dat ze al familie in Kuwayt hadden voor 1920 mogen meedoen. Vrouwen kunnen noch stemmen noch zich kandidaat stellen.

Van den Broek vraagt respect mensenrechten

Turkse verklaring over Sirnak-bloedbad betwist

ANKARA - De Turkse organisatie voor de mensenrechten heeft het leger woensdag verantwoordelijk verklaard voor incidenten in Sirnak in het zuidoosten van het land. Daarbij vielen tussen 18 en 21 augustus 26 doden en verlieten twintigduizend inwoners de stad. De Nederlandse minister van Buitenlandse zaken Hans van den Broek heeft tijdens zijn bezoek aan Turkije gepleit voor het eerbiedigen van de mensenrechten.

De organisatie laakt het "gewelddadig" optreden van troepen tegen de bevolking van Sirnak, omdat volgens haar "niets de verklaring kan staven" die de autoriteiten over het verloop van de gebeurtenissen gaven. Dezen zeiden dat duizend tot vijftienhonderd leden (later bijgesteld tot vijf- tot zevenhonderd) van de Kurdische Arbeiderspartij (PKK) de stad hadden bestookt met mortiergranaten en raketten en vooral openbare en militaire gebouwen onder vuur hadden genomen vanaf de omringende heuvels. "Maar al deze gebouwen bleken intact", zei de voorzitter van de organisatie die op 5 september samen met een delegatie ter plekke is gaan kijken.

Turkije moet bij het bestrijden van terrorisme binnen de grenzen van de wet blijven en de mensenrechten respecteren. Dat heeft minister Van den Broek woensdag tegenover de Turkse premier, Suleyman Demirel, verklaard. Volgens de woordvoerder van Van den Broek doelde de minister met zijn verklaring op de gebeurtenissen in zuidoost-Turkije. In dat deel van het land vindt een strijd plaats tussen de autoriteiten en gewapende groepen zoals de Kurdische Arbeiderspartij PKK die streeft naar een onafhankelijke Kurdische staat.

Wisseling in Nicaraguaanse politietop



■ *MANAGUA - De Nicaraguaanse politie heeft een nieuwe commandant in Fernando Caldera. Deze heeft inmiddels zijn eerste persconferentie gehouden. Op de commandowisseling bij de politie is felle kritiek geuit door ex-president Daniel Ortega, die vaststelde dat zijn opvolgster Violeta Chamorro gezwicht is voor de Amerikaanse druk in deze kwestie.* (AFP-satellietfoto)

Athene voorkomt levering van olie aan Macedonië

SOFIA - Griekenland blokkeert de invoer van tachtigduizend ton ruwe olie voor Macedonië, in een poging te voldoen aan het VN-embargo.

Dat hebben hoge functionarissen van de voormalige Joegoslavische republiek woensdag gezegd. Macedonië zegt de olie te hebben gekocht om een einde te kunnen maken aan tekorten waarmee het land al tien maanden kampt, sinds de afscheiding van Joegoslavië. Athene zou op strenge controle zijn overgegaan nadat het van diverse kanten was beschuldigd een oogje toe te knijpen door olietransporten via Macedonië naar Servië en Montenegro toe te staan.

Griekenland heeft zich in de Europese Gemeenschap met succes verzet tegen erkenning van Macedonië, omdat volgens Athene de naam van de republiek tot het Griekse erfgoed behoort.

Stockholm: Houding Rusland valt tegen

Moskou: SU luisterde af in Zweedse missies

STOCKHOLM - Rusland heeft woensdag toegegeven dat in de voormalige Sovjetunie afluisterapparatuur is aangelegd in de Zweedse diplomatieke missies, aldus een verklaring van het Zweedse ministerie van Buitenlandse zaken.

Afgelopen maand troffen de Zweden microfoons aan in hun consulaat in Sint Petersburg. Hoewel de Zweedse regering zegt de bekentenis te waarderen, toonde Stockholm zich teleurgesteld over de afwikkeling van de affaire. "Het valt te betreuren dat men van Russische zijde niet bereid is de schema's van de aftapinstallatie te overhandigen. Dit zou ons werk bij de ontmanteling van de apparatuur aanzienlijk vereenvoudigen", aldus de Zweedse minister van Buitenlandse zaken, Margaretha Af Ugglas.

Zweden ontdekte in 1986 al afluisterapparatuur in haar ambassade in Moskou. De autoriteiten in de SU ontkenden toen iedere verantwoordelijkheid. De apparatuur in Sint Petersburg zou zijn aangelegd in de jaren zeventig en functioneerde volgens Rusland niet meer.

Marokko: Bijna iedereen voor nieuwe grondwet

RABAT - Bijna alle Marokkanen, 99.98 procent, hebben de herziening van de grondwet via het referendum dat vrijdag is gehouden goedgekeurd.

Dat is van officiële zijde zaterdag in Rabat vernomen. De autoriteiten deelden tevens mee dat 97,25 procent van de kiesgerechtigden hun "electorale plicht" hebben vervuld. De twee belangrijkste oppositiepartijen, de Istiqual en de socialistische Unie van volksbewegingen (USFP) hadden de Marokkanen opgeroepen niet deel te nemen aan het referendum. De grondwetswijzingen versterken de macht van de regering en het parlement, maar koning Hassan I houdt in de nieuwe grondwet uitgebreide bevoegdheden.

Tegen PKK-Kurden:

Van den Broek kritisch over optreden van Ankara

ANKARA - Minister Hans van den Broek van Buitenlandse zaken heeft dinsdag het geweld in het zuidoosten van Turkije veroordeeld. Burgers moeten beter beschermd worden, zo haalde het Turkse persbureau de Nederlandse minister aan.

Bescherming van burgers is bijzonder belangrijk bij de strijd tussen de autoriteiten en gewapende groepen als de Kurdische arbeiderspartij (PKK) die ijvert voor een onafhankelijke Kurdische staat in het zuidoosten van Turkije. Vorige maand zochten, bij gevechten tussen veiligheidstroepen en honderden PKK-strijders in de stad Sirnak, niet minder dan twintigduizend mensen onderdak in geïmproviseerde kampen en in steden in de buurt. Ze beschuldigden de soldaten ervan dat die hun huizen beschoten.

De Nederlandse minister, die Turkije bezoekt op uitnodiging van zijn Turkse collega Hikmet Cetin, voert woensdag besprekingen met premier Suleyman Demirel. Daarna doet hij mee aan een tweedaagse vergadering van de Raad van Europa over samenwerking met de republieken in Centraal-Azië.

Nieuw staakt-het-vuren voor Abchazië beklonken

MOSKOU - In Abchazie gaat woensdag om middernacht een nieuw bestand in. Daartoe hebben vertegenwoordigers van Rusland, Georgië en Abchazie woensdag in Soechoemi een verklaring ondertekend, zo heeft het persbureau Itar-Tass gemeld.

Een eerder bestand dat zaterdag was ingegaan, heeft het niet gehouden. Zowel de Georgische als de Abchazische autoriteiten beschuldigden elkaar het staakt-het-vuren te hebben geschonden. De autonome republiek Abchazie streeft naar onafhankelijkheid van Georgië.

Itar-Tass meldde dat het akkoord betekent dat vanaf woensdag middernacht (22.00 uur onze tijd) de wapens in Abchazie zullen zwijgen. Voorts is het de bedoeling dat donderdag Georgische en Abchazische eenheden zich van het front terugtrekken en er gevangenen worden uitgewisseld.

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Eef Hermers, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Stockmarket-NEWS

NEW YORK	PREV.	9-9	FRANKFURT	PREV.	9-9	AMSTERDAM	PREV	9-9
DOW [illegible]	[illegible]	3271	DAX INDEX	1544	1525	EOE INDEX	278.38	277.79
AM[illegible]	[illegible]	22.13	ASKO	640.00	628.00	ABN-AMRO	43.20	43.30
ANHEUSER [illegible]	[illegible].75	53.50	BASF	211.90	211.30	AEGON	63.00	62.90
ATT	42.25	42.75	BMW	513.00	508.00	AHOLD	72.70	73.50
BOEING	[illegible]	28.38	COMMERZBANK	217.00	215.50	AMEV	55.40	55.20
CAMPBELL [illegible]	[illegible]	39.25	DAIMLER BENZ	633.50	623.60	AKZO	138.90	139.20
CHRYSLER	20.63	20.63	DEUTSCHE BANK	619.50	612.50	BOLS	42.40	41.90
CITICORP	15.63	15.38	HOECHST	241.10	236.70	BUHR.TET.	34.20	34.00
COCA COLA	28.63	28.38	KAUFHOF	430.00	416.00	DAF	17.00	16.40
COLGATE [illegible]	4[illegible].50	44.00	MAN	285.80	282.00	DSM	99.80	100.00
DIGITAL	[illegible].63	37.25	PREUSSAG	349.00	351.00	ELSEVIER	111.60	111.10
DUPONT	48.63	48.63	SIEMENS	599.00	591.00	FOKKER	19.80	20.00
EASTMAN KODAK	44.63	44.63	VW	319.00	313.00	GIST BROC.	34.70	34.50
EXXON	62.50	62.75				HAGEMEYER	125.50	125.00
FORD	39.88	40.63				HEINEKEN	168.20	165.30
GEN ELECTRIC	74.25	74.63	LONDON			HOOGOVENS	37.60	37.50
GEN MOTORS	33.88	34.00				HUNT.DOUGLAS	45.50	45.00
HEINZ	41.63	41.25	FT-100 INDEX	2337	2327	ING	44.30	44.00
HOMESTAKE	[illegible].88	12.50				KLM	27.90	28.20
IBM	85.13	86.63	ARGYLL	3.28	3.29	KNP	40.20	39.50
KELLOGG	70.00	69.75	BARCLAYS BANK	3.02	2.95	NEDLLOYD	33.70	33.30
MC [illegible]	[illegible]	43.63	BASS	4.97	4.90	PHILIPS	23.90	23.90
MERCK	[illegible]	48.13	BRITISH STEEL	0.46	0.48	ROBECO	88.20	88.20
MINNESOTA MNG	99.13	99.88	BRITISH TEL	3.31	3.40	ROLINCO	89.60	89.80
MOBIL CORP	63.75	64.00	BTR	4.08	4.07	RORENTO	74.20	74.20
PFIZER	79.00	79.00	CADBURY	4.30	4.29	RODAMCO	41.80	42.00
P.MORRIS	85.13	84.25	CABLE & WIRE	5.28	5.13	ROYAL DUTCH	141.80	141.70
QUAKER	6[illegible].00	63.88	GRAND MET	4.03	4.07	UNILEVER	179.40	179.90
SEARS	40.63	40.88	MARKS & SPENCER	3.10	3.08	VMF STORK	30.50	30.30
UP JOHN	34.00	34.50	REDLAND	3.50	3.17	VNU	77.00	76.90
WOOLWORTH	3[illegible].63	31.38	TATE & LYLE	2.86	2.88	WESSANEN	90.80	89.60
GOLD	[illegible]2.55	343.80	TOKYO			TORONTO		
SILVER	[illegible]	3.74	NIKKEI DOW IND.	18282	18875	TSE 300	3452	3449
CRUDE [illegible]	21.87	3.74	BRIDGESTONE	1150	1130	ALCAN	18.63	18.38
			CANON	1320	1330	BELL	45.75	45.88
US$/YEN	122.75	122.95	DAI ICHI KANGYO	1800	1830	BANK OF NS	24.50	24.50
			DAIWA SEC.	991	1000	CAN.PAC.	16.88	16.63
US$/[illegible]	1.39	1.41	HITACHI	791	805	IMASCO	35.75	35.75
			HONDA MOT.	1360	1380	LAIDLAW	10.00	10.00
GBP/US$	200.23	197.75	JAPAN AIRLINES	690	700	MOORE	21.38	21.50
			NOMURA SEC.	1720	1710	NORANDA	19.63	19.63
US$/[illegible]	[illegible]	1.59	NIPPON STEEL	291	295	PLACER DOME	12.63	12.38
ECU/US$	145.35	143.55	MAZDA	456	471	POWER CORP.	15.75	15.63
CAN/US$	83.19	82.24	SONY	4210	4320	ROYAL BANK	24.88	24.88

Financieel Nieuws

ING en Amev zwak

AMSTERDAM - In de verzekeringshoek op het Damrak vielen donderdag enkele flink lagere koersen te verteren. De aankondiging van ING, dat zij van plan is een openbaar bod op de niet in handen van de Belgische bank BBL uit te brengen en daar circa f 3 miljard voor wil neertellen viel niet in goede aarde.

Niet de overneming zelf schrok beleggers af, maar de mededeling dat het concern de overnemingssom voor een deel in nieuwe preferente aandelen zal betalen legde een druk op de koers. Die zonk eerst tot f 41,90, waarna tegen het middaguur f 42,60 werd betaald, f 1,40 lager dan woensdag.

Collega Amev werd aanvankelijk f 1,50 lager gewaardeerd op f 53,70 na bekendmaking van de cijfers van Fortis, het Nederlands-Belgische concern waarin Amev deelneemt. De 10 procent hogere winst vouor Fortis beviel de beurs eerst niet zo, maar na bestudering van de cijfers zag men toch reden voor een herstel tot f 55,40, twintig cent meer dan woensdag. Een andere verzekeraar, de op de lokale markt genoteerde stad Rotterdam, was f 0,60 beter op f 39.

De rest van de actieve fondsen had weer te lijden van de algemene windstilte op de markt. Die stilte wordt nog steeds veroorzaakt door de enorme onzekerheid aan het rentefront en op de valutamarkten. De hogere koersen op de Newyorkse en Londense beurs deden dazraan niets af.

DSM steeg f 0,40 tot f 100,40. Ook tegengestelde bewegingen bij Polygram en Philips. De platenonderneming beleefde een daling van f 0,30 beter van af op f 45,10, Philips sukkelde eenzelfde bedragje terug naar f 23,60.

In de drankensector gingen de prijzen ook nog steeds achteruit. Heineken zakte acht dubbeltjes tot f 164,50 en Bols f 0,20 tot f 41,80. Elders herstelde Ahold twee kwartjes tot f 74. Hunter Douglas lag zwak in de markt met een verlies van f 1,10 op f 43,90. De stemmingsindex stond aan het eind van de morgen 0,3 punt lager op f 108,20.

Op de lokale markt bleef het bijzonder kalma. Bouwer HBG werd op de hogere halfjaarcijfers f 4 hoger gewaardeerd op f 200. De waarschuwing van HBG's topman, dat het tweede halfjaar met enige reserve wordt bekeken, maakte weinig indruk. Begemann lag goed in de markt met een winst van f 4 op f 107. Volmac deed er enkele dubbeltjes bij op f 16,70. Daarentegen moest Schuttersveld genoegen nemen met f 3 verlies op f 45. Vastgoedfonds Wereldhave verloor f 4 op f 83. Goudsmit werd nog f 1 goedkoper op f 24.

Op de parallelmarkt bracht Sligro op een koers van f 54,30 zes dubbeltjes meer op. Weweler werd f 1 lager gezet op f 29,20. De staatsfondsenmarkt was fractioneel lager.

Doodskist springen

■ *LISSABON - De beweging om president Fernando Collor de Mello vervallen verklaard te krijgen van zijn presidentiële zetel is naar het buitenland overgeslagen. In het vroegere moederland Portugal werd bij de Braziliaanse ambassade een demonstratie gehouden. Daarbij sprong men a la San Juan over een vuur dat de brandende doodskist van de Braziliaanse president moest voorstellen. Collor de Mello wordt verweten verspilling van overheidsgelden evenals corruptie.*

(AFP-satellietfoto)

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DONDERDAG 10 SEPTEMBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	[illegible]	1.78	1.80
CAN DOLLAR	[illegible]	1.455	1.475
PND STERLING	3.440	3.495	3.555
NED GLD	111.0[illegible]	111.79	112.59
ZW FRANCS	141.40	142.12	142.92
FR FRANCS	[illegible]	36.75	37.45
DUITSE MARK	125.[illegible]	126.08	126.88
IT LIRE	[illegible]	1.62	1.68
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	14[illegible]	145.01	145.81
ECU	[illegible]	255.28	256.08

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,35% Eff. rendement 6,50 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,52% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 102,12% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,14% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,47% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1992 koers: 100,26% Eff. rendement 6,50 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,54% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100,00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Kwartaalwinst Amerikaanse banken naar nieuw record

WASHINGTON - De banken in de Verenigde Staten hebben hun recordwinsten van het eerste kwartaal weten te overtreffen. De FDIC, de Amerikaanse overheidsinstelling waar de banken hun tegoeden verzekeren, heeft woensdag laten weten dat de winst in het tweede kwartaal is uitgekomen op het recordbedag van 7,9 miljard dollar na een winst van 7,6 miljard dollar in de eerste drie maanden van dit jaar.

De FDIC schrijft de verbetering van de resultaten voor het grootste deel toe aan de aanhoudend lage rente in de VS, waardoor de rentemarges voor de banken zijn verbeterd. De Amerikaanse banken waren door de hogere winst in staat hun voorzieningen voor dubieuze leningen te vergroten. In de stroppenpot zat halverwege dit jaar in totaal 55,3 miljard dollar. Daarmee was 77 procent van de mogelijk niet meer te innen vorderingen gedekt tegen 74 procent aan het eind van het eerste kwartaal.

Het eigen vermogen van de Amerikaanse banken nam toe met 9,3 procent, de grootste toeneming die ooit werd geregistreerd in een kwartaal. Daarmee kwam het eigen vermogen op 7,23 procent van de uitstaande tegoeden. Dat percentage in sinds het eind van 1990 niet zo hoog geweest.

In 1991 werd het al duidelijk dat de grootste problemen voor het Amerikaanse bankwezen voorbij zijn. De totale winst was toen met 18,6 miljard dollar vijftien procent hoger dan in 1990. Ruim 89 procent van de banken draade vorig jaar met winst. De Amerikaanse overheid heeft in de afgelopen vijf jaar ongeveer zeventig miljard dollar gestoken in de redding van een groot aantal banken, voornamelijk spaarbanken. De malaise ontstond door problemen in de onroerend-goedsector, waar de banken veel geld in hadden gestoken.

Dollar vindt weg omhoog

AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar lijkt de weg omhoog te kunnen blijven volgen. Na woensdag met bijna twee cent te zijn gestegen tot een slot van f 1,5865, bleek de koers donderdagmorgen in Amsterdam verder omhoog te zijn gegaan tot f 1,6045. In New York werd tegen het einde van de valutahandel een koers vastgesteld van f 1,5930.

De factoren die de dollarkoers woensdag deden stijgen waren ook donderdag nog van kracht. De ongekend hoge rente in Zweden zorgt ervoor dat de Duitse mark minder gewild is, hetgeen voor de dollar een stimulans betekent. Bovendien werd woensdag in New York gezegd dat de zeven grootste industrielanden (G-7) wellicht zullen afspreken gezamenlijk te dollarkoers te zullen steunen.

Verder had Wayne Angell, een van de directeuren van de Amerikaanse centrale banken, gezegd dat de huidige dollarkoers 'sterk ondergewaardeerd' is. Deze uitlating maakte meer indruk dan de uitspraak van president Bush dat de huidige dollarkoers goed is voor de Amerikaanse export.

Het pond sterling blijft ondanks een kleine koersstijging dicht in de buurt van zijn toegestane ondergrens in het EMS (Europese Monetaire Stelsel) zitten. Om 10.00 uur gold in Amsterdam een koers van f 3,1475 na een slotkoers van f 3,1425 op woensdag. De ondergrens in het EMS bedraagt voor het pond f 3,1305.

Aan vooravond parlementair bezoek aan Suriname

Marathon-beraad over eensgezinde opstelling bij aanpassingsbeleid

PARAMARIBO - Een marathonzitting moet aan de vooravond van de komst van een Nederlandse parlementaire delegatie, een gezamenlijk standpunt opleveren van de Surinaamse regeringspartijen over een aanpassing van de economie. Dat is in regeringskringen vernomen, nadat het 'grote beraad' vrijdagmiddag in Paramaribo begon.

Na ongeveer zeven uur vergaderen maakte een regeringswoordvoerder vrijdagavond bekend dat alle vier de coalitiepartners het eens zijn met het instellen van een valuta-veilingsysteem ter bestemming van de betalingsbalanssteun. Nederland zal in de aanloopfase veertig miljoen gulden betalingsbalanssteun geven, tot een aanpassingsprogramma begint. De eerste tranches van dat bedrag zijn al vanaf 1 juli beschikbaar, maar in Suriname kon geen overeenstemming bereikt worden over de bestemming van het geld. De raad van ministers besloot vorige week een veilingsysteem - met als gevolg een zwevende koers van de Surinaamse munt - in te voeren voor een duur van ten hoogste twee maanden.

AANPASSING

Een van de regeringspartijen, de Surinaamse partij van de Arbeid sputterde echter tegen. Vrijdag blijkt de SPA echter alsnog overstag gegaan te zijn. "Er is volledige instemming met het veilingsysteem," aldus de regeringswoordvoerder. Hij kondigde nadere bijzonderheden aan over de lijst van goederen die ondernemers met, via een veiling verkregen valuta, kunnen betrekken. De eerste veiling zou de komende week moeten plaatsvinden.

Het 'grote beraad' handelt nu verder over een structureel aanpassingsprogramma om de economie gezond te maken. Volgens de SPA kan Suriname niet in zee gaan met de voorstellen van internationale bureaus van consultants, waaronder Coopers + Lybrand,. Na discussie tussen regering en parlement zou volgens de SPA een 'Surinaams' aanpassingsprogramma moeten worden opgesteld.

STANDPUNT

De meningsverschillen tussen de SPA en de overige regeringspartijen worden in aanwezigheid van president Ronald Venetiaan uitgepraat. Het staatshoofd heeft de raad van ministers, de leiding van de regeringscombinatie Nieuw Front (NF), regeringsadviseurs en de parlementaire coalitie bijeengeroepen. Volgens een zegsman moet dat beraad een gezamenlijk standpunt opleveren.

Zaterdag komt in Paramaribo een delegatie van acht Nederlandse parlementariers aan voor een bezoek van een week. De missie bestaat uit vertegenwoordigers van de Vaste commissies van Buitenlandse zaken en Ontwikkelings-samenwerking. Aanpassing van de Surinaamse economie wordt volgens parlementaire bronnen in Paramaribo "een van de belangrijkste onderwerpen van gesprek".

***

De DUITSE spoorwegen verwachten dat het verlies dit jaar zal oplopen van 9,6 miljard mark tot meer dan twaalf miljard mark en daarmee ongeveer gelijk zal zijn aan de omzet over de eerste helft van 1992. De omzet verminderde in het eerste halfjaar met 4,4 procent tot 12,3 miljard mark. De inkomsten uit het goederenvervoer kelderden met 14 procent ot 5,58 miljard mark, onder meer door een forse vermindering van het transport van kolen en cokes in de vroegere DDR. In het oosten van het land nam ook de inkomsten uit het passagiersvervoer af.

'Europees Medium Term Notes Programma'

Nationale Investeringsbank: 500 miljoen ecu obligaties

DEN HAAG/WILLEMSTAD — De Nationale Investeringsbank n.v. heeft vandaag de uitgifte aangekondigd van haar eerste Europese *medium term notes* -programma tot een bedrag van vijfhonderd miljoen ECU. Het gaat om obligaties met een middellange looptijd, die op de beurs van Londen zullen worden genoteerd.

Recent kende Standard & Poor's de bank voor dergelijke leningen een AA+-*rating* toe, terwijl Moody's Investors Service een AA3-*rating* voor dit programma bekend heeft gemaakt. Overwegingen voor deze hoge *rating* zijn de stabiele winstontwikkeling, de krachtige solvabiliteitspositie en de sterke banden met de Nederlandse overheid.

Volgens de directie is de uitgifte van dit Euromarktprogramma een belangrijke stap in de uitvoering van de *funding*-strategie van De Nationale Investeringsbank. Deze strategie is erop gericht de mogelijkheden op de internationale kapitaalmarkten met een groot aantal financiële instrumenten te benutten. De bank gaat daarbij de komende jaren uit van een jaarlijkse financieringsbehoefte op middellange en lange termijn van circa twee miljard dollar.

De uitgifte wordt verzorgd door de Nationale Investeringsbank zelf en Morgan Stanley. De *dealer group* bestaat verder uit ABN-AMRO, Credit Suisse First Boston, Goldman Sachs, JP Morgan Securities, Nomura, Rabobank, Swiss Bank en UBS Philups & Drew Securities.

MENSEN



■ *Een eerste cd. Feest. Voor 'Agrupashon Pegasaya' uit Nederland. Muziek uit de Lage Landen met een exotisch tintje uit de Antillen. Onlangs werd het debuut ten doop gehouden in Hotel Holland. Reden genoeg voor wat lachende gezichten.*

'Koud' kunstje

Onderzoekers van het Japanse Instituut voor Atoomonderzoek hebben op 28 augustus bij proeven voor kernfusie met de Tokamak-installatie van het instituut, de JT60, een **nieuwe recordtemperatuur** van 440 miljoen graden Celsius weten te bereiken, zo meldde het instituut donderdag.

De kernfusieproeven werden uitgevoerd met plasma van zware waterstof.

De vorige recordtemperatuur (400 miljoen graden Celsius) werd een aantal jaren geleden in de VS bereikt.

Honger in Amerika

Bijna 30 miljoen Amerikanen, op de totale bevolking van ruim 250 miljoen, lijden aan **ondervoeding**. Door financiële omstandigheden eten ze onvoldoende of onvoldoende rijk voedsel om hun honger te stillen. Van ondervoeding wordt gesproken als de gezondheid van een persoon wordt bedreigd door een tekort aan voedsel.

Het onderzoek wijst uit dat honger vooral bestaat in de grote binnensteden maar dat het verschijnsel zich de afgelopen jaren heeft uitgestrekt tot het platteland in de VS. "Wij constateren een toenemende armoede en afnemende inkomsten", verklaarde directeur Larry Brown van het onderzoekscentrum te Boston.

Honger kan leiden tot een leerachterstand bij de allerjongsten, meer ziekten bij ouderen en verminderde produktiviteit bij werknemers, aldus de directeur. Hij schat in dat er 12 tot 18 miljard gulden extra nodig is voor het uitdelen van voedselbonnen.

***

CUBA produceert dit jaar slechts zeven miljoen ton SUIKER, een van de slechtste resultaten van de laatste vijftien jaar. Vorig jaar werd er 7,6 miljoen ton geproduceerd. De vermindering van de productie is een gevolg van een gebrek aan brandstof, waardoor veel machines in de landbouw stilstaan. De hele oogst is al verkocht aan het buitenland, maar de opbrengst was niet niet toereikend om voldoende brandstof te kopen.

VS terug naar de tijd van gekkenhuizen

Meer dan 30 duizend **geestelijk gestoorde mensens** verblijven in gevangenissen in de Verenigde Staten. De meesten op grond van kleine vergrijpen, maar vele ook zonder te zijn aangeklaagd. Dat hebben groepen die zich bezighouden met de gezondheidszorg woensdag gemeld.

Veel van de gestoorde gevangenen zouden lijden aan manische depressies en schizofrenie, ziekten die met behulp van medicijnen zouden zijn te behandelen.

De Nationale Vereniging voor de Geesteszieken en de Vereniging Public Citizen zeiden geschokt te zijn door de resultaten van het onderzoek."Voor het eerst sinds in de jaren dertig van de vorige eeuw de eerste gekkenhuizen werden gebouwd, lijkt de neiging weer toe te nemen om mensen met geestesziekten in gevangenissen op te bergen."

Daizend maal vergruizing van niersteen

In het Academisch Ziekenhuis Rotterdam (het ziekenhuis Dijkzigt en het Sophia Kinderziekenhuis) is donderdag de tienduizendste **niersteenvergruizing** uitgevoerd. Dat leverde een zestienjarig meisje uit Zeeland, dat van twee nierstenen werd afgeholpen, bloemen en een cadeautje op.

Het AZR kreeg in maart 1985 als eerste ziekenhuis in Nederland een niersteenvergruizer. Het apparaat werd volledig betaald door de Nierstichting.

Postzegel voor jubilerende koningin

PTT Post geeft op 30 okober een **extra postzegel** uit ter gelegenheid van het 12,5-jarig regeringsjubileum van koningin Beatrix.

De zegel, met een waarde van tachtig cent, was niet aangekondigd in het postzegeluitgifteprogramma voor 1992. De oplage van de nieuwe postzegel is 17 miljoen exemplaren. Het ontwerp is gemaakt door Joke Ziegelaar uit Leiden.

Op 30 oktober is het precies 12,5 jaar geleden dat de koningin werd ingehuldigd in de Nieuwe Kerk te Amsterdam. Een foto van de inhuldiging is gebruikt voor het ontwerp van de zegel.

Stevige drinker in bruin café is uit

De '**stevige' drinker** aan de bar van een bruine kroeg wordt een zeldzaamheid. Horecabezoekers komen op steeds latere tijden in lichte, open thema-etablissementen en drinken gematigd alcoholvrije cocktails en eten 'smakelijke vinger- en vorksnacks' met extra aandacht voor *slow food*. Daarbij staat behoud van smaak en verse natuurlijke ingrediënten voorop. De toekomstvisie van de Koninklijke Horeca Nederland.

De nieuwe identiteit van de horecabezoeker vergt aanpassingen van de branche in onder meer het aanbod en openingstijden. Daarnaast moeten restaurants en andere maaltijdverstrekkers zich bewust worden van de kritische opstelling van de klanten met betrekking tot de kwaliteit en prijs van het voedsel. De 'nieuwe' klant wil kwaliteit en geeft liever een keer 120 gulden per couvert uit dan verscheidene malen 50 gulden.

In het touwtrekken om **Diego Armando Maradona** is ook de Italiaanse melkfabrikant Parmalat partij geworden. Het wereldconcern wil de Argentijnse voetballer terug naar Zuid-Amerika dirigeren.

Parmalat, ook actief in onder meer de autoracerij, sponsort behalve het 'eigen' Parma in Zuid-Amerika drie clubs in evenzoveel landen: Palmeiras (Brazilië), Boca Juniors (Argentinië) en Penarol (Uruguay).

Maradona zou een jaar in de Braziliaanse en twee jaar in de Argentijnse competitie kunnen spelen tegen een vergoeding van circa 14 miljoen gulden.

MTV-prijs naar Eric Clapton en de Peppers

Veteraan-rocker **Eric Clapton** en de **Red Hot Chili Peppers** zijn woensdag in Los Angeles bekroond met MTV-prijzen voor de beste muziekvideo's.

De Peppers kregen de prijs voor *Under the Bridge*, als de beste muziekvideo en beste groep en Clapton als beste mannelijke artiest voor zijn *Tears in Heaven*. De gitarist, wiens carrière inmiddels dertig jaar omspant, versloeg de medegenomineerden John Mellencamp, Tom Petty, Bruce Springsteen en Weird Al Yankovic van de Pastiche op Nirvana.

Andere winnaars bij de langdurige feestelijke uitreiking waren Metallica met *Enter Sandman* voor de beste hardrock-video en Arrested Development wier *Tennessee* tot beste rap-video werd uitgeroepen.



Williams

Miss Miss

Een bijzonderheid: **Miss Missisippi**. Althans dat vindt ze zelf, zo blijkt uit haar een pagina lange levensloop, die ze opstuurde voor meedinging naar de titel Miss America. Met duidelijke trots beweert Kandace Williams dat ze en afstamming is van Julius Caesar en dat ze een achternicht is van Kenny Rogers. Verder zou ze beschikken over een magnetische aantrekkingskracht.

Een woordvoerder van Kenny Rogers meldt dat er geen lichtje opging bij de ster toen hij de naam Williams hoorde. Ook zijn broer Billy en zijn zus Barbara hadden nooit van haar gehoord...

Nieuw spel voor muntenverzamelaars

Goed nieuws voor **verzamelaars van munten** en liefhebbers van spellen. 's Rijks Munt heeft woensdag in Utrecht het bordspel Muntslag geïntroduceerd in het kader van 1992 als jaar voor de numismatiek.

Bij het spel gaat het om het opbouwen van muntcollecties, waarbij twee tot vier spelers elkaar moeten overtreffen in slimheid. Zij krijgen ieder ook de beschikking over twee dukaten, die joker dienen. 's Rijks M heeft die dukaten spec geslagen voor het spel.

Voor het bijbehore papiergeld heeft De Ne landsche Bank bij wijze uitzondering toestemm gegeven om het aan een zi te bedrukken volgens o werpen van bestaande Ne landse bankbiljetten, zij in andere kleuren en kleiner formaat.

Geen feest voor jarige dierentuin

Eerst even helemaal vergeten, later **uitgesteld** omdat het niet juist leek een feestje te vieren terwijl zovelen leden, is de **25ste verjaardag** van **Amerika's eerste dierentuin zonder kooien** ongemerkt voorbijgegaan.

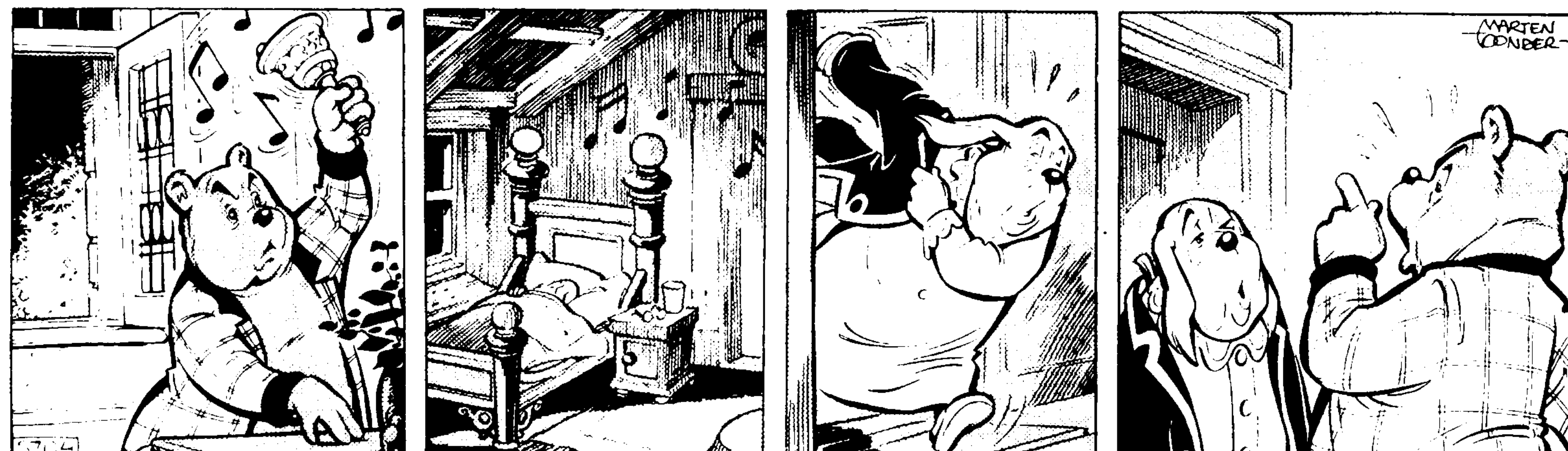
Het personeel van *Lion Country Safari* in Palm Beach County wordt geheel opgeslokt door de verzorging van zeventig 'vluchtelingen' uit Miami Metrozoo. Zoals de schichtige zebra met haar nieuwe vriend, een paar prachtige vuurrode ibissen die de lokale exemplaren de loe steken en een trio Colob apen.

De persberichten zijn w opgeborgen, de feestplann afgezegd, maar noeme waardig blijft het feit d Lion Country Safari al e kwart eeuw een bijzond concept heeft voor haar d rentuin."Wij hebben het h beeld van een dierentuin v anderd", aldus woordvoerd Sydney Smith. "Hier zijn mensen gevangen in h auto en de dieren vrij."



■ *Een van de drie Colobus-aapjes die verhuisden van Metrozoo naar Lion Country Safari. Zoals hij het 'thuis' gewend was: achter de tralies.*

Tom Poes en de Feunix
door Marten Toonder



3704 — "Dit is héél bitter voor een heer van mijn stand", sprak heer Ollie handenwringend. "Een deftig iemand als de feunix vindt mijn huis te min. Hij wilde mij een mooie en belangrijke taak toevertrouwen - en nu is hij weg! Ach, het komt allemaal doordat Terpen Tijn de vogel van die kast heeft gehakt....."

Zijn stem verstierf tot een dof gemompel. Er kwam een lichtje in zijn ogen en met nieuwe krachten luidde hij de tafelbel.

"Maar ik zal de schade herstellen!" zo riep hij uit. "Ik ga die feunix terughalen om hem te bewijzen dat ik mijn manieren ken; al zou ik hem met geweld moeten meesleuren! Joost! Waar blijf je, Joost?"

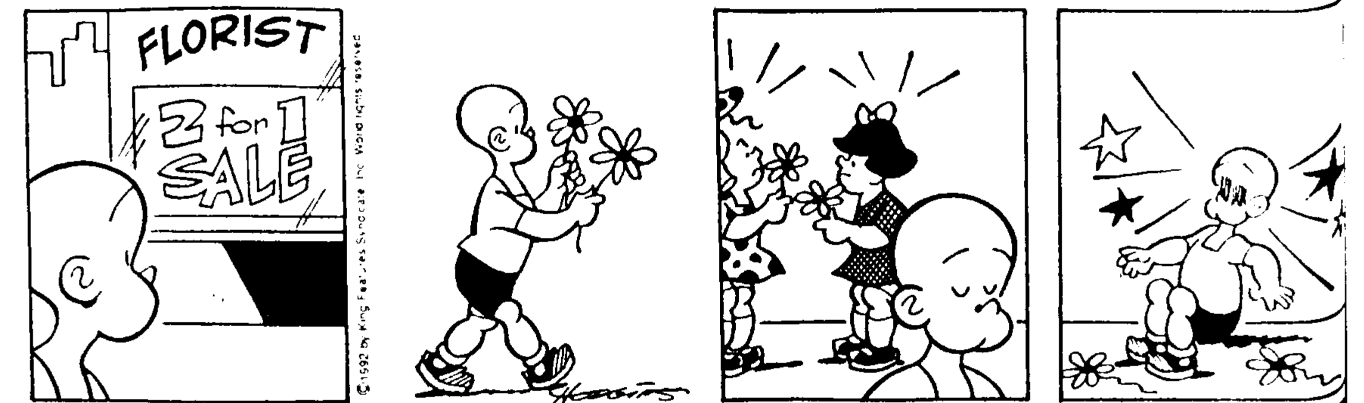
De trouwe knecht lag juist in zijn eerste sluimer, toen het geweld van de bel en zijn meesters stem hem wekte. Hij begreep onmiddellijk dat er iets dringends gaande was en daarom schoot hij in zijn jas zonder zich de tijd te gunnen zijn gedachten te verzamelen.

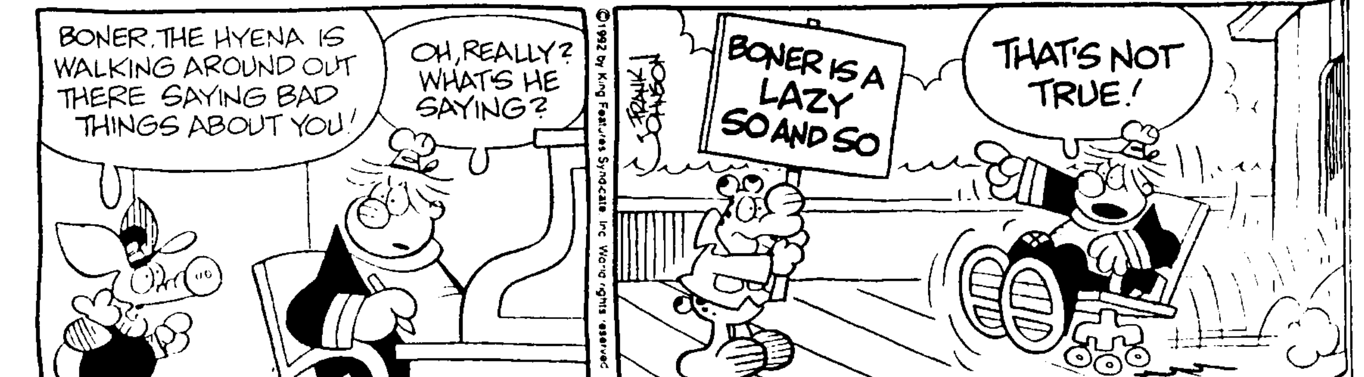
"Hier...", hijgde hij, de kamer binnensnellend. "Hier ben ik... met uw welnemen.

"Joost", zei heer Ollie op krachtige toon. "Ik ga er morgen voor dag en dauw op uit om de feunix te vinden. Zorg, dat deze kast hersteld wordt, het geeft niet wat het kost"

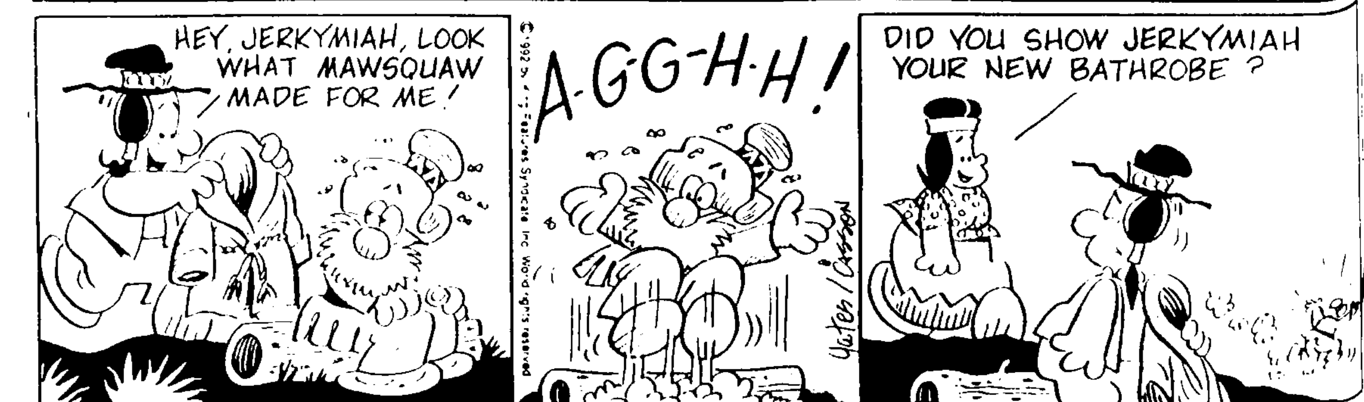
"Wie gaat u vinden?' vroeg de knecht, een lodderige blik op het beschadigde meubel werpend.

"De feunix!" riep heer Ollie uit. "Je moet zorgen dat er niemand binnendringt, die stukken van mijn kabinet afhakt! Het moet afgelopen zijn met het rondhangen van zogenaamde kunstenaars hier. En als de feunix soms langskomt, moet je hem keurig ontvangen!"









Ku profundo tristesa nos ta partisipá fayesimentu di nos kerido tata, ruman i tio:

ISAAC ANTONIO MAURICIO

(SJAKI)

Su yunan:
Pady Mauricio
Erich Mauricio
Susan Mauricio.

Su rumannan:
Roos, Constancia i Irma Mauricio
Johnny Mauricio i yunan
Sra. Vda. Johanita Pierre-Mauricio i yunan
Sra. Vda. Elena van der Dijs-Mauricio i yunan
Gloria Ossenkopp-Mauricio i famia
Elsie (Tita) Pierre i famia.

Su sobrinonan:
Mauricio, van der Dijs, Pierre, Ossenkopp, Sollana.

Akto di entiero lo tuma lugá djabièrnè 11 di sèptèmber pa 4'or di atardi, saliendo for di El Tributo Otrabada pa Santana Katóliko na Roodeweg.
Promé ku entiero lo tin un Santu Sakrifisio di misa na Misa di Santa Familia.
Ta risibí bishita di kondolensia for di 1'or di merdia.
Despues di entiero lo no por risibí bishita di kondolensia na kas.

[illegible] fayesé:

ISABEL d'ABREU DE PAULO - TEIXEIRA DA SILVA

[illegible] nòmber di:
[illegible] esposo: [illegible] d'Abreu de Paulo
[illegible] yunan: [illegible]
[illegible]
[illegible]
Alberto d'Abreu de Paulo i famia
Filomena de Jongh - d'Abreu de Paulo i famia
Antonio d'Abreu de Paulo i famia
Gertrudes d'Abreu de Paulo i famia
Elias d'Abreu de Paulo i famia
Celeste d'Abreu de Paulo i famia

[illegible]

[illegible] di entiero lo tuma lugá djadomingo 13 di sèptèmber 1992 [illegible]'or di atardi, saliendo for di Misa di Coromoto (Mundo Nobo) [illegible] Santana Katóliko na Roodeweg.
[illegible] 3.30'or lo tin un Santu Sakrifisio di misa na Misa di Coromoto.
[illegible] bishita di kondolensia ta for di 1'or na Misa di Coromoto.

Hierbij betuigen wij onze oprechte dank aan allen die op de één of andere manier blijk van [illegible] hebben gegeven bij het overlijden [illegible] ter aarde bestelling van:

Mevr. MYRILLE AGNES LESLIE-COLLYMORE
(q.e.p.d.)

onze dierbare echtgenote, moeder, grootmoeder, overgrootmoeder, schoonmoeder en zus.
Een speciale dank aan haar dokter, alle broeders en zusters van Dames-Intern van het Dr. Horacio Oduber Hospitaal.

Ter nagedachtenis van onze moeder die op 26 augustus in Paramaribo is overleden zal op zaterdag 12 september om 6.30 uur in de kerk van Zuid-Bonam een heilige mis worden opgedragen.

Namens: **Detta Walle Kunath**
Carmen Kunath
Zr. Odiliana Kunath.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, voornamelijk gedurende de ochtenduren tijdelijk zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien.
Zwakke tot matige, overdag af en toe vrij krachtige, oostelijke wind (tussen acht en 23 knopen)

WEEROVERZICHT:
In de loop van vanochtend trok een zwakke *tropical wave* ten noorden van de Benedenwindse eilanden in westelijke richting langs. Het samenhangend bewolkings- en regengebied bleef merendeels ten noorden van de eilanden.
In de komende 24 uur zal de aangevoerde lucht voldoende vochtig blijven om een plaatselijke bui tot ontwikkeling te doen komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T. — Afgelopen 24 uur

Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	half bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	half bewolkt	32	27	0.0
St Eustatius	licht bewolkt	32	27	0.0
St Maarten	half bewolkt	32	27	0.4
Amsterdam	licht bewolkt	19	10	0.0
Atlanta	licht bewolkt	31	22	0.5

AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

[illegible]
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 378584.
Nachtdienst t/m 15 september: zuster Joe. Tel.: 687550.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222: spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Caupain. Tel.: 688614, pageboy 080-8368 b.g.g. 691938.
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642565; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Caupain. Tel.: 688614.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691663 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Van Herwijnen. Tel.: 642798 b.g.g. 691760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 648225 of 672699.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda
del Pueblo, Breedestraat 82. Tel.: 625333/654444.
Punda
Dominguito, Caracasbaaiweg 127. Tel.: 617988.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag verkrijgbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-16.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: [illegible])
[illegible] van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur [illegible] alsmede op [illegible] na 17.00 uur voor [illegible]

[illegible]
[illegible]
Het [illegible] is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-16.30 uur, zaterdag van [illegible] uur, zondag gesloten.

[illegible]
[illegible] dienstdoende arts.

Wega di Number Kòrsou

1442
8034
9799

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DONDERDAG
17.00 Ora pa Mucha
18.00 E Man Drechi di Dios.
18.15 Agedres na Plaka Chikí met Omalio Merien: 'Hubentut Formá ta Informá' (last)
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Rikesa Universal met Mavis Albertina
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: 'Ti Ti Ti'
21.00 Desirée's Banquet met Desirée Leito: 'Mansa i Sous di Pizza'
21.30 Carol & Company
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Science & Technology Week
22.40 Salsa City (presentator Bob Harms)
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

HBO (kanaal 83)

DONDERDAG
15.00 Movie: 'Regarding Henry' (1991; Harrison Ford/Annette Bening)
17.00 Adventures of Tintin: Destination Moon
17.30 Movie: '1941' (1979; Dan Aykroyd/Ned Beautty)
19.30 Movie: 'The Dream Machine' (1991; Corey Haim/Jeremy Slate)
21.00 Movie: 'Future Kick' (1991; Don Wilson/Meg Foster)
22.30 Russell Simmons' Def Domedy Jam (Host Martin Lawrence)
23.00 Inside the NFL (pros Len Dawson, Nick Buoniconti and Chris Collinsworth)
24.00 Movie: 'Boyz N The Hood' (1991; Cuba Gooding Jr./Ice Cube)
01.55 Dream On
02.25 Movie: 'Off Limits' (1988; Willem Dafoe/Gregory Hines)
04.10 Movie: 'Powwow Highway' (1989; A. Martinez/Gary Farmer)
05.45 Warning: Dieting May Be Hazardous to Your Health.

ABC (kanaal 99)

DONDERDAG
20.00 To Be Announced
20.30 Growing Pains
21.00 Homefront
22.00 Prime Time Live.

AE (kanaal 73)

DONDERDAG
15.30 Disaster Chronicles
16.00 City of Angels
17.00 The Fugitive
18.00 The Avengers
19.00 Lorne Greene's New Wilderness
19.30 In Search Of....
20.00 Breed Apart: Wildlife Cameraman
21.00 Sherlock Holmes
22.00 Brute Force: The History of Weapons at War
23.00 An Evening at the Improv
24.00 Breed Apart: Wildlife Cameraman
01.00 Sherlock Holmes
02.00 Brute Force: The History of Weapons at War
03.00 An Evening at the Improv
04.00 Movie: 'Dressed to Kill' (1946; Basil Rathbone).

CBS (kanaal 75)

DONDERDAG
20.00 Top Cops
21.00 Street Stories
22.00 To Be Announced.

NBC (kanaal 85)

DONDERDAG
20.00 Different World
21.00 Cheers
21.30 Wings
22.00 L.A. Law.

TBS

DONDERDAG
15.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.05 Flintstones
16.35 Brady Bunch
17.05 Major League Baseball Cincinnati Reds at Atlanta Braves (L)
20.05 Movie: 'Once Upon a Time in the West' (1969; Charles Bronson/Henry Fonda)
23.35 Movie: 'The Sealphunters' (1968; Burt Lancaster)
01.50 Movie: 'Bombardier' (1943; Pat O'Brien)
03.50 Gunsmoke
04.50 Three Stooges
05.05 Gomer Pyle
05.35 CNN Headline News.

EURO-TV (kanaal [illegible])

DONDERDAG
18.00 [illegible]
18.30 [illegible]
18.45 [illegible] NOS Laat
20.00 [illegible]
21.00 Sluiting.
(Vrijdag van 08.00-11.00 uur herhaling)

UIT geknipt voor U

Uitgaansagenda voor 11 sept. t/m 17 sept.

MUZIEK

FORTKERK (tel. 611139)
Optreden van de harpiste **Clara I. Mejias**, begeleid door Camerata en onder leiding van Eric Gorsira. Werken van o.a. Debussy, Grandjany, Moleiro. Ma. 14 sept. om 20 uur.

Hofi Biesheuvel (tel. 373793)
ERA en Caribbean Band treden op op vrij. 11 sept. Organisatie Comité ex-leerlingen St. Martinus Gesticht.

LUXOR (tel. 657931)
Iedere woensdagavond live merengue muziek. Woe. 16 sept. ERA vanaf 21 uur. Do. 17 sept. blues-soul night met Luxor T.T.T. Band.

THE PUB (tel. 612190)
Elke donderdagavond Karaoke.

TINASHI BAR LANDHUIS BRIEVENGAT (tel. 378344)
Vrijdagavond 11 sept. vanaf 19 uur Happy Peanuts en Spice & Pepper. Zo. 13 sept. om 18 uur Chips.

RUMOURS (tel. 617555)
Iedere vrijdagavond live jazz vanaf 18.00 uur.

JAN'S PLACE (tel. 623192)
Iedere vrij. en zo. om 21 uur live muziek met Carla en de Bruine Piraten.

TAP MAAR-IN
Live muziek elke woe.- en vrij.av. vanaf 21 uur.

MUSEA EN EXPOSITIES

STICHTING JEUGDCENTRALE CURAÇAO (tel. 374350)
Een foto-expositie van Hike 1992, die plaats vond van 14 t/m 18 juli j.l. Opening 14 sept. van 19 tot 21 uur, 15 t/m 18 sept. van 8 tot 17 uur, za. 19 sept. van 10 tot 17 uur.

GALLERY EIGHTY-SIX (tel. 613417)
Expositie keramiek van Yvonne van Gogh. Voorts een nieuwe collectie zeefdrukken. Open: di. t/m vrij. 9.30 - 12 uur en 15 - 17.30 uur, ma. en za. 9.30 - 12 uur.

GRAPHIC ART GALLERY (tel. 379914)
Werk van John Baselmans te bezichtigen op afspraak.

CURAÇAOSCH MUSEUM (tel. 623777)
'Uniek Curaçao' een foto-expositie over de unieke plekjes op Curaçao. Opening vrij. 11 sept. om 20.30 uur. Open: di. t/m za. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Zo. 10 tot 16 uur. Ma. gesloten. Deze tijden gelden ook voor het Rotary Kinder Museum voor wetenschap, gesitueerd in de kelder van het Curaçaosch Museum.

JOODS CULTUUR HISTORISCH MUSEUM (tel. 611633)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 11.45 uur en 14.30 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

POSTMUSEUM NEDERLANDSE ANTILLEN (tel. 658010)
Expositie met als onderwerp muziek en zang onder de titel 'Van Amadeus tot Elvis'. Open: ma. t/m vrij. 9 tot 17 uur. Za. 10 tot 15 uur. Zo. gesloten.

FORTKERK MUSEUM (tel. 611139)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

NATUURHISTORISCH MUSEUM (tel. 640363)
Gesitueerd in de voormalige voorraadkamer van Landhuis Savonet. Vanaf 21 juni een expositie over de geologische geschiedenis van Curaçao. Open: ma. t/m za. 8 tot 17 uur zo. 6 tot 15 uur.

LANDHUIZEN: Landhuis Knip (tel. 640244), open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 16 uur. Zo. 10 tot 17 uur. Za. gesloten. Landhuis Chobolobo (Curaçao Liqueur Distillery) (tel. 613526), open: ma. t/m vrij. 8 tot 12 uur en 13 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten. Landhuis Brievengat (tel. 378344), open: ma. t/m vrij. 9.15 tot 12.15 uur en 15 tot 18 uur. Iedere zondag geopend vanaf 16 uur met om 17 uur een folkloristische show. Landhuis Jan Kock (tel. 6409067), dagelijks rondleidingen na telefonische afspraak. Landhuis Ascencion (tel. 641950), open: iedere eerste zo. van de maand. Landhuis Groot Santa Martha (tel. 641559), open: iedere dag van 9 tot 15 uur en vrijdag van 9 tot 12 uur. Landhuis Rooi Catootje (tel. 375119), met kleine bibliotheek met antiek interieur. Bezichtiging volgens afspraak.

EVENEMENTEN

HOTEL VAN DER VALK PLAZA (tel. 612500)
Familiefilms van 10 t/m 17 sept. om 19.15 uur: do. Young Einstein, vrij. La Bamba, za. The Care Bears, zo. Neverending story, ma. Cocktail, di. Buster, woe. Tiny Toon. Hoofdfilm za. 12 sept. om 20.30 uur The Last Emperor en woe. 16 sept. Dead Poets Society.

Clubavond van de ISLA Computer Club (IC2) op do. 17 sept. om 19.30 uur in de Polikliniek Isla. Onderwerp: een PC als faxmachine.

DIVERSEN

GROTTEN VAN HATO (tel. 680379)
Druipsteengrotten en Indiaanse rotstekeningen, op het hele uur rondleidingen. Met iedere zondag live muziek van een Kai Orgel. Open: di.t/m zo. 10 tot 17 uur. Ma. gesloten.

SEAQUARIUM CURACAO (tel. 616666)
Een beeld van de onderwaterwereld van de Caribische Zee. Open: dagelijks van 9 tot 22 uur. Met minimaal vijf personen kan er een tocht gemaakt worden met de glass bottom boat. Afvaart om 10 uur, 11 uur, 13.15 uur, 14.30 uur en 16 uur.

DIERENTUIN EN BOTANISCHE TUIN
Open: dagelijks van 9 - 17 uur.

CHRISTOFFELPARK (tel. 640363)
Natuurpark met unieke flora en fauna in het noordwesten van het eiland. Naast drie autoroutes zijn er nu ook twee wandelroutes uitgeschreven. Dagelijks Herten-excursie om 16 uur na afspraak. Open: ma. t/m za. van 8 tot 17 uur en zo. van 6 tot 15 uur.

OTROBANDA (tel. 613554)
Wandeling door Otrobanda o.l.v. architect de hr. A. v.d. Wouden of de hr. de Vries. Na een telefonische afspraak verzamelen op het Brionplein bij de klok elke donderdagmiddag om 17.15 uur.

OTROBANDA (tel. 376718)
Historisch culturele rondleiding door oud-Otrobanda o.l.v. Joop Hart. Elke woensdagmiddag en zo. 13 sept. om 17.15 uur verzamelen bij de grote klok op het Brionplein.

ANTILLIAANSE BROUWERIJ (tel. 612944)
Rondleidingen door de Amstel brouwerij : elke di. en do. om 10 uur. Scholen en groepen vooraf reserveren.

MISS ANN BOATTRIPS (tel. 671579 of 601397)
Vertrek van Jan Sofat. Bij voldoende belangstelling di., do., za. of zo. naar Klein Curaçao en iedere ma. een sunsettrip.

SAIL CURAÇAO (tel. 676003)
[illegible]
Dagelijks, alleen op afspraak.

ARAWAK CLAY PRODUCTS (tel. [illegible])
[illegible]. Open [illegible] van 8 tot 12 uur, za. van 9 tot 13 uur, zo. gesloten.

Opgaven voor deze rubriek, die elke donderdag verschijnt, [illegible] woensdagmorgen [illegible] uur. [illegible] Schegaweg z/n, of per fax: [illegible]. [illegible]

NELSON J. MEZERHANE G. Y LA JUNTA DIRECTIVA DEL BANCO FEDERAL INTERNACIONAL N.V. CURAZAO

Participan el sensible fallecimiento de la señora

ISABEL D'ABREU DE PAULO

madre del señor Alberto d'Abreu de Paulo, director de esta Compañía; hecho acaecido el martes 8 de Septiembre, y hacemos llegar a todos sus familiares nuestra sentida condolencia.

Willemstad, 10 de Septiembre de 1992.